叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 睫毛膏-内脏(mascara-viscera) 000001

2. 睫毛膏-内脏(mascara-viscera) 000002

3. 睫毛膏-内脏(mascara-viscera) 000003

4. 睫毛膏-内脏(mascara-viscera) 000004

5. 睫毛膏-内脏(mascara-viscera) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

睫毛膏-内脏(Mascara-Viscera)
第1/5页

[mæ'skɑːrə] - ['vɪsərə]
MASCARA - VISCERA
睫毛膏 - 内脏

睫毛膏-内脏

[baɪ]
By
经过

经过

[pɔːl] ['kæmərən] [braʊn]
Paul Cameron Brown
保罗 卡梅伦 棕色的

保罗·卡梅隆·布朗

" [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [ʃɪp]
" The voyage of the best ship
" 这 航程 的 这 最好的 船

"最好的船的航行"

[ɪz][ə; eɪ]['zɪgzæg][laɪn][ɒv; əv]
is a zigzag line of
是 一个 之字形 线 的

是一条之字形线

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tæks] " .
a hundred tacks " .
一个 百 图钉 " .

一百个图钉"。

['eməsn]
Emerson
爱默生

爱默生

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[naɪn] ['flæʃpɔɪnt]
9 Flashpoint
9 闪点

闪点

- ['mɑːzɪpæn]
10 Marzipan
- 杏仁糖

10 杏仁糖

- ['sæntəʊ][də'mɪŋgəʊ]
11 Santo Domingo
- 圣托 多明戈

11 圣多明各

- [waɪt] ['tʃaɪnə] [pleɪts] [ai]
12 White China Plates I
- 白色的 中国 盘子 我

12个白色瓷盘 I

- [waɪt] ['tʃaɪnə] [pleɪts] [ˌaɪ 'aɪ]
14 White China Plates II
- 白色的 中国 盘子 二

14个白色瓷盘 II

- [meɪl] [drɒp]
15 Mail Drop
- 邮件 降低

15号邮件投递点

- ['heddres]
16 Headdress
- 头饰

16 头饰

- ['eəbrʌʃ]
17 Airbrush
- 喷枪

17 喷枪

- [sɔːrdz] [ænd; ənd]['rəʊzɪz]
18 Swords and Roses
- 剑 和 玫瑰

18 宝剑与玫瑰

- ['muːnrɒk]
20 Moonrock
- 月岩

20 月岩

- ['sməʊkstæk]
21 Smokestack
- 烟囱

21号烟囱

- ['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk]
22 Tickings of a Clock
- 滴答声 的 一个 钟

时钟滴答声的22次

- ['flæʃpɔɪnt]
23 Flashpoint
- 闪点

23 闪点

- ['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks]
24 Equinox
- 春分

24 春分

- ['peni] [waɪz] , [paʊnd] [pɔː(r); pʊə(r)]
26 Penny Wise , Pound Poor
- 一分钱 明智的 , 磅 贫穷的

26 精打细算，穷得叮当响

- ['metəfə(r)]
28 Metaphor
- 隐喻

28 比喻

- ['embəz]
29 Embers
- 余烬

29 余烬

- [skɪn]
30 Skin
- 皮肤

30 皮肤

- ['æsgɑːd]
31 Asgard
- 阿斯加德

31 阿斯加德

- [əʊld] ['brɔmtən] [rəʊd]
32 Old Brompton Road
- 老的 布朗普顿 路

老布朗普顿路32号

- [striːt] [siːn]
33 Street Scene
- 街道 场景

33 街景

- [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] [treɪd]
34 Curse of The Downtown Trade
- 诅咒 的 这 市中心 贸易

34 市中心贸易的诅咒

- [ɪn][maɪ] [bʊks]
35 In My Books
- 在 我的 图书

35 我的书中

- [meɪd] [ɪn] [speɪs]
36 Made in Space
- 制成 在 空间

36 太空制造

- [gəu'daivə]
37 Godiva
- 歌帝梵

37 戈黛娃

- [pə'leɪ]
38 Pelée
- 佩雷

38 贝利

- [pə'leɪ] : [meɪ] [eit] , -
39 Pelée : May 8 , 1902
- 佩雷 : 可能 8 , -

39 贝利：1902年5月8日

- [ɪ'lektrə]
40 Electra
- 伊莱克特拉

40 伊莱克特拉

- ['saɪdweɪ] [lʊk]
41 Sideway Look
- 横向 看

41 侧视

- [ləʊ'liːtə] ['gaːdnz]
42 **Lolita** **Gardens**
- 洛丽塔 花园

42 洛丽塔花园

- [ʌn'pædʒəˌneɪtɪd]
43 **Unpaginated**
- 无页码

43 无页码

- ['siːkwɪn]
45 **Sequin**
- 亮片

45 亮片

- ['jeləʊ] [heə(r)]
46 **Yellow** **Hair**
- 黄色的 头发

46 黄发

- ['pɪltˌdaʊn] [mæn]
47 **Piltdown** **Man**
- 皮尔当 男人

47 皮尔当人

- [spæŋk]
49 **Spanked**
- 被打屁股

49 被打屁股

- [ðə; ði] ['krəu,kiːpə(r)]
50 **The** **Crowkeeper**
- 这 乌鸦守卫者

50 守鸦人

- ['kwɑːndoʊ] - [kjuːbɑːŋgoʊ]
51 **Cuando** **-** **Cubango**
- Cuando - 库邦戈

51 宽多-库班戈

- Onomatopoeia53
52 **Onomatopoeia53**
- Onomatopoeia53

52 拟声词53

[æt; ət][ðə; ði] [red] [θrəʊt]
At **the** **Red** **Throat**
在 这 红色的 喉

在红喉

- ['ʃæmrɒk]
55 **Shamrock**
- 三叶草

55 三叶草

- [lɒst] [pə'trəʊl]
56 **Lost** **Patrol**
- 丢失的 巡逻

56号迷失巡逻队

- ['blækəmɔː(r)]
57 **Blackamoor**
- 黑人

57 黑人

-	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]
59	**Up**	**from**	**the**	**Floor**
-	向上	从	这	地面

59 从地板上站起来

-	[men]	[ɒv; əv]	[ʃeɪd]
60	**Men**	**of**	**Shade**
-	男人	的	阴影

60位阴暗男士

-	[naɪt]	-	['erənt]
61	**Knight**	**-**	**Errant**
-	骑士	-	错误的

61 游侠骑士

-	['wɔːtə(r)]	[fɑːst]	(	[ðə; ði]	[pɜːl]	['fɪʃəz]	)
63	**Water**	**Fast**	**(**	**The**	**Pearl**	**Fishers**	**)**
-	水	快速地	(	这	珍珠	费舍尔	)

63 水断食（采珠人）

-	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[breɪv]	[juː(ː)'lisiːz]
65	**Tales**	**of**	**a**	**Brave**	**Ulysses**
-	故事	的	一个	勇敢的	尤利西斯

勇敢的尤利西斯的65个故事

-	[ˌɪn'saɪd]	[siːm]
66	**Inside**	**Seam**
-	里面	接缝

66 内缝

-	[ˌdiː'briːfɪŋ]
68	**Debriefing**
-	汇报总结

68 汇报总结

-	['naɪæd]	[trɑːns]
70	**Naiad**	**Trance**
-	水仙女	发呆

70 水仙花恍惚

-	[ˌpaɪrəʊ'meɪniə]
72	**Pyromania**
-	纵火癖

72 纵火狂

-	[taɪd]	[tʃɑːts]
73	**Tide**	**Charts**
-	潮	图表

73 张潮汐图

-	['vɪlɪdʒ]	['ɪdiət]
75	**Village**	**Idiot**
-	村庄	笨蛋

75 村里的傻瓜

-	-
76	**Clippership**
-	-

76号快船

-	[flʌd]
77	**Flood**
-	洪水

77 洪水

- ['kɪpə(r)] , [tiː] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz]
78 Kipper , Tea and Oranges
- 基珀 , 茶 和 橙子

78 熏鲱鱼、茶和橙子

- [tæŋk] - [tɒp]
79 Tank - top
- 坦克 - 顶部

79 背心

- ['vjuːə(r)] [meɪl]
80 Viewer Mail
- 观看者 邮件

80 封读者邮件

- ['siːgʌl]
81 Seagulls
- 海鸥

81只海鸥

- [ˌɪmɪ'dʒɪstɪk]
82 Imagistic
- 意象

82 图像

- ['lɪvɪŋ] [ruːm]
83 Living Room
- 活的 房间

83 客厅

- [haɪ] ['rəʊlə(r)]
84 High Roller
- 高的 滚筒

84号豪客

- [ðə; ði]['gɑːd(ə)n]
88 The Garden
- 这 花园

88 花园

- ['kænvəsɪŋ]
89 Canvassing
- 拉票

89 拉票

- ['kɒments]
90 Comments
- 评论

90条评论

FLASHPOINT1
FLASHPOINT1
FLASHPOINT1

闪点1

[ðə; ði] [muːn] [hæz; həz][ə; eɪ] ['lɑːdə(r)]
The moon has a larder
这 月亮 有 一个 食品储藏室

月亮有个储藏室

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] ,
and a kitchen ,
和 一个 厨房 ,

以及一个厨房，

[weəz] [ə; eɪ] ['naɪtkæp]
wears **a** **nightcap**
穿着 一个 睡前小酌

戴着睡帽

[æz; əz]['fɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ['krɪsməs] . [ˌtu:'tu:]
as **Father** **in** **the** **Night** **Before** **Christmas** **.** **2**
作为 父亲 在 这 夜晚 前 圣诞节 . 2

就像《圣诞前夜》里的父亲一样。2

[ðə; ði] [mu:n] [hɔ:d] [pis'ta:ʃiəuz] ,
The **moon** **hoards** **pistachios** **,**
这 月亮 囤积物 开心果 ,

月亮囤积了开心果。

['mɑ:zɪpæn]
marzipan
杏仁糖

杏仁糖

[kə'mændz] [ðə; ði] ['ʃædəʊz]
commands **the** **shadows**
命令 这 阴影

掌控阴影

[ɪz] [mə'stɑ:ʃiəʊd]
is **mustachioed**
是 留着胡子的

留着胡子

[sli:p] [ɪn][ə; eɪ] [slu:p]
sleeps **in** **a** **sloop**
睡觉 在 一个 单桅帆船

睡在单桅帆船里

([æt; ət] [li:st] [wen] [ai] [lʊk])
(**at** **least** **when** **I** **look** **)**
(在 至少 什么时候 我 看)

（至少在我看来）

[laɪk][ðə; ði][bəʊt]
like **the** **boat**
喜欢 这 船

就像那艘船

[aʊl] [ænd; ənd] ['pʊsikæt]
owl **and** **pussycat**
猫头鹰 和 猫

猫头鹰和小猫

[tʊk] [tu:; tə] [si:] . [θri:]
took **to** **sea** **.** **3**
采取 到 海 . 3

出海了。3

[ænd; ənd][ɒn] ['kʌntri] [naɪts]
And **on** **country** **nights**
和 在 国家 夜晚

在乡村之夜

[ɪn] [haɪ] ['sʌmə(r)]
in **high** **summer**
在 高的 夏天

盛夏

['fɪʃɪŋ] [nets] [siːm] [drɔːn]
fishing nets seem drawn
钓鱼 网 似乎 绘制

渔网似乎被拉了出来

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
about his face ,
关于 他的 脸 ，

关于他的脸，

[rɪ'viːl] ['rɪbənz] [ɒv; əv] [lait] ,
reveal ribbons of light ,
揭示 丝带 的 光 ，

显现出光带，

['ɪəri] ['pænhændlə] ['grʌbɪŋ] ['kwɔːtəz] ;
eerie panhandlers grubbing quarters ;
怪异 乞丐 挖掘 四分之一 ；

诡异的乞丐四处乞讨零钱；

[ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)]['seɪlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [sæk]
a sinister sailor with a sack
一个 险恶 水手 和 一个 解雇

一个背着麻袋的阴险水手

[ɒn][ə; eɪ] [pɪtʃ] [blæk] [wɔːf] . [fɔːr]
on a pitch black wharf . 4
在 一个 沥青 黑色的 码头 . 4

在一个漆黑的码头上。4

[bɪ'twiːn] [klaʊdz] ,
Between clouds ,
之间 云 ，

云层之间，

['liːfi] [bɑːk]
leafy barques
绿叶 帆船

绿叶小船

[ðə; ði] [hɪndʒ] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði]
the hinge reflected on the
这 合页 反映 在 这

铰链反射

[θɪk] , ['æʃ(ə)n][dɔː(r)]
thick , ashen door
厚的 ， 铁青 门

厚重的灰烬门

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] ['paɪrət]
the moon will pirate
这 月亮 将要 海盗

月亮会成为海盗

[jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz]
your senses
你的 感官

你的感官

[set][ðem; ðəm][ə'drɪft]
set them adrift
放 他们 漂流

让他们漂流

[ə'mɪdst] ['twaɪlaɪt] ['aɪləndz]
amidst twilight islands
在……之中 暮 岛屿

在暮色笼罩的岛屿间

[ɪn][ðə; ði][maɪndz]['aʊtə(r)] ['hebrɪˌdiːz]
in the mind's Outer Hebrides
在 这 心灵的 外 赫布里底群岛

在心灵的外赫布里底群岛

[weə(r)] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] [kɪŋ]
where mystery is king
在哪里 神秘 是 国王

神秘至上

[ænd; ənd][ðə; ði][hem][ɒv; əv][rəʊb][juː; jʊ] [kɪs]
and the hem of robe you kiss
和 这 她们 的 长袍 你 吻

还有你亲吻的袍边

[ɪz][æn; ən] ['envələʊp] ['pɪlfəd] . [[naɪn]]
is an envelope pilfered . [9]
是 一个 信封 偷窃 . [9]

信封被盗。[9]

MARZIPAN1
MARZIPAN1
MARZIPAN1

杏仁糖1

[ə; eɪ] [θɪk] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
A thick hole in the dark
一个 厚的 洞 在 这 黑暗的

黑暗中一个厚厚的洞

[frɒm; frəm] [wɪtʃ]
from which
从 哪个

从中

[stɑːz] [pɔː(r)]['sɪlvə(r)]
stars pour silver
明星 倒 银

群星倾泻银

[æz; əz][ɪn] [peɪlz]
as in pails
作为 在 水桶

就像在桶里一样

[ðeə(r)] ['rʌni] [dɪ'vaɪd]
their runny divide
他们的 流质 划分

他们之间的分界线

[ɪŋk] - [struːn] [skælp]
ink - strewn scalps
墨水 - 散落的 头皮

满是墨水的头皮

[tɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] . [ˌtuː'tuː]
torn from the roof of the sky . 2
撕裂 从 这 屋顶 的 这 天空 . 2

如同从天顶撕裂而来。2

['pædɪd] ['fʊtˌprɪnt]
Padded **footprints**
带衬垫 脚印

软垫脚印

['dʒaɪənt] [fɜːrnz] ['bluːmɪŋ]
giant **ferns** **blooming**
巨大的 蕨类植物 盛开

巨型蕨类植物盛开

[ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [prɪnts] ,
constellation **prints** **,**
星座 印刷 ,

星座图案

[ðə; ði] [wɪnd] [æn; ən] ['æθliːt]
the **wind** **an** **athlete**
这 风 一个 运动员

风，运动员

['peɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [træk]
pacing **about** **a** **track**
踱步 关于 一个 追踪

在跑道上踱步

['draɪɪŋ] [θruː] ['fɪŋgərˌprɪnt]
drying **thru** **fingerprints**
烘干 通过 指纹

指纹干涸

[θɪn] , ['nektəriːn] [lait] . [θriː]
thin **,** **nectarine** **light** **.** **3**
薄的 , 油桃 光 . 3

清淡的，像蜜桃一样。3

[sænd] [daʊn] ['waɪtɪst] [skɪn]
Sand **down** **whitest** **skin**
沙 向下 最白 皮肤

磨平最白的皮肤

['muːvɪŋ] [pɑːst] [jɔː(r); jə(r)] [hænd]
moving **past** **your** **hand**
移动 过去的 你的 手

经过你的手

[ə; eɪ] [gaʊn] , [məʊv] [tuː; tə] [griːn] ,
a **gown** **,** **mauve** **to** **green** **,**
一个 袍 , 淡紫色 到 绿色的 ,

一件礼服，颜色从淡紫色渐变为绿色，

['aɪsbɜːg] ['letɪs] ,
iceberg **lettuce** **,**
冰山 莴苣 ,

冰山莴苣，

[ðə; ði] [blæk] ['festərɪŋ]
the **black** **festering**
这 黑色的 溃烂

黑色的溃烂

[ə'krɒs] [ə; eɪ] ['rɪbkeɪdʒ] ;
across **a** **ribcage** **;**
穿过 一个 肋骨 ;

横跨肋骨；

[waɪl] [naɪt] [ə'reindʒ]
while **night** **arranges**
尽管 夜晚 安排

夜幕降临，一切安排妥当

[mɔːθs] [tuː; tə] ['dʌstɪŋ] ['paʊdə(r)]
moths **to** **dusting** **powder**
蛾子 到 除尘 粉末

飞蛾扑火粉

['pʌkə(r)] - ['lɪpt]
pucker **-** **lipped**
撅嘴 - 嘴唇

撅起嘴唇

[frɒnd] [frɒm; frəm] afar4
fronds **from** **afar4**
叶状体 从 afar4

远处的蕨类植物4

[ə'fɑː(r)] , [ðə; ði] [wɜːd] [ə; eɪ]['dʒɪpsi]
Afar **,** **the** **word** **a** **gypsy**
远方 , 这 单词 一个 吉普赛人

遥远的地方，吉普赛人的词语

['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [weɪvz] ,
tangled **in** **the** **waves** **,**
纠缠不清 在 这 波浪 ,

纠缠在波浪中，

[fəʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn]['bɒt(ə)l]
foam **from** **a** **medicine** **bottle**
泡沫 从 一个 药品 瓶子

药瓶冒出的泡沫

['ædʒɪteɪtɪd][ænd; ənd] [struːn] ,
agitated **and** **strewn** **,**
激动 和 散落的 ,

骚动且散落一地

['bʌbəlz] ['kælkjuleɪtɪd][ɪn][gɑːsps]
bubbles **calculated** **in** **gasps**
气泡 计算 在 喘息

以喘息声计算气泡

[lait] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns]
light **into** **the** **distance**
光 进入 这 距离

远处的光芒

[fə'lɔːn]
forlorn
绝望

绝望

[triː] - [frɒgz] , [ðə; ði] ['krɪkɪt]
tree **-** **frogs** **,** **the** **cricket**
树 - 青蛙 , 这 蟋蟀

树蛙，蟋蟀

[saʊnd] [raʊnd] [diːp]
sound **round** **deep**
声音 圆形的 深的

声音圆润而深沉

-	-	['mu:vmənt]	[ɒv; əv]	[naɪt]	[æz; əz]
-	**-**	**movement**	**of**	**night**	**as**
-	-	移动	的	夜晚	作为

——夜间的运动

[ə; eɪ]	['rʌmblɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,	[	-	]
a	**rumbling**	**in**	**the**	**ground**	**,**	**[**	**10**	**]**
一个	隆隆声	在	这	地面	,	[	-	]

地面传来隆隆声[10]

['sæntəʊ]	[də'mɪŋgəʊ]
SANTO	**DOMINGO**
圣托	星期日

圣多明各

[ɪn]	[ðə; ði]	[krɪpt]	[wɪð]	[kə'lʌmbəs]
In	**the**	**crypt**	**with**	**Columbus**
在	这	密室	和	哥伦布

与哥伦布一起在墓穴里

[ɪn]	[ðə; ði]	[krɪpt]	[wɪð]	[dʒəʊ'væni]
in	**the**	**crypt**	**with**	**Giovanni**
在	这	密室	和	乔瓦尼

在墓穴里和乔瓦尼在一起

[ɒv; əv]	['dʒenəʊə]	,	[ðə; ði]	[daɪ'æspərə]	['drɪvn]	[dʒu:]	;
of	**Genoa**	**,**	**the**	**diaspora**	**driven**	**Jew**	**;**
的	热那亚	,	这	侨民	驱动	犹	;

来自热那亚的犹太人，流散的犹太人；

['wɒtʃɪŋ]	[flek]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kə'θi:drəl]	[flɔ:(r)]
watching	**flecks**	**of**	**the**	**cathedral**	**floor**
观看	斑点	的	这	大教堂	地面

凝视着大教堂地板上的点点星光

[dʒeɪd]	-	[aɪd]	[ænd; ənd]	['maɪkə]	[ə'freɪd]
jade	**-**	**eyed**	**and**	**mica**	**afraid**
玉	-	眼睛	和	云母	害怕的

翡翠般的眼睛和云母般的恐惧

['jɔ:nɪŋ]	[daʊn]	[braʊn]	[ðə; ði]	[ə'bɪs]	,	[hɪz; ɪz]	['skelət(ə)l]	['kɒfɪn]
yawning	**down**	**brown**	**the**	**abyss**	**,**	**his**	**skeletal**	**coffin**
打哈欠	向下	棕色的	这	深渊	,	他的	骨骼	棺材

打着哈欠，他那骷髅般的棺材沉入棕色的深渊

[θɪn]	-	[wʊd]	,
thin	**accae**	**wood**	**,**
薄的	-	木头	,

薄木片，

[flem]	['kʌləd]
phlegm	**coloured**
痰	有色

痰色

[fleɪmd]	['ɔɪntmənt]
flamed	**ointment**
火焰	软膏

火焰药膏

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪnts]
of	**the**	**saints**
的	这	圣徒

圣徒们

[ɪn]['həʊli]['wɔːtə(r)]
in holy water
在 圣 水

在圣水中

['brɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sentʃəriz] . [ˌtuː'tuː]
bridging the little centuries . 2
桥接 这 小的 几个世纪 . 2

连接几个世纪。2

['sɜːpəntaɪn] ['hevənz]
Serpentine heavens
蛇形 天

蛇形的天空

[ɪn] [kɔɪld] [stɑːz]
in coiled stars
在 卷曲 明星

在盘绕的星体中

['hiːvɪŋ] [laɪk] ['pæʃ(ə)n] [fruːt]
heaving like passion fruit
起伏 喜欢 热情 水果

像百香果一样起伏

[hʌŋ] [daʊn] [pi'ænəʊ]['waɪə(r)] . [θriː]
hung down piano wire . 3
悬挂 向下 钢琴 金属丝 . 3

钢琴线垂了下来。3

['mitɪər] [daʊs] [ðə; ði] [lait]
Meteors douse the light
流星 浇水 这 光

流星熄灭了光芒

[ɒv; əv] [blæk] [stemz] ,
of black stems ,
的 黑色的 茎 ,

黑色茎秆,

[aɪ] [həʊlz] [kʌt] [ɒv; əv][əʊld] ['spæniʃ]
eye holes cut of old Spanish
眼睛 孔 切 的 老的 西班牙语

用古老的西班牙人开出的眼孔

['seɪləz] ; [θɪn] [gəʊsts]
sailors ; thin ghosts
水手们 ; 薄的 鬼魂

水手；瘦弱的幽灵

['plʌndə] [naɪt] . [fɔːr]
plundering night . 4
掠夺 夜晚 . 4

掠夺之夜。4

[meɪ'lɑːnʒ] ['tæbləʊz]
Melange tableaux
混杂 画作

混合画

[pɜːt] - - [lez] [eɪ'twal]
peut - étre les étoiles
可以 - - 莱斯 星星

peut-étre les étoiles

[sɒnt] [wɑː'zoʊz] . [-]
sont oiseaux . [11]
儿子 鸟 . [-]

sont oiseaux.[11]

[waɪt] ['tʃaɪnə] [pleɪts] [ai]
WHITE CHINA PLATES I
白色的 中国 盘子 我

白色瓷盘 I

[ðə; ði] [muːn] [hʌmd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] ,
The moon hummed like a refrigerator ,
这 月亮 哼唱 喜欢 一个 冰箱 ,

月亮发出像冰箱一样的嗡嗡声，

[lait] [θruː] ['ʃædəʊz]
light thru shadows
光 通过 阴影

光线穿过阴影

- - [ðə; ði] ['sɒlətjuːd] [ɒv; əv] [dʌsk] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] ;
- - the solitude of dusk closing in ;
- - 这 孤独 的 黄昏 结束 在 ;

暮色渐浓，一片寂静；

[blæk] [skɑːrz] ['vɪzəb(ə)l] [ə'krɒs]
black scars visible across
黑色的 疤痕 可见的 穿过

清晰可见的黑色疤痕

[ðə; ði] [muːnz] [feɪs] [ʃeɪpt] [laɪk]
the moon's face shaped like
这 月亮的 脸 形状 喜欢

月亮的脸形

['maʊntənəs] [hændz] , [ɔːl]
mountainous hands , all
多山 双手 , 全部

山峦般的双手，全部

['saɪlənt] , [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [liːf] ['rʌslɪŋ] . [ˌtuː'tuː]
silent , the occasional leaf rustling . 2
沉默的 , 这 偶然 叶子 沙沙声 . 2

寂静无声，只有偶尔的树叶沙沙作响。2

[maɪ] [fɔːk] [æt; ət] [pleɪts] [edʒ] ['lɪsənɪŋ] ,
My fork at plate's edge listening ,
我的 叉 在 盘子 边缘 聆听 ,

我的叉子放在盘子边缘，静静聆听。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɔːntɪŋ] [wʌn] [aɪ]
listening to the haunting one eye
聆听 到 这 令人难忘 一 眼睛

聆听着那令人毛骨悚然的独眼

[ɒn] [ðə; ði] ['steəkeɪs] [wɔːl] [waɪt]
on the staircase wall white
在 这 楼梯 墙 白色的

楼梯墙上的白色

[æz; əz] [ðə; ði] [nʌm] [lait] [ˌaʊt'saɪd] ['peɪlɪst] [naɪt] .
as the numb light outside palest night .
作为 这 麻木的 光 外部 最浅色 夜晚 .

如同最苍白的夜晚，窗外的光线麻木而微弱。

[kɔːt] [ɒf] - [ɡɑːd] , [ðə; ði] ['mʌsti] [se'tiː]
Caught off - guard , the musty settee
捕捉 离开 - 警卫 , 这 发霉的 沙发

猝不及防，那张散发着霉味的沙发

[ænd; ənd]['ɑːmtʃeə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz][hə'luːsɪnədʒen]
and armchair acting as hallucinogen
和 扶手椅 表演 作为 致幻剂

扶手椅起到致幻剂的作用

[tuː; tə][ðə; ði]['nɒstrəl] , [ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [ɪ'vents]
to the nostril , the calendar of events
到 这 鼻孔 , 这 日历 的 活动

鼻孔里，是事件日历。

['pleɪɪŋ] ['ɡəʊstli] [tæɡ] [wɪð] [ʃɪə(r)] ['kɜːtənz]
playing ghostly tag with sheer curtains
玩耍 幽灵般的 标签 和 透明 窗帘

与薄纱窗帘玩捉迷藏

['hɒvərɪŋ] , [ʃraʊd] - [laɪk] , [ɒn][ðə; ði]['fæməli]['baɪb(ə)l]
hovering , shroud - like , on the family Bible
悬停 , 裹尸布 - 喜欢 , 在 这 家庭 圣经

像裹尸布一样，悬停在家族圣经上

[bɪɡ][ænd; ənd] [braʊn] [æz; əz][ðə; ði] [lɔːdz] [fʊt] [stuːl] . [θriː]
big and brown as the Lord's foot stool . 3
大的 和 棕色的 作为 这 主场 脚 凳子 . 3

又大又棕，像主的脚凳一样。3

[ðə; ði] [ʌn'rævəlɪŋ] [teɪl] ['sləʊli] [mʌtʃ] [æz; əz]
The unravelling tale slowly much as
这 解开 故事 缓慢地 很多 作为

故事的展开缓慢而复杂

[θɪk] [jɑːn] [wɪð] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n]
thick yarn with a kitten
厚的 纱 和 一个 小猫

用粗毛线织成的小猫

['bætɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn] [ɪ'vent] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]
batting it , one event at a time
击球 它 , 一 事件 在 一个 时间

一次只专注于一件事

[ɪn] ['seplkə(r)] ['muːvmənt] [daʊn] [ə; eɪ]
in sepulchre movement down a
在 坟墓 移动 向下 一个

在墓穴中向下移动

[lɪ'nəʊliəm] [flɔː(r)] .
linoleum floor .
油布 地面 .

油毡地板。

[tuː] [twɪnz] ['bɜːnɪŋ] ,
Two twins burning ,
二 双胞胎 燃烧 ,

两具双胞胎燃烧着，

['fiːvə(r)] ['skɔːldɪd] [ɪn] ['frɪdʒɪd] ['wɔːtə(r)] ['əʊnli]
fever scalded in frigid water only
发烧 烫伤 在 寒冷 水 仅有的

发烧时只用冰水烫伤

[ʃɒk] ['setɪŋ] [ɪn] , ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔɪn]
shock setting in , dying to join
震惊 环境 在 , 垂死 到 加入

震惊袭来，渴望加入

[ðə; ði] [blæk] [kriːk] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
the black creek water from which
这 黑色的 溪 水 从 哪个

来自黑溪的水

[hɜː(r); hə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] ['bʌkit] ['bɒrəʊd]
her unwilling buckets borrowed
她 不情愿 水桶 借来的

她不情愿地借用了水桶

[ðɪs] ['lɪkwɪd] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ænd; ənd] ['bɪtə(r)] ['vɪnɪgə(r)] . [fɔːr]
this liquid crucifixion and bitter vinegar . 4
这 液体 十字架刑 和 苦的 醋 . 4

这液体的十字架刑罚和苦醋。4

[ɔː(r)] [ðə; ði] [draɪv] - [haʊs] [dɔː(r)] , ['saɪlənt] [ɪn] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
Or the drive - house door , silent in precision ,
或者 这 驾驶 - 房子 门 , 沉默的 在 精确 ,

或者说，是车道入口的门，静谧而精准。

[ˌʌn'siːn] [hændz] [bɪ'fɔː(r)] [mə'rɔːdɪŋ]
unseen hands before marauding
看不见 双手 前 劫掠

劫掠前的无形之手

[huːf] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [dɑːk] [frɒm; frəm] ['wɪndəʊz] - [edʒ]
hoofs in unison dark from windows ' edge
蹄子 在 齐声 黑暗的 从 视窗 - 边缘

马蹄声齐鸣，从窗边望去，一片漆黑。

[tuː; tə] ['betə(r)] [hɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [pəʊk] [ɒv; əv]
to better hear little poke of
到 更好的 听到 小的 戳 的

为了更好地听到轻微的戳刺声

[sleɪ] [belz] [ɔː(r)] ['hɑːnɪs] ['rætlɪŋ] [grɪm]
sleigh bells or harness rattling grim
雪橇 铃铛 或者 马具 嘎嘎作响 严峻

雪橇铃铛或马具发出令人毛骨悚然的嘎嘎声

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪk] [mænz] [kɒf] . [faɪv]
with a sick man's cough . 5
和 一个 生病的 男人的 咳嗽 . 5

带着病人的咳嗽声。5

[ðɪs] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spektrəl] ['ænɪmlz]
This admission of spectral animals
这 入学 的 光谱 动物

允许幽灵动物进入

['sʌmhaʊ] [mɔː(r)] [ʌn'setlɪŋ] [ðæn; ðən]
somehow more unsettling than
不知何故 更多的 令人不安 比

某种程度上更令人不安

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [nekst] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
the young woman next combing her
这 年轻的 女士 下一个 梳理 她

接下来是正在梳头的年轻女子

[heə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [skeərɪŋ]
hair at the foot of the bed scaring
头发 在 这 脚 的 这 床 吓人

床脚的头发留下的疤痕

[ðə; ði] ['deɪlaɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['pɪktʃərɪŋ]
the daylights out of me picturing
这 日光 出去 的 我 想象

我简直要疯了，脑子里全是画面

[ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] ['stɒkɪŋd] [fiːt] ,
the whereabouts of stockinged feet ,
这 下落 的 有库存 脚 ,

穿袜子的脚在哪里?

[ðiːz] ['trɪkstə(r)] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] ;
these tricksters from another world ;
这些 骗子 从 其他 世界 ;

这些来自异世界的骗子;

[drʌm] [ænd; ənd] ['ket(ə)l] [kɔː(r)] ['dʒɪpsi] [faɪf]
drum and kettle corps gypsy fife
鼓 和 壶 兵团 吉普赛人 法夫郡

鼓乐队和军乐队吉普赛短笛

[wɪð] ['hɑːbɪndʒə(r)] [duːm] [tuː; tə] [rɑːsp] [ɒv; əv]
with harbinger doom to rasp of
和 预兆 厄运 到 锉刀 的

预示着厄运的嘶吼

['fɔːlɪŋ] [bruːm] - -
falling broom - -
坠落 扫帚 - -

掉落的扫帚——

[əʊld] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['sɪlki] [strɔː] ['wɪtʃɪz] [heə(r)] - -
old and yellow silky straw witch's hair - -
老的 和 黄色的 丝滑 稻草 女巫的 头发 - -

老旧泛黄的丝滑稻草女巫的头发——

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæt] [dɑːk]
and a cat dark
和 一个 猫 黑暗的

还有一只黑猫

[æz; əz] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['veri] [bred] . [-]
as the Devil's very bread . [12]
作为 这 魔鬼的 非常 面包 . [-]

简直就是魔鬼的面包。[12]

[waɪt] ['tʃaɪnə] [pleɪts] [ˌaɪ 'aɪ]
WHITE CHINA PLATES II
白色的 中国 盘子 二

白色瓷盘 II

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['drɪvn]
You could have driven
你 可以 有 驱动

你本来可以开车的

[ə; eɪ] [pɪk] - [ʌp] [trʌk]
a pick - up truck
一个 挑选 - 向上 卡车

一辆皮卡车

[θruː] [spəʊks] [ɒv; əv] [ðæt] [muːn] , [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] ['reɪdiənt]
thru spokes of that moon , so big and radiant
通过 发言人 的 那 月亮 , 所以 大的 和 辐射状

透过那轮巨大而明亮的月亮的辐条

[ðɪs] [ʌ'pendɪd] ['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌt] - -
this upended water chestnut - -
这 颠倒 水 板栗 - -

这颗倒扣的菱角——

[graʊnd] [mɪst] ['wiːpɪŋ]
ground mist weeping
地面 薄雾 哭泣

地面薄雾哭泣

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz]
in the shadows
在 这 阴影

在阴影中

['flʌtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['wʊmənz] [ʃɔːl] ,
flutter of an old woman's shawl ,
扑 的 一个 老的 女性的 披肩 ,

老妇人披肩的飘动，

[ðə; ði] ['klæmi] [smel] [laɪk]
the clammy smell like
这 湿冷的 闻 喜欢

那种黏糊糊的气味

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['fɪŋgəz] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] ,
a child's fingers to the face ,
一个 孩子的 手指 到 这 脸 ,

小孩用手指戳脸，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'setlɪŋ]
a little unsettling
一个 小的 令人不安

有点令人不安

['krɪkɪts] [ænd; ənd] [djuː] [ɪn] [bri'geid]
crickets and dew in brigades
蟋蟀 和 露 在 旅

蟋蟀和露水在旅队中

['rʌnɪŋ] [tɪəz] [ɒn][ðə; ði][əʊld]
running tears on the old
跑步 眼泪 在 这 老的

老旧的泪痕

[ʃuː] ['leðə(r)] . [-]
shoe leather . [14]
鞋 皮革 . [-]

鞋革。[14]

[meɪl] [drɒp]
MAIL DROP
邮件 降低

邮件投递点

[ə; eɪ] [bəʊt] [sɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] ['ʃæləʊz]
A boat sits on the very shallows
一个 船 坐着 在 这 非常 浅滩

一艘船停泊在极浅的水域。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk]
of a lake
的 一个 湖

湖

[ɪn] [eg] - [kʌp] ['fæʃ(ə)n] ,
in egg - cup fashion ,
在 蛋 - 杯子 时尚 ,

像蛋杯一样，

[ə; eɪ] [tiː] - ['kəʊzi] ['kʌvərɪŋ] [weɪvz] ,
a tea - cosy covering waves ,
一个 茶 - 舒适 覆盖 波浪 ,

一个茶壶套盖住了波浪，

['ɔːkɪˌstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɒb] [ɒv; əv] ['kʌləs]
orchestrating the bob of colours
协调 这 鲍勃 的 颜色

精心策划色彩的起伏

[ɪn] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] [bluː]
in white enamel blue
在 白色的 搪瓷 蓝色的

白色珐琅蓝

[ɪn'vɜːtɪd] ['wɔːtə(r)] .
inverted water .
倒 水 .

倒置的水。

[ə'fɑː(r)] , [ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [ə; eɪ] ['ræʃə(r)] [ɒv; əv] ['beɪkən]
Afar , the boat is a rasher of bacon
远方 , 这 船 是 一个 培根 的 熏肉

远处，那艘船就像一片培根。

[ə; eɪ] [strɪp] , ['strɪplɪŋ] , ['staɪpend]
a strip , stripling , stipend
一个 条 , 幼苗 , 助学金

一条带子，年轻人，津贴

['slaɪsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] ,
slicing the lake ,
切片 这 湖 ,

切开湖面，

['dɪstənsɪŋ] .
distancing .
保持社交距离 .

保持社交距离。

[ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] [æn; ən] ['envələʊp]
The boat is an envelope
这 船 是 一个 信封

船是一个信封

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
at the end of the world ,
在 这 结尾 的 这 世界 ,

在世界尽头，

['plænɪt] - [saɪzd] , [piː] - [griːn]
planet - sized , pea - green
行星 - 尺寸 , 豌豆 - 绿色的

行星大小，豌豆绿色

[ə'baʊt] [tuː; tə] [spɪn] ['kreɪzɪli]
about to spin crazily
关于 到 旋转 疯狂地

即将疯狂旋转

['ɪntuː] [ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ðə; ði]
into the sun at the
进入 这 太阳 在 这

迎着阳光

[end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] - [saɪzd]
end of a rifle - sized
结尾 的 一个 步枪 - 尺寸

步枪大小的末端

[meɪl] [drɒp] .
mail drop .
邮件 降低 .

邮件投递点。

[ðə; ði] [bəʊt] [raɪdz] [ə'mɪd] [ðə; ði]
The boat rides amid the
这 船 骑行 之中 这

船在……中航行

[bɪ'twiːn] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
between places of things ,
之间 地方 的 事物 ,

在事物之间的空间里，

['fɜːtɪv] ['lɒŋɪŋ]
furtive longings
鬼鬼祟祟 渴望

隐秘的渴望

[weə(r)] [krəun] [sɪt] [wɪ'ðɪn]
where crones sit within
在哪里 老妪 坐 之内

老妪们坐在那里

['weɪtɪŋ] [bʊʃɪz] &
waiting bushes &
等待 灌木丛 &

等待的灌木丛和

['lɪzədz] ['vɪzɪt] [skɪn] ,
lizards visit skin ,
蜥蜴 访问 皮肤 ,

蜥蜴会爬到皮肤上，

[dɜːdʒ] [ɒv; əv] [tiːθ] ['næʃɪŋ]
dirge of teeth gnashing
挽歌 的 牙齿 咬牙切齿

咬牙切齿的挽歌

[ðə; ði] [frɪndʒ] ['kænəpi] [ɒv; əv]
the fringe canopy of
这 边缘 树冠 的

边缘的树冠

['fləʊɪŋ] [liːvz] . [-]
flowing leaves . [15]
流动 树叶 . [-]

飘落的树叶。[15]

['heddres]
HEADDRESS
头饰

地址

[strə'vɪnskiz] ['faɪəˌbɜːd] ,
Stravinsky's Firebird ,
斯特拉文斯基的 火鸟 ,

斯特拉文斯基的《火鸟》

[də'bjuːsiz] [lɑː] [mɜr]
Debussy's La Mer
德彪西的 拉 梅尔

德彪西的《大海》

['lɪltɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl]
lilting arrangement like a windmill
轻快的 安排 喜欢 一个 风车

像风车一样轻快的旋律

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɔtəntɔt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd]
with a little Hottentot of a bird
和 一个 小的 霍屯督人 的 一个 鸟

一只小小的霍屯督鸟

['skɜːriːɪŋ] ['əʊvə(r)] [liːvz]
scurrying over leaves
匆匆忙忙 超过 树叶

在落叶间穿梭

[laɪk] [hɒt] [kəʊl] ,
like hot coals ,
喜欢 热的 煤炭 ,

像炽热的煤炭一样,

[nest] [ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] ,
nest a pudding arrangement ,
巢 一个 布丁 安排 ,

嵌套布丁摆盘,

['ʌv(ə)n] - [ʃeɪpt] ,
oven - shaped ,
烤箱 - 形状 ,

烤箱形状的,

['dæp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] .
dappled with a string .
斑驳的 和 一个 细绳 .

点缀着一根细绳。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɔːl'tɜːnətɪvli]
She is alternatively
她 是 或者

她也是

['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [ʃuːts] ,
lady of the green shoots ,
女士 的 这 绿色的 芽 ,

绿芽女士

['emprəs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ændiːz] [ɒv; əv] [twɪgz]
Empress of an Andes of twigs
皇后 的 一个 安第斯山脉 的 树枝

安第斯山脉树枝女皇

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[kaʊ]	-	[paɪ]	[ʌ'pendɪd]
for	**this**	**cow**	**-**	**pie**	**upended**
为了	这	奶牛	-	馅饼	颠倒

这坨牛粪翻了

[bɪ'twiːn]	[triːz]
between	**trees**
之间	树木

树木之间

[ɪz]	['fɔːtrəs]	[ænd; ənd]	['mænə(r)]	,
is	**fortress**	**and**	**manor**	**,**
是	堡垒	和	庄园	,

是堡垒和庄园，

['blɒkhaʊs]	[ænd; ənd]	['mæʒənəʊ; 'mæʒɪˌnəʊ]	[laɪn]
blockhouse	**and**	**Maginot**	**Line**
炮楼	和	马奇诺	线

碉堡和马奇诺防线

[kə'riːnɪŋ]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['brɑːntʃɪz]
careening	**between**	**the**	**branches**
倾斜	之间	这	分支

在树枝间摇摇晃晃

[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[sləʊθ]
much	**as**	**a**	**sloth**
很多	作为	一个	树懒

就像树懒一样

[təʊ]	['æmbl]
toe	**ambles**
脚趾	漫步

踮着脚尖漫步

[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]
across	**the**	**roof**	**of**	**a**	**forest**
穿过	这	屋顶	的	一个	森林

在森林的屋顶上

['dʒɪndʒəli]	['stepɪŋ]	[ɒn]	[nɔɪz]	,
gingerly	**stepping**	**on**	**noise**	**,**
小心翼翼地	步进	在	噪音	,

小心翼翼地踩在噪音上，

['klɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	['velvɪt]	['futpæd]	,
clinging	**to**	**velvet**	**footpads**	**,**
依恋	到	天鹅绒	脚垫	,

紧紧抓住天鹅绒般的脚垫，

['sɪtɪŋ]	[bɪ'twiːn]	['ʃædəʊz]
sitting	**between**	**shadows**
坐着	之间	阴影

坐在阴影之间

[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[rɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['klɪərɪŋ]	.	[	-	]
within	**the**	**roar**	**of**	**a**	**clearing**	**.**	**[**	**16**	**]**
之内	这	吼	的	一个	清理	.	[	-	]

在林间空地的轰鸣声中。[16]

['eəbrʌʃ]
AIRBRUSH
喷枪

喷枪

[aɪst] ['kɒfi] ,
Iced coffee ,
冰镇 咖啡 ,

冰咖啡

[wedʒ] [ɒv; əv] [təʊst] - -
wedge of toast - -
楔 的 吐司 - -

一块烤面包片——

[ðə; ði] [sʌn] ['pəʊkɪŋ] [θruː]
the sun poking thru
这 太阳 戳 通过

阳光透过缝隙洒下来

['krænbəri] [glɑːs]
cranberry glass
蔓越莓 玻璃

蔓越莓玻璃杯

[dɪ'laɪts] [ɪk'skwɪzɪt] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['beri] ,
delights exquisite Duchess of Berry ,
美味 精美的 公爵夫人 的 浆果 ,

令贝里公爵夫人愉悦的精致，

[hɜː(r); hə(r)] [di'kæntəz] & [æn; ən] ['aʊəglɑːs] .
her decanters & an hourglass .
她 醒酒器 & 一个 滴漏 .

她的醒酒器和一个沙漏。

['heɪləʊ] - [hə'ləʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgətɪps]
Halo - hello in your fingertips
光环 - 你好 在 你的 指尖

Halo——指尖上的你好

[ai] [sed] ,
I said ,
我 说 ,

我说，

[tuː; tə][ə; eɪ][kə'dævə(r)][ɒv; əv] [lait]
to a cadaver of light
到 一个 尸体 的 光

到一具光的尸体

['bəʊldli] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['tjuːnɪŋ] [fɔːk]
boldly striking a tuning fork
大胆地 引人注目 一个 调谐 叉

大胆地敲击音叉

[tuː; tə] [rɪŋ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt]
to ring an engagement
到 戒指 一个 订婚

订婚

[ɒv; əv][gəʊld] [flek]
of gold flecks
的 金子 斑点

金箔

[baɪ][jɔː(r); jə(r)][bed] .
by your bed .
经过 你的 床 .

在你的床边。

[lɪ'məʊʒɪz] [vɑːz]
Limoges vase
利摩日 花瓶

利摩日花瓶

[fɔː(r); fə(r)] [leɪs] [ænd; ənd] ['prɪti] ['ʌndəˌθɪŋz]
for lace and pretty underthings
为了 蕾丝 和 漂亮的 内衣

蕾丝和漂亮的内衣

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [striːm]
for outside the stream
为了 外部 这 溪流

在流之外

[stiːlz] [maɪ] ['ɪntrəst] ,
steals my interest ,
偷窃 我的 兴趣 ,

它吸引了我的兴趣，

['weərɪŋ] ['tʌmbldaʊn] [sɪlk] [pə'dʒɑːməz]
wearing tumbledown silk pyjamas
穿着 倾覆 丝绸 睡衣

穿着松垮的丝绸睡衣

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːk] - [ə; eɪ] - [buː] [smaɪl] [ðæt] [pɔɪnts]
and a peek - a - boo smile that points
和 一个 窥视 - 一个 - 嘘 微笑 那 积分

以及一个若隐若现的微笑，指向

[θruː] [riːd] ['kɜːtənz] .
thru reed curtains .
通过 芦苇 窗帘 .

透过芦苇帘。

[ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ʃə'miːz]
A rustle from her chemise
一个 沙沙 从 她 衬裙

她衬裙里传来一阵窸窣声。

[ænd; ənd] [sʌn] ['pærəsɒl] [pɑːts] [griːn] ['buːdwɑː(r)]
and sun parasol parts green boudoir
和 太阳 阳伞 部分 绿色的 闺房

以及遮阳伞和绿色闺房

['dreɪpɪŋ] ['ʃaɪni] , [blæk] [rɒk] .
draping shiny , black rock .
垂褶 闪亮的 , 黑色的 岩石 .

垂挂着闪亮的黑色岩石。

[ðə; ði] ['mʌd(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] - [taɪm] ['pʌz(ə)l] ,
The muddle of this earth - time puzzle ,
这 混乱 的 这 地球 - 时间 谜 ,

这团地球时间谜题的混乱之处，

[briːf] ['flʌtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ['bʌtə(r)] - -
brief flutter to the eyelid's butter - -
简短的 扑 到 这 眼睑 黄油 - -

眼睑上的黄油轻轻颤动了一下——

[ai] [sɔː] [mætʃ] - [fleə(r)]
I saw match - flare
我 锯 匹配 - 耀斑

我看到了火柴

['krəʊʃeɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sneɪk] [aɪz]
crocheted into the snake eyes
钩针编织 进入 这 蛇 眼睛

钩织成蛇眼

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dres] . [-]
of your dress . [17]
的 你的 裙子 . [-]

你的裙子。[17]

[sɔːrdz] [ænd; ənd] ['rəʊzɪz]
SWORDS AND ROSES
剑 和 玫瑰

剑与玫瑰

[sʌm; səm][laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [θiːmz] .
Some lives have themes .
一些 生活 有 主题 .

有些人的人生有其主题。

['gəʊldfɪʃ] [ðæt] ['stʌbənli] [daɪ] ;
Goldfish that stubbornly die ;
金鱼 那 固执地 死 ;

顽固地死去的金鱼；

[kəmˌpætə'bɪlətɪ]['əʊnli] [wɪð] ['dɪstənt] ['lʌvəz]
compatability only with distant lovers
兼容性 仅有的 和 遥远 恋人

只与远距离恋人相配

- - ['flaʊəz] ([bʌt; bət][nəʊ] [swiːt] - [bredz])
- - flowers (but no sweet - breads)
- - 花朵 (但 不 甜的 - 面包)

——鲜花（但没有甜面包）

[ðæt] [wɪlt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
that wilt to the touch .
那 枯萎 到 这 触碰 .

一碰就枯萎。

['weɪtɪŋ] .
Waiting .
等待 .

等待。

['tʃɑːkəʊl] - [greɪ] [kæt]
Charcoal - grey cat
木炭 - 灰色的 猫

炭灰色猫

[ə'griːəbli] [ɒn][ə; eɪ] [griːn] [lɪ'nəʊliəm]['teɪb(ə)l]
agreeably on a green linoleum table
欣然 在 一个 绿色的 油布 桌子

舒适地摆放在绿色油毡桌上

[wɪð] [lait] ['bɑːskɪŋ] [ɪn] . . . .
with light basking in . . . .
和 光 晒太阳 在 . . . .

在阳光的照耀下……

[ə; eɪ][tæd]['pleɪf(ə)l] ,
a tad playful ,
一个 微微 顽皮的 ,

略带俏皮，

[pɔːz] [ʌp] ,
paws up ,
爪子 向上 ,

爪子举起来，

(['klæsɪk] ['bɒksə(r)] [stæns])
(classic boxer stance)
(经典的 拳击手 姿态)

（经典的拳击手站姿）

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [n'əʊtɪsɪz] .
but no one notices .
但 不 一 通知 .

但没人注意到。

['ʌðə(r)z] [ə'bliːk] [ɪn] [ðeə(r)] [træns'pærənsi] ,
Others oblique in their transparency ,
其他的 斜 在 他们的 透明度 ,

另一些人则在透明度上采取迂回的方式，

[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['empti] ['klɒzɪt]
are unmindful of even the empty closet
是 漫不经心 的 甚至 这 空的 壁橱

甚至连空荡荡的衣橱都毫不在意

[ænd; ənd] ['griːtɪŋ] [kɑːdz] [ðæt] [smaɪl] [hə'ləʊ] .
and greeting cards that smile hello .
和 问候 牌 那 微笑 你好 .

还有那些笑脸问候卡。

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
In the dark
在 这 黑暗的

在黑暗中

[ðɪs] [ruːm] ['ʃimə] [bɪ'ləʊ]
this room shimmers below
这 房间 闪烁 以下

这间房间在下方闪闪发光。

[laɪf] - [rɑːft] ['steɪtəs] ;
life - raft status ;
生活 - 筏 地位 ;

救生筏状态；

[tʃeəz] [ɑː(r); ə(r)] ['buːiz; bɔɪz]
chairs are buoys
椅子 是 浮标

椅子是浮标

['bɒbɪŋ] ['ʌndə(r)] [weɪvz]
bobbing under waves
上下摆动 在下面 波浪

在波浪下起伏

[ɒv; əv] [kən'dʒiːld] [fraɪt] .
of congealed fright .
的 凝固 惊吓 .

凝固的恐惧。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
In the morning
在 这 早晨

在早晨

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɪdʒɪns]
the first pigeons
这 第一的 鸽子

第一批鸽子

['raɪf(ə)l] ['əʊvə(r)] ['ruːftɒp] ,
rifle over rooftops ,
步枪 超过 屋顶 ，

步枪越过屋顶，

[mæd] ['flʌtəriŋ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
mad flutterings like your eyes
疯狂的 颤动 喜欢 你的 眼睛

疯狂的颤动，就像你的眼睛

['stæbɪŋ] ['geɪbl] ['lʊkɪŋ] ['kjʊəriəsli]
stabbing gables looking curiously
刺 山墙 寻找 奇怪的是

刺穿山墙，好奇地看着

[laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
like your heart .
喜欢 你的 心 .

就像你的心一样。

[ə; eɪ] [triː] ['bændɪdʒd] [ɪn] [wʊd]
A tree bandaged in wood
一个 树 包扎 在 木头

一棵用木头包裹的树

['mænɪdʒɪz] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['hændʃeɪk]
manages a feeble handshake
管理 一个 微弱 握手

勉强握了握手

[wɪð] [skaɪ] [kə'dʒəʊlɪŋ] ['wɪntə(r)] .
with sky cajoling winter .
和 天空 哄骗 冬天 .

天空仿佛在哄骗冬天。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [muːn] ,
But it is the moon ,
但 它 是 这 月亮 ，

但那是月亮。

[lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ɪəri] ,
large and eerie ,
大的 和 怪异 ，

巨大而诡异，

[ə; eɪ] ['gəʊldən] ['ɪərɪŋ]
a golden earring
一个 金的 耳环

一只金耳环

['maɪndfl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pændə]
mindful of a Chinese panda
正念 的 一个 中国人 熊猫

谨记中国熊猫

[ðæt] [plaɪz] [ɪts] [treɪd] .
that plies its trade .
那 层 它是 贸易 .

从事其业务。

['mændərɪn] - [laɪk] , [ə; eɪ] [snaʊt]
Mandarin - like , a snout
普通话 - 喜欢 , 一个 鼻子

像普通话一样，鼻子

[səʊ] [klaʊd] - [ɪn'trentʃt]
so cloud - entrenched
所以 云 - 根深蒂固的

如此云密布

[sɒft] [naɪt] ['beəli] [rɪ'zemb(ə)lz]
soft night barely resembles
柔软的 夜晚 仅仅 类似

柔和的夜晚几乎难以辨认

['wɪləʊ] [ænd; ənd][ˌbæm'buː] [ʃuːts]
willow and bamboo shoots
柳 和 竹子 芽

柳枝和竹笋

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [left] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] .
the universe left to feed her .
这 宇宙 左边 到 喂养 她 .

宇宙剩下的东西来养活她。

['nʌgɪts] [ɔː(r)] ['nuːgɑː] ?
Nuggets or nougats ?
鸡块 或者 牛轧糖 ?

鸡块还是牛轧糖?

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] " [əʊ'peɪk] " ,
Should I call you " opaque " ,
应该 我 称呼 你 " 不透明 " ,

我该称你“不透明”吗?

[juːz] [kəʊk] - ['bɒt(ə)l] [glɑːs] [æz; əz] [ə; eɪ]
use coke - bottle glass as a
使用 可乐 - 瓶子 玻璃 作为 一个

使用可乐瓶玻璃作为

['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [lait] - ['hɛdɪdnɪs] , [træns'pærənsi] ?
symbol of light - headedness , transparency ?
象征 的 光 - 头脑 , 透明度 ?

轻飘飘的象征，透明的象征?

[kiːn] ['vɪʒn] ?
Keen vision ?
敏锐的 想象 ?

视力敏锐?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][mɔː(r)][ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv]['aʊtə(r)] [speɪs]
Could it be more is known of outer space
可以 它 是 更多的 是 已知 的 外 空间

我们对太空的了解是否还不够多?

[ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)][maɪnd]
than your mind
比 你的 头脑

比你的思想

[ɔː(r)] [ðæt] [liːvz] ,
or that leaves ,
或者 那 树叶 ,

或者留下，

['frɒstɪd] [wɪð] [kəʊld] ,
frosted with cold ,
磨砂 和 寒冷的 ,

结了一层厚厚的霜,

[ɑː(r); ə(r)] [kən'dʌktɪŋ] ['ɪntərˌvjʊ]
are conducting interviews
是 进行 访谈

正在进行面试

[mə'lɪʃəsli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɑːk] [fəʊld] ?
maliciously within the park fold ?
恶意地 之内 这 公园 折叠 ?

恶意地潜入公园?

['rɑːðə(r)] ([ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][səʊ] ['sɜːkəmspekt])
Rather (and this is so circumspect)
相当 (和 这 是 所以 谨慎)

更确切地说（而且这话说得非常谨慎）

[nəʊ][wʌn] [əʊz] ['eniwʌn]
no one owes anyone
不 一 欠款 任何人

没有人欠任何人什么。

[ɪn][ðə; ði] [brɪsk] ['kɔɪnɪdʒ] [ænd; ənd] [treɪd]
in the brisk coinage and trade
在 这 轻快 铸币 和 贸易

在活跃的货币流通和贸易中

[ðæt] [briːdz] ['hjuːmən] [weɪst] . . .
that breeds human waste . . .
那 品种 人类 浪费 . . .

滋生人类粪便的地方……

[səʊ]['drɪv(ə)l] ['pɑːsɪz] [æz; əz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
So drivel passes as conversation ,
所以 胡言乱语 通过 作为 对话 ,

所以胡言乱语也能被当作对话。

[ə; eɪ] ['hændʃeɪk] [fɔː(r); fə(r)]['riːəl] [ɪn'vestmənt] .
a handshake for real investment .
一个 握手 为了 真实的 投资 .

握手即是真正的投资。

[ə; eɪ][lɒt][ɪn] ['kɒmən] , [ðə; ði] [rɒŋ] [driːmz] .
A lot in common , the wrong dreams .
一个 很多 在 常见的 , 这 错误的 梦境 .

有很多共同点，都是错误的梦想。

['prɪti] [ə'weənəs] , [ðə; ði] ['desələt] ['peniz]
Pretty awareness , the desolate pennies
漂亮的 意识 , 这 荒凉 便士

美好的觉悟，荒凉的便士

['stʌmb(ə)l][frɒm; frəm]['aʊə(r)][hændz] .
stumble from our hands .
绊倒 从 我们的 双手 .

从我们手中跌落。

[mɔː(r)] ['sʌbstəns] , ['riːəli] ,
More substance , really ,
更多的 物质 , 真的 ,

更有实质内容，真的。

[ɪn][ðə; ði]['rʌs(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][sɪlk] [dres]
in the rustle of a silk dress
在 这 沙沙 的 一个 丝绸 裙子

丝绸连衣裙的沙沙声

[ɔː(r)]['stætɪk] [ɪˌlek'trɪsəti]
or static electricity
或者 静止的 电

或静电

[ðæt] [pɒps] ['əʊvə(r)] [ɔːb] - [saɪzd] [brests] .
that pops over orb - sized breasts .
那 流行音乐 超过 球体 - 尺寸 乳房 .

它会从球形大小的乳房上方弹出。

[haɪd] [ænd; ənd] [siːk]
Hide and seek
隐藏 和 寻找

捉迷藏

[piːk] [ə; eɪ] [buː] ,
peek a boo ,
窥视 一个 嘘 ,

躲猫猫,

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [ˌem 'iː]
you don't need me
你 不 需要 我

你不需要我

[ai][doʊnt] [niːd] [juː; jʊ] . [-]
I don't need you . [18]
我 不 需要 你 . [-]

我不需要你。[18]

['muːnrɒk]
MOONROCK
月岩

月岩

[ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ][kæt] [ɪn'krʌstɪd] [tiː] - [ʃɜːt] &
She wears a cat encrusted T - shirt &
她 穿着 一个 猫 结壳的 T - 衬衫 &

她穿着一件缀满猫咪图案的T恤&

['pæntiz] [wɪð] [el] * [əʊ] * [viː] * [iː]
panties with L * O * V * E
内裤 和 L * 哦 * V * E

带有 L*O*V*E 的内裤

['gaːdiŋ] [ðə; ði]['pærədaɪs][dɔː(r)]
guarding the Paradise door
守护 这 天堂 门

守护天堂之门

& [wen] [bɑːm][ɒv; əv] [naɪt]
& when balm of night
& 什么时候 香脂 的 夜晚

以及夜晚的香膏

[kɑːsts] ['ʃædəʊz] ,
casts shadows ,
演员 阴影 ,

投下阴影,

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] ['muːnrɒk]
her face is moonrock
她 脸 是 月岩

她的脸像月岩

['dɪstənt] [tuː; tə] [mɪ'stɪəriəs]
distant to mysterious
遥远 到 神秘

遥远而神秘

[daʊn] ['stɔːribʊk] [krægz] ;
down storybook crags ;
向下 故事书 峭壁 ;

沿着童话般的峭壁向下;

[hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [fɔːm] [kləuk]
her darling form cloaked
她 亲爱的 形式 隐蔽的

她那可爱的身影被斗篷遮蔽

[ɪn] ['twaɪlaɪt] ['gɑːmənts]
in twilight garments
在 暮 服装

身着暮色衣裳

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋki] [ɜːθ] .
of an inky earth .
的 一个 墨色 地球 .

一片墨黑的土地。

['geɪts] [ɒv; əv] ['viːnəs] , . . .
Gates of Venus , . . .
盖茨 的 金星 , . . .

金星之门……

[æz; əz] [ɪf] ['fiːlaɪn] ['wɪskəs]
as if feline whiskers
作为 如果 猫科动物 胡须

就像猫的胡须

['wɪspəd] , [wɒn] [kæt] [aɪz]
whispered , wan cat eyes
低声说道 , 万 猫 眼睛

低语，苍白的猫眼

[ɪn]['æmbə(r)] [dɑːk] [gləu] [peɪl] ['hʌni]
in amber dark glowed pale honey
在 琥珀色 黑暗的 发光 苍白 蜂蜜

琥珀色的黑暗中闪烁着淡淡的蜂蜜色光芒

[ɪn] ['ælkəmi] [ɔː(r)][blɜː(r)][ɒv; əv] [sɒft] ['muːvmənt]
in alchemy or blur of soft movement
在 炼金术 或者 模糊 的 柔软的 移动

在炼金术中或柔和运动的模糊中

[wɒz; wəz] [kə'res] [tuː; tə] [stɑːz] - [ɪ'ləʊpmənt]
was caress to stars ' elopement
曾是 抚摸 到 明星 - 私奔

是明星私奔的爱抚

[wɪð] [ðə; ði][skaɪ] .
with the sky .
和 这 天空 .

与天空同在。

[ðɪs] ['wʊmən] ['sʌmənz] ['faɪə(r)] ,

This woman summons fire ,

这 女士 传票 火 ,

这个女人能召唤火焰，

[stəʊks] ['fə:nisiz] [tu:; tə] ['kwɪkən] ['pɑ:tʃmənt] [li:vz]

stokes furnaces to quicken parchment leaves

斯托克斯 熔炉 到 加速 羊皮纸 树叶

用柴火加热炉子，加快羊皮纸的干燥速度

[ɒv; əv] [fleɪm] - [θɪk] [dɪ'zaɪə(r)] ,

of flame - thick desire ,

的 火焰 - 厚的 欲望 ,

炽热的欲望，

[həʊnd] [sɒft] [ɒn] ['rɪplz]

honed soft on ripples

磨砺 柔软的 在 涟漪

波纹柔和打磨

[skɪn] [təʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɜ:'veɪʃəs]

skin tones were curvaceous

皮肤 音调 是 曲线优美的

肤色呈曲线状

[drɪft] [ɒv; əv] [ɔ:z] , [vɪ'veɪʃəs] [brest] [ɒn] ['bʌtəks]

drift of oars , vivacious breast on buttock's

漂移 的 桨 , 活泼 胸部 在 臀部

桨的漂移，臀部上丰满的乳房

[dɔ:(r)] , [mɔ:(r)] ['mɔɪstʃə(r)] [bi:d]

door , more moisture bead

门 , 更多的 水分 珠子

门上，更多的水珠

['həʊldɪŋ] ['ri:gl] [kɔ:t] ,

holding regal court ,

保持 尊贵 法庭 ,

举行盛大的朝会，

[ðɪs] [prɑ:ns] [daʊn] [wet] & ['daʊni] [steə(r)] .

this prance down wet & downy stair .

这 轻快地 向下 湿的 & 绒毛状 楼梯 .

它轻快地走下湿漉漉的绒毛楼梯。

[reɪn] [ɪz][ə; eɪ] [swɪft] ['mesɪndʒə(r)]

Rain is a swift messenger

雨 是 一个 迅速 信使

雨水是迅速的信使

[pɔ:] [prɪnts]

paw prints

爪子 印刷

爪印

[wɪð] [dɪ'sent] [ɒv; əv] [naɪt]

with descent of night

和 下降 的 夜晚

随着夜幕降临

[weə(r)] [mu:n]

where moon

在哪里 月亮

月亮

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] [ɒv; əv]
becomes a plaything of
变成 一个 玩物 的

成为某人的玩物

[klaʊdz] - ['pæʃ(ə)n] ,
clouds ' passion ,
云 - 热情 ,

云的热情，

[ænd; ənd] ['pɪnkʊʃn]
and pincushion
和 针垫

和针垫

['ʌpwəd] [sɜːdʒ] [ɒv; əv]
upward surge of
向上 涌 的

上升的

['klæmi] [ɜːθ] . [-]
clammy earth . [20]
湿冷的 地球 . [-]

潮湿的泥土。[20]

['sməʊkstæk]
SMOKESTACK
烟囱

烟囱

[ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] ,
A small fish ,
一个 小的 鱼 ,

一条小鱼，

[ɪts] [k'ʌləz]
its colors
它是 颜色

它的颜色

['embəz]
embers
余烬

余烬

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ;
amid the swirling water ;
之中 这 旋转 水 ;

在翻滚的水流中；

[ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
reminiscent of a
令人怀念的 的 一个

让人想起

[kæ'feɪ] [ɪn] ['dɑːknəs] - -
café in darkness - -
咖啡店 在 黑暗 - -

黑暗中的咖啡馆——

[ðə; ði] ['sməʊkstæk] ['teɪblklɒθ] ['flʌtərɪŋ]
the smokestack tablecloth fluttering
这 烟囱 桌布 飘动

烟囱桌布飘动

[ɪn][ðə; ði] ['mætʃbɒks] [briːz] . [-]
in the matchbox breeze . [21]
在 这 火柴盒 微风 . [-]

在火柴盒般的微风中。[21]

['tɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɒk]
TICKINGS OF A CLOCK
滴答声 的 一个 钟

时钟的滴答声

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [əʊld] ['læntənz] , [bʊks]
I began to see old lanterns , books
我 开始 到 看 老的 灯笼 , 图书

我开始看到旧灯笼和书籍。

['əʊpənɪŋ] / ['fəʊldɪŋ] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ;
opening / folding within your eyes ;
开幕 / 折叠式的 之内 你的 眼睛 ;

眼睛内的开合;

[ə; eɪ] [peɪl] [lait] ['rʌnɪŋ] [æz; əz]['sɪlvə(r)]
a pale light running as silver
一个 苍白 光 跑步 作为 银

一道苍白的光芒如银光般闪烁。

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
to the sea .
到 这 海 .

到海边。

[ðen] ['krestfɔːlən] [liːvz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]
Then crestfallen leaves dangling
然后 垂头丧气 树叶 悬挂

然后是垂落的树叶

[æz; əz][frɒm; frəm] ['fɪʃˌhʊks] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːnz]
as from fishhooks or the autumn moon's
作为 从 鱼钩 或者 这 秋天 月亮的

就像鱼钩或秋月一样

['skelət(ə)l] ['laɪtnəs] ['tɒsɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ]
skeletal lightness tossing a path
骨骼 亮度 抛掷 一个 小路

骨骼般的轻盈抛出一条路径

[bɪ'twiːn] [weɪvz] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['saɪdwɔːk] , [ðæt] ,
between waves over this sidewalk , that ,
之间 波浪 超过 这 人行道 , 那 ,

在人行道上波浪的间隙,

[wɪð] [ðə; ði] [bæk] [striːts] ['pɑːsɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l]
with the back streets passing occasional
和 这 后退 街道 通过 偶然

偶尔会经过一些小巷。

[his] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['kʌlprɪt] , [naɪt] .
hisses at the main culprit , night .
嘶嘶声 在 这 主要的 罪魁祸首 , 夜晚 .

对罪魁祸首——夜晚——发出嘶嘶声。

[ðə; ði] [prɪm] ['meʒəmənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [smaɪl] ,
The prim measurement of your smile ,
这 原始 测量 的 你的 微笑 ,

衡量你笑容的首要标准,

[nɒt]	[ðə; ði]	[wɒn]	[nɪ'glekt]	[ɒv; əv]	[kuːl]	[skɪn]	[təʊnz]
not	**the**	**wan**	**neglect**	**of**	**cool**	**skin**	**tones**
不是	这	万	忽视	的	凉爽的	皮肤	音调

并非是对冷色调肤色的漠视

[ɔː(r)]	['fæbrɪk]	['ɔːlweɪz]	[mɔː(r)]	[sə'dʒestɪv]
or	**fabric**	**always**	**more**	**suggestive**
或者	织物	总是	更多的	暗示性的

或者说，面料总是更具暗示性。

[ɒv; əv]	['sʌmə(r)]	['kʌləs]	,	['saɪdweɪ]	['muːvmənt]
of	**summer**	**colours**	**,**	**sideway**	**movement**
的	夏天	颜色	,	横向	移动

夏日色彩，横向运动

[ɒv; əv]	['ʃædəʊ]	['ɪntuː]	['tɪkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[klɒk]	.
of	**shadow**	**into**	**tickings**	**of**	**a**	**clock**	**.**
的	阴影	进入	滴答声	的	一个	钟	.

影子化作时钟的滴答声。

['rɑːðə(r)]	[mɪst]	[ænd; ənd]	['klæmɪnɪs]	,
Rather	**mist**	**and**	**clamminess**	**,**
相当	薄雾	和	湿冷	,

更像是雾气和潮湿，

['lɪpstɪk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[smɪə(r)]	[æz; əz]	[ə; eɪ]
lipstick	**in**	**a**	**smear**	**as**	**a**
口红	在	一个	涂抹	作为	一个

唇膏晕染成……

['θʌmprɪnt]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]
thumbprint	**before**	**the**
指纹	前	这

指纹之前

['kɒfɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['məʊtəkɑː(r)]
coughing	**of**	**a**	**motorcar**
咳嗽	的	一个	汽车

汽车咳嗽

[æz; əz]	[ɪts]	[ɪ'lɪptɪk(ə)l]	[wedʒ]
as	**its**	**elliptical**	**wedge**
作为	它是	椭圆形	楔

如同它的椭圆楔形

[tɪəz]	['dɑːknəs]
tears	**darkness**
眼泪	黑暗

泪水黑暗

[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[saɪt]	.	[	-	]
away	**from**	**sight**	**.**	**[**	**22**	**]**
离开	从	视线	.	[	-	]

远离视线。[22]

['flæʃpɔɪnt]
FLASHPOINT
闪点

闪点

['tʃɒpstɪks]
CHOPSTICKS
筷子

筷子

['əʊnli]['mɑːdʒɪn(ə)l] [tʃɑːnsiz]
Only marginal chances
仅有的 边缘 机会

只有微弱的机会

[ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt]
of finding a Great White
的 寻找 一个 伟大的 白色的

发现大白鲨

[ɪn][maɪ] ['kɒfi]
in my coffee
在 我的 咖啡

我的咖啡

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] - ['tjuːbjələ(r)] ['beli]
although the cigaret's tubular belly
虽然 这 - 管状 腹部

尽管香烟的管状腹部

[ɪz] ['flɒtsəm] [ə'genst] [maɪ][hænd] - -
is flotsam against my hand - -
是 废料 反对 我的 手 - -

是漂浮物抵着我的手——

[ə; eɪ] ['dɜːti] ['kerəsiːn] ['kʌlə(r)] , [sliːk] & [greɪ] . [ˌtuː'tuː]
a dirty kerosene color , sleek & grey . 2
一个 肮脏的 煤油 颜色 , 光滑 & 灰色的 . 2

一种脏兮兮的煤油色，光滑而灰暗。2

[ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv][maɪ][kʌp] ,
And stirring the embers of my cup ,
和 搅拌 这 余烬 的 我的 杯子 ,

我搅动着杯中的余烬，

[sə'pəʊz] [ðə; ði][graind] [bɪ'kʌm] ['prɪmətɪv] [ʃɑːk] [lɔː(r)]
suppose the grinds become primitive shark lore
认为 这 研磨 变得 原始 鲨鱼 知识

假设磨砺变成了原始的鲨鱼传说

[ɒv; əv] [fə'gɒtn] ['piːplz] [ɔː(r)] [deθ] [stɪks] ,
of forgotten peoples or death sticks ,
的 被遗忘的 人民 或者 死亡 棍子 ,

被遗忘的民族或死亡之棍

[draɪ][rɒt] [tiːθ] , ['fæðəmz]
dry rot teeth , fathoms
干燥 腐烂 牙齿 , 英寻

干腐牙，英寻

['skwɪntɪŋ] [lait] . [-]
squinting light . [23]
眯眼 光 . [-]

眯眼看。[23]

['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks]
EQUINOX
春分

春分

[ðə; ði][fɔː(r)]['ekwɪnɒks; 'iːkwɪnɒks] ['sɪstəz] ,
The four Equinox sisters ,
这 四 春分 姐妹 ,

Equinox 四姐妹，

[ðə; ði][wʌn] , [fɒks] , [striːkt] - -
the one , Fox , streaked - -
这 一 , 狐狸 , 条纹 - -

福克斯，那个裸奔的——

[ɔːl]['kʌlə(r)] , [ə; eɪ][blɜː(r)]
all color , a blur
全部 颜色 , 一个 模糊

色彩斑斓，一片模糊

[ə; eɪ] ['bluːmɪŋdeɪlz] [ɒn]['faɪə(r)] ,
a Bloomingdale's on fire ,
一个 布鲁明戴尔百货公司 在 火 ,

布鲁明戴尔百货公司着火了，

[ə; eɪ] [wedʒ] [bɪ'twiːn] ['evərɪst]
a wedge between Everest
一个 楔 之间 珠穆朗玛峰

珠穆朗玛峰之间的楔形物

& [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
& her fortune .
& 她 财富 .

以及她的财富。

[sə'mænθə] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]
Samantha , the other
萨曼莎 , 这 其他

萨曼莎，另一个

[dʌn] - ['kʌləd]
dun - coloured
逼债 - 有色

灰褐色

[ɜːθ] - [taɪd] ([ɪn] [fʊl] [bluːm]) ,
earth - tide (in full bloom) ,
地球 - 潮 (在 满的 盛开) ,

地潮（盛放中），

['blɔsəmz] ['vɜːrnli] & ['lɪtərəli]
blossoms vernally & literally
花朵 春季 & 字面上地

春天盛开，字面意义上的盛开

['bʌstɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brɪtʃɪz] [wɪð]
busting out of her breeches with
突袭 出去 的 她 马裤 和

她撑破了马裤

[aɪz] [laɪk] ['beəli] ['ʃʊgə(r)] .
eyes like barely sugar .
眼睛 喜欢 仅仅 糖 .

眼睛像糖一样甜。

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .
Jubilee .
禧年 .

禧年。

[feɪt] [diː][lɑː][vaɪ] .
Fête de la vie .
宴请 德 拉 争夺 .

生命盛宴。

['laɪthaʊs] ['kiːpə(r)] ['bekənɪŋ] [twɪn]
Lighthouse keeper beckoning twin
灯塔 守门员 招手 双

灯塔守护者向双胞胎招手

[ʃɑːfts] [ɒv; əv] [wɔːmθ] .
shafts of warmth .
轴 的 温暖 .

一束束温暖的光线。

['kæmbəwəl] ['bjuːti] .
Camberwell Beauty .
坎伯韦尔 美丽 .

坎伯韦尔之美。

[ræ'tæn; 'rætæn][bɑː(r)] , ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] .
Rattan Bar , shooting star .
藤 酒吧 , 射击 星星 .

藤条吧，流星。

- ([ænd; ənd][ˌkæstə'net]) [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [sɒŋ] ,
Carraciou (and castanet) an evening song ,
- (和 卡斯塔内特) 一个 晚上 歌曲 ,

卡拉西乌（和响板）一首晚歌，

[ðə; ði][məʊst]['bʌksəm][bʌt; bət] [wɪð] [dɒg] [deɪz] & ['taɪəsəm] [muːdz]
the most buxom but with dog days & tiresome moods
这 最多 丰满 但 和 狗 天 & 令人厌烦 情绪

身材最丰满，但脾气暴躁，情绪阴晴不定

[flʌʃt] [wɪð] [hiːt] .
flushed with heat .
酡 和 热 .

被热浪冲刷。

['taɪdwɔːtə(r)][ɪn] [fʊl] ['rɪp(ə)l] , [ə; eɪ]
Tidewater in full ripple , a
潮水区 在 满的 波纹 , 一个

潮水波光粼粼，一片

['mɜːmərɪŋ] [ɒv; əv]['æbstrækt] [ɪn'telɪdʒəns]
murmuring of abstract intelligence
淙淙 的 抽象的 智力

抽象智能的低语

['ɔːkɪˌstreɪtɪŋ] ['sʌmərz] [grəʊθ] .
orchestrating summer's growth .
协调 夏季 生长 .

精心策划夏季的生长。

['emərəld] ['kiːpə(r)] .
Emerald keeper .
翠 守门员 .

翡翠守护者。

['sɪlkən] [flæks]
Silken flax
丝 亚麻

丝质亚麻

[bɪ'gaɪlɪŋ] [smaɪl] , ['wigl] [təʊz] .
beguiling smile , wiggling toes .
迷人的 微笑 , 扭动 脚趾 .

迷人的微笑，扭动的脚趾。

[ə; eɪ] ['stɪklə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪl] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ([wɪð] ['endləs]
A stickler for detail , she was (with endless
一个 坚持者 为了 细节 ， 她 曾是 (和 无尽的

她是个一丝不苟的人，（而且没完没了地）

[kən'tɔːrʃənz]) ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .
contortions) always in the grass .
扭曲) 总是 在 这 草 .

（扭曲的）总是在草地上。

[bruː'meə] , [ɪ'væpəreɪtɪŋ] ['veipəz] ,
Brumaire , evaporating vapors ,
雾月 ， 蒸发 蒸汽 ，

雾月，蒸发的蒸汽，

[ðə; ði] [məʊst] [wɪð'drɔːn] &
the most withdrawn &
这 最多 撤回 &

最内向的

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nəʊ] - -
difficult to know - -
难的 到 知道 - -

难以知晓——

[ə; eɪ] [ded] [liːf] [kəʊmd] [θruː]
a dead leaf combed thru
一个 死的 叶子 梳理过的 通过

一片枯叶被梳理过

[wɪnd] - [swept] [heə(r)] .
wind - swept hair .
风 - 扫荡 头发 .

被风吹乱的头发。

[ɪn'fɜːnəli] [ɪn'klaɪnd] , [ə; eɪ] ['mɒdɪkəm]
Infernally inclined , a modicum
地狱般地 倾斜 ， 一个 少量

略带地狱倾向

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

睫毛膏-内脏(Mascara-Viscera)

[ɒv; əv]	[spɑːs]	[ɪˈkɒnəmi]	[ˈaɪdli]	[ˈnɒtɪŋ]	[aɪs]	[θruː]
of	**sparse**	**economy**	**idly**	**knotting**	**ice**	**thru**
的	疏	经济	闲散地	打结	冰	通过

经济萧条，闲散地用冰绳打结穿过

[ə; eɪ]	[kəˈdævə(r)]	[fens]	[bɪˈfɔː(r)]	[ˈpʊtɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[breɪv]	[ʃəʊ]	-	-
a	**cadaver**	**fence**	**before**	**putting**	**on**	**a**	**brave**	**show**	**-**	**-**
一个	尸体	栅栏	前	推杆	在	一个	勇敢的	展示	-	-

在上演一场勇敢的表演之前，先用尸体围起来——

[hɜː(r); hə(r)]	[stɜːn]	[ˈbjuːti]	[ænd; ənd]	[məʊst]	[kəˈmɑːndɪŋ]	[ˈfiːtʃə(r)]	,	[snəʊ]	,
her	**stern**	**beauty**	**and**	**most**	**commanding**	**feature**	**,**	**snow**	**,**
她	船尾	美丽	和	最多	指挥	特征	,	雪	,

她冷峻的美貌和最引人注目的特征，雪白，

[ʃɒn]	[laɪk]	[ˈɑːməndz]	[ɔː(r)]	[stɑːz]	[ˈtwɪŋklɪŋ]	[frɒm; frəm]
shone	**like**	**almonds**	**or**	**stars**	**twinkling**	**from**
闪耀	喜欢	杏仁	或者	明星	闪烁	从

像杏仁或星星一样闪烁

[æn; ən]	[ˌænəˈreksɪk]	[fɪst]	.
an	**anorexic**	**fist**	**.**
一个	厌食症	拳头	.

厌食症患者的拳头。

[ˈæləbɑːstə(r)]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈprɪz(ə)n]	[ˈwaɪtnəs]
Alabaster	**,**	**her**	**prison**	**whiteness**
雪花石膏	,	她	监狱	白人

雪花石膏，她监狱般的洁白

[ðɪs]	[bruːˈmeə]	.
this	**Brumaire**	**.**
这	雾月	.

雾月。

[ə; eɪ]	[klɒk]	,	[pɪə(r)]	,
A	**clock**	**,**	**pier**	**,**
一个	钟	,	码头	,

钟，码头，

[ɪˈmuːvəbl]	,	[stɪl]	.
immovable	**,**	**still**	**.**
不可移动的	,	仍然	.

纹丝不动，依然。

[ˈfaɪərɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ˈflæʃlaɪt]
Firing	**up**	**the**	**flashlight**
射击	向上	这	手电筒

打开手电筒

[ɪn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	[laɪk]
in	**the**	**dark**	**like**
在	这	黑暗的	喜欢

在黑暗中就像

['bjuːtɪf(ə)l] [wʊdz] ['sliːpɪŋ] . [-]
beautiful woods sleeping . [24]
美丽的 树林 睡眠 . [-]

美丽的树林沉睡着了。[24]

['peni] [waɪz] , [paʊnd] [pɔː(r); pʊə(r)]
PENNY WISE , POUND POOR
一分钱 明智的 , 磅 贫穷的

精打细算，省钱

[fɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tjuː'bɜːkjələ(r)]['kʌz(ə)n]
Fall was a tubercular cousin
落下 曾是 一个 结核病 表哥

秋天是结核病的表亲

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
residing in the country
居住 在 这 国家

居住在该国

[spɑːs] [heə(r)] ,
sparse hair ,
疏 头发 ,

头发稀疏，

['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [kɒf] . [ˌtuː'tuː]
rasping cough . 2
粗糙 咳嗽 . 2

刺耳的咳嗽声。2

[naɪt] [eə(r)][wɒz; wəz] ['dæmɪdʒɪŋ]
Night air was damaging
夜晚 空气 曾是 损害

夜间空气具有破坏性

['strɪŋɪŋ] [p'ʌmpkɪnz]
stringing pumpkins
串 南瓜

串南瓜

[ə'raʊnd] ['ɒrɪndʒ] [tʃeɪnz] , [ðə; ði]
around orange chains , the
大约 橙子 链条 , 这

围绕着橙色链条，

['mɪlkwiːd] [pɒd] ['ʃɪvərɪŋ]
milkweed pod shivering
乳草 荚 瑟瑟发抖

乳草荚颤抖

[ɪn]['əʊpən] ['ʃɜːrtsliːvz]
in open shirtsleeves
在 打开 衬衫袖子

敞开的衬衫袖子

['lɪt(ə)l] ['nɔɪzɪz] ['sɪftɪŋ]
little noises sifting
小的 噪音 筛分

筛分的细微声响

[frɒm; frəm] [b'ʌɹəʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] . [θriː]
from burrows in her chest . 3
从 洞穴 在 她 胸部 . 3

从她胸腔里的洞穴里。3

[fɔːl] [wɒz; wəz] . . .
Fall was . . .
落下 曾是 . . .

秋天是……

[rɪ'pjuːtɪdli] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri]
reputedly from another country
据说 从 其他 国家

据称来自另一个国家

[wɔː(r)] ['gleərɪŋ] [krə'væts] ,
wore glaring cravats ,
穿着 刺眼 领带 ,

戴着醒目的领巾，

[gəʊld] [liːf] [ænd; ənd] [ˌruːbə'nesk] [tʃeɪn] ;
gold leaf and Rubenesque chain ;
金子 叶子 和 鲁本斯式 链 ;

金箔和鲁本斯式链条；

[stɔːkt] [ðə; ði] [lɑːk]
stalked the lark
跟踪 这 云雀

跟踪云雀

[mɒkt] [ðə; ði] [briːz] . [fɔːr]
mocked the breeze . 4
嘲笑 这 微风 . 4

嘲笑微风。4

['peni] [waɪz] , [paʊnd] [pɔː(r); pʊə(r)]
Penny wise , pound poor
一分钱 明智的 , 磅 贫穷的

捡了芝麻丢了西瓜。

[liːvz]
leaves
树叶

树叶

[ə; eɪ] [ʃɒk] [ɒv; əv] [heə(r)]
a shock of hair
一个 震惊 的 头发

一头蓬乱的头发

[ˌpremə'tʃʊəli] [waɪt]
prematurely white
过早 白色的

过早变白

[dɪ'greɪdɪŋli] [pɪkt] [frɒm; frəm]
degradingly picked from
有辱人格地 挑选 从

从……中挑选出来

[ðə; ði] [kəʊm]
the comb
这 梳子

梳子

[flʌŋ] [aʊt] ['faɪrˌflaɪz]
flung out fireflies
扔 出去 萤火虫

抛出萤火虫

[krɪsp] ['bɒdɪz] [tuː; tə] [sɪndʒ]
crisp bodies to singe
脆 身体 到 一盎司

脆皮尸体烧焦

['faɪə(r)] - [kəʊld] [lait] . [faɪv]
fire - cold light . 5
火 - 寒冷的 光 . 5

火冷光。5

[əd'vɑːnsɪŋ] [steəz]
Advancing stairs
前进 楼梯

前进的楼梯

[ɪn][pɔː(r); pʊə(r)] [lait] ,
in poor light ,
在 贫穷的 光 ,

在光线昏暗的环境下

[ðə; ði]['siːz(ə)n] [bɪ'keɪm] ['meɪkʃɪft]
the season became makeshift
这 季节 成为 临时搭建

这个赛季变得临时化了。

['wɔːlpeɪpə(r)]
wallpaper
墙纸

墙纸

[hʌŋ] [baɪ] ['tiːdiəs] [hændz] .
hung by tedious hands .
悬挂 经过 乏味 双手 .

被疲惫的手悬挂着。

['lɪt(ə)l] [siːp] [ɒv; əv]['plɑːstə(r)][dɜːt]
Little seep of plaster dirt
小的 渗透 的 石膏 污垢

少量石膏泥渗出

[ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [tʌtʃ] ,
escaping the touch ,
逃脱 这 触碰 ,

逃避触碰，

[grɑːs] ['brɪs(ə)ld][baɪ] [frɒst]
grass bristled by frost
草 竖起的 经过 霜

草地被霜冻冻得毛茸茸的。

[weə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] ['flaʊə(r)]
where occasional flower
在哪里 偶然 花

偶尔会有花朵

[wɒz; wəz] [tɔːtʃt] [wɪð] [kəʊld]
was torched with cold
曾是 火炬 和 寒冷的

被冷火炙烤

['sævɪdʒd] ['biːz]
savaged bees
惨遭蹂躏 蜜蜂

受灾的蜜蜂

['stʌmb(ə)ld][frɒm; frəm][ðə; ði] [wiːdz] . [-]
stumbled from the weeds . [26]
踉跄 从 这 杂草 . [-]

从杂草中跌跌撞撞地走了出来。[26]

['metəfə(r)]
METAPHOR
隐喻

隐喻

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][stɑː(r)][nɪə(r)]
There is a star near
那里 是 一个 星星 靠近

附近有一颗星星

[ðə; ði] [hɪndʒ] [ɒv; əv] ['plænɪts] ,
the hinge of planets ,
这 合页 的 行星 ,

行星的枢纽，

[ə; eɪ] [bɑːn] ['ʌndə(r)]
a barn under
一个 谷仓 在下面

谷仓下方

[ə; eɪ] ['kaʊz] [lɪk] [ɒv; əv] [muːn] - -
a cow's lick of moon - -
一个 牛的 舔 的 月亮 - -

牛舔过的月亮——

['plɔːzəb(ə)l] ['piːp(ə)l]
plausible people
合情合理 人们

合情合理的人

['muːvɪŋ] [θruː] [æn; ən]
moving thru an
移动 通过 一个

穿过

['eələs] ['juːnɪvɜːs] .
airless universe .
无气 宇宙 .

无空气的宇宙。

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [frɒnd] [ɒv; əv]['laɪlək] . . .
Pay attention to the frond of lilac . . .
支付 注意力 到 这 叶状体 的 紫丁香 . . .

注意观察紫丁香的叶子……

['laɪmstəʊn] [trɒfs] [ə'pɒn] [wɪtʃ]
limestone troughs upon which
石灰石 水槽 之上 哪个

石灰岩槽，其上

['θɪkɪt] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [skælp] &
thickets of Indian scalp &
灌木丛 的 印度 头皮 &

印度头皮的浓密毛发

['dɛvəlz] ['peɪntbrʌʃ] [sɔː(r)]
devil's paintbrush soar
魔鬼的 画笔 翱翔

魔鬼的画笔翱翔

[tuː; tə][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n]
to **the** **horizon**
到 这 地平线

直至地平线

[ænd; ənd] , [ˈɑːftəwədz] ,
and **,** **afterwards** **,**
和 , 然后 ,

然后，

[ˈlɪt(ə)l] [kriːks] [rʌn]
little **creeks** **run**
小的 小溪 跑步

小溪流淌

[wɪð] [ðə; ði] [ˈspærəʊz] [ɒv; əv] [ˈiːvnɪŋ] [taɪm]
with **the** **sparrows** **of** **evening** **time**
和 这 麻雀 的 晚上 时间

傍晚的麻雀

[ɪn] [step] [tuː; tə] [ˈtaɪni] [ˈbəʊtmən]
in **step** **to** **tiny** **boatmen**
在 步 到 微小的 船夫

与小船夫们一起踏步

[ðæt] [ˈekəʊ] [ɪˈnæmld] [sneɪlz]
that **echo** **enamelled** **snails**
那 回声 珐琅 蜗牛

那回声似珐琅蜗牛

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɔnsənənts] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
from **the** **very** **consonants** **of** **earth** **.**
从 这 非常 辅音 的 地球 .

源自地球的辅音。

[ˈrʌs(ə)l] [ɒv; əv] [liːvz] ,
Rustle **of** **leaves** **,**
沙沙 的 树叶 ,

树叶沙沙作响

[sʌm; səm] [mait] [ˈɑːgjuː]
some **might** **argue**
一些 可能 争论

有些人可能会这样认为

[ˈbreθləs] [gɑːsps]
breathless **gasps**
喘不过气 喘息

喘息

[tuː; tə] [ɪnˈtəʊn] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒri]
to **intone** **the** **savagery**
到 吟诵 这 野蛮

以强调野蛮

[ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈsiːzən(ə)l] [ˈvɔɪsɪz]
of **little** **seasonal** **voices**
的 小的 季节性 声音

小小的季节之声

[kʌt] [ɒf]
cut **off**
切 离开

隔断

[mɪd] - [striːm] .
mid - stream .
中 - 溪流 .

河中央。

[ə; eɪ] [speɪt] [ɒv; əv] ['biːz] ,
A spate of bees ,
一个 暴雨 的 蜜蜂 ,

一群蜜蜂，

['ɜːli] ['kɔlənaizə]
early colonizers
早期的 殖民者

早期殖民者

[ˌdiː'flaʊə(r)] ['blɔsəmz] [ænd; ənd]
deflower blossoms and
失去贞洁 花朵 和

摘除花朵的花苞

[strɪp] - [maɪn] ['lɑːvə] ['bʌtə(r)] [ɒv; əv] [i'rʌpt]
strip - mine lava butter of erupting
条 - 矿 岩浆 黄油 的 爆发

露天矿的熔岩黄油喷发

[hɑːd] - [ʃel] ['tjʊləp] :
hard - shell tulips :
难的 - 壳 郁金香 :

硬壳郁金香：

[sʌtʃ] ['keələs] [ˌpenɪ'treɪʃənz] - -
such careless penetrations - -
这样的 粗心 渗透 - -

这种草率的渗透——

[vɒl'kænɪk] [ɪn'truːʒənz] [ɪn'tuːm]
volcanic intrusions entomb
火山 入侵 入殓

火山侵入体掩埋

[ðeə(r)] ['heəri] ['bɒdɪz] [keɪkt] [wɪð]
their hairy bodies caked with
他们的 毛茸茸 身体 蛋糕 和

他们毛茸茸的身体上沾满了……

[ðə; ði] ['aɪən] - [lʌŋ] [ɒv; əv] ['blækənd] [sʊt] [pet(ə)lz] ,
the iron - lung of blackened soot petals ,
这 铁 - 肺 的 变黑 煤烟 花瓣 ,

焦黑的花瓣构成的铁肺

[iːtʃ] [ə; eɪ] [kɒf] [drɒp]
each a cough drop
每个 一个 咳嗽 降低

每人一颗润喉糖

[ɒn] [ðə; ði] ['hiːvɪŋ] [breθ]
on the heaving breath
在 这 起伏 气息

喘息着

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ˌɑːftə'nuːn] . [-]
of a declining afternoon . [28]
的 一个 下降 下午 . [-]

一个日渐衰落的下午。[28]

['embəz]
EMBERS
余烬

余烬

[æz; əz][juː; jʊ]['entə(r)]['ɪntuː] [driːm] - -
As you enter into dream - -
作为 你 进入 进入 梦 - -

当你进入梦乡——

[ɪts][ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəsnəs]
its the unconsciousness
它是 这 无意识

它是无意识

[wɪtʃ] ['staifl] ,
which stifles ,
哪个 扼杀 ,

这会扼杀，

[ðə; ði] [θɪn] ['embəz]
the thin embers
这 薄的 余烬

薄薄的余烬

[kɔːld] [fleɪm]
called flame
称为 火焰

火焰

[ðæt] [ˌaʊt'dɪstəns]
that outdistance
那 超过

超越距离

[ðə; ði] [kən'trəʊld] ['ruːbrɪk]
the controlled rubric
这 受控 评分标准

受控规则

[ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] . [-]
of desire . [29]
的 欲望 . [-]

欲望。[29]

[skɪn]
SKIN
皮肤

皮肤

[hɜː(r); hə(r)]['emərəld] [tɒp]
Her emerald top
她 翠 顶部

她的祖母绿上衣

[ˌfɒsfə'resnt] ['kændi] [gləʊ]
phosphorescent candy glow
磷光 糖果 辉光

磷光糖果般的光芒

[stɪk] ['kændi] ,
stick candy ,
戳 糖果 ,

棒棒糖，

[snoʊ] - [keɪn] - -
sno ' cane - -
雪 - 甘蔗 - -

雪杖——

[flɒs] [laɪk]
floss like
牙线 喜欢

像牙线一样

[ðə; ði] [meɪn] [rɪ'viːld] [bɪ'niːθ] ,
the mane revealed beneath ,
这 鬃毛 揭晓 下面 ,

露出下面的鬃毛，

[spʌn] [heə(r)] ['mætɪd] / ['wəʊv(ə)n]['ɪntuː]
spun hair matted / woven into
旋转 头发 哑光 / 编织 进入

纺成的毛发纠缠/编织成

['aɪsɪk(ə)l] [leŋθs] & ['pjuːbɪs] [mɪŋk] .
icicle lengths & pubis mink .
冰柱 长度 & 耻骨 貂 .

冰柱长度和阴貂。

[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] ['slaɪdɪŋ]
Her presence as a monk sliding
她 在场 作为 一个 僧 滑动

她以僧侣身份出现的滑落

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kaʊl] , [dʒet] - [blæk] ['velvɪt]
under a cowl , jet - black velvet
在下面 一个 兜帽 , 喷射 - 黑色的 天鹅绒

兜帽下，漆黑的天鹅绒

[ɔː(r)] ['mɪdnaɪt] [aɪ] - ['laɪnə(r)] ['ʃædəʊ]
or midnight eye - liner shadow
或者 午夜 眼睛 - 衬垫 阴影

或午夜眼线影

['nɒtɪŋ] [strændz][ɒv; əv][dɑːk] .
knotting strands of dark .
打结 线 的 黑暗的 .

将深色发丝缠绕在一起。

[ʃiː; ʃi] ['kʌmz] [ɒn] [weɪvz] - -
She comes on waves - -
她 来 在 波浪 - -

她如潮水般涌来——

[ˌkændə'lɑːbrə][ɪz][ə; eɪ] [neɪm]
candelabra is a name
烛台 是 一个 姓名

烛台是一个名称

[deft] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['fɪŋgə(r)]
deft movement of finger
麻利 移动 的 手指

手指灵巧的动作

[kə'resɪŋ] [stɔːm] , [beə(r)] [legz]
caressing storm , bare legs
爱抚 风暴 , 裸 腿

轻柔的暴风雨，裸露的双腿

['ʃaɪnɪŋ] [wet] [striːt] [læmps]
shining **wet** **street** **lamps**
灼灼 湿的 街道 灯

闪亮的湿漉漉的路灯

- ['æmbə] [waɪn] .
decantered **ambered** **wine** **.**
- 琥珀色 葡萄酒 .

醒酒后的琥珀色葡萄酒。

[ˌsɪgə'ret] ['fləʊtɪŋ] [bɪ'twiːn] [lɪps] ,
Cigarette **floating** **between** **lips** **,**
卷烟 漂浮的 之间 嘴唇 ,

香烟在唇间飘荡，

[ˌʌn'tʃɑːtɪd] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][smaɪl]
uncharted **voyage** **of** **the** **smile**
未知的 航程 的 这 微笑

微笑之旅，一段未知的旅程

[weə(r)] [pʌfs] [ɒv; əv] [sməʊk]
where **puffs** **of** **smoke**
在哪里 泡芙 的 抽烟

烟雾缭绕之处

[ɑː(r); ə(r)] ['pærəts] - [wɪŋz] ,
are **parrots** **'** **wings** **,**
是 鹦鹉 - 翅膀 ,

是鹦鹉的翅膀，

[ˌɪnkæn'des(ə)nt] [ʃəʊ] - [g'ɜːlz]
incandescent **show** **-** **girls**
白炽灯 展示 - 女孩们

光芒四射的歌舞女郎

[ɪn]['nɒv(ə)lti] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fleɪm] . [-]
in **novelty** **across** **the** **flame** **.** **[** **30** **]**
在 新奇 穿过 这 火焰 . [-]

在火焰中展现新奇之处。[30]

['æsgɑːd]
ASGARD
阿斯加德

阿斯加德

[ɪn][ðə; ði]['ɑːdə(r)]
In **the** **ardour**
在 这 热情

在热情中

[ɒv; əv][æn; ən]['æsgɑːd]['faɪə(r)]
of **an** **Asgard** **fire**
的 一个 阿斯加德 火

阿斯加德之火

[siː] ['ædə(r)] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
see **adders** **from** **her**
看 加法器 从 她

从她身上看到蝰蛇

['vaɪnəs] ['faɪə(r)][pə(r)]
vinous **fire** **per**
葡萄酒 火 每

每葡萄酒之火

['ɑːˌduːə][æd]['æs.trə] .

adua ad astra .

阿杜阿 广告 阿斯特拉 .

adua ad astra.

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] - -

Listen to the wind - -

听 到 这 风 - -

听听风声——

[ðə; ði] ['eɪdʒləs] , [ɪn'təʊnɪŋ] [wɪnd] ,

the ageless , intoning wind ,

这 永葆青春 , 吟唱 风 ,

那亘古不变、低吟浅唱的风

[ə; eɪ] [siː] - [hæg] [ɪn'krʌstɪd] [ɒn]

a sea - hag encrusted on

一个 海 - 魔女 结壳的 在

一只海妖附着在

[ə; eɪ] ['mætrəs] [ɒv; əv] [weɪvz] .

a mattress of waves .

一个 床垫 的 波浪 .

波浪般的床垫。

[kæts] ['fʊtfɔːl] ,

Cat's footfall ,

猫的 人流量 ,

猫的脚步声

[breθ] [ɒv; əv] [fɪʃ]

breath of fish

气息 的 鱼

鱼的呼吸

[ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [bɪəd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] . [-]

the flowering beard of a woman . [31]

这 开花 胡须 的 一个 女士 . [-]

女人的花胡须。[31]

[əʊld] ['brɔmtən] [rəʊd]

OLD BROMPTON ROAD

老的 布朗普顿 路

老布朗普顿路

" [deθ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [sliːp]

" Death is but a sleep

" 死亡 是 但 一个 睡觉

死亡不过是一场睡眠

" [kweɪnt] [ˌræʃ(ə)nəlaɪ'zeɪʃ(ə)n]

" quaint rationalization

" 古雅 合理化

“古怪的合理化”

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ˌrevə'lʊʃənˌeri] .

even to Revolutionaries .

甚至 到 革命者 .

甚至对革命者也是如此。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌroʊbz'pjɛr]

Think of Robespierre

思考 的 罗伯斯庇尔

想想罗伯斯庇尔

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [dʒɔː]
holding his bleeding jaw
保持 他的 出血 颚

他捂着流血的下巴

[ɔː(r)] [mə'rɑːt] [ˌaʊt'saɪd] - -
or Marat outside - -
或者 马拉特 外部 - -

或者马拉特在外面——

['aɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
eyeing the inscription ,
觊觎 这 题词 ，

仔细端详着碑文，

- [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɪ'stræktɪŋ] [waɪl]
scofula no longer distracting while
- 不 更长 分散注意力 尽管

scofula不再分散注意力

['tɛpɪdli] ['emptiɪŋ] [bæθ.bɑːθ] ['wɔːtə(r)] . [ˌtuː'tuː]
tepidly emptying bath water . 2
温吞吞地 清空 洗澡 水 . 2

轻轻地倒掉洗澡水。2

[driːmz] , ['pəʊətri] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] ,
Dreams , poetry of painting ,
梦想 ， 诗 的 绘画 ，

梦境，绘画的诗意，

['deθli] ['pæst(ə)l] [ʃeɪdz] [əˌlɒŋ'saɪd]
deathly pastel shades alongside
致命的 粉彩 色调 旁边

死气沉沉的粉彩色调

['grænɪt] ['kænjənz]
granite canyons
花岗岩 峡谷

花岗岩峡谷

[ɪn'twaɪn] [wɪð] ['rəʊzbʌd] [ænd; ənd] [liːvz] - -
entwined with rosebuds and leaves - -
交织 和 玫瑰花蕾 和 树叶 - -

与玫瑰花蕾和树叶交织在一起——

[bəʊn] ['hɔːsˌʃuːz] ['klæŋkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] . [θriː]
bone horseshoes clanking in the dark . 3
骨 马蹄铁 叮当作响 在 这 黑暗的 . 3

黑暗中，骨质马蹄铁发出叮当声。3

[kætʃ] ['beɪs(ə)n] , ['dreɪnɪdʒ] [dɪtʃ]
Catch basin , drainage ditch
抓住 盆地 ， 引流 沟

集水池，排水沟

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɑːzbəri]
upon which the raspberry
之上 哪个 这 覆盆子

覆盆子

[pɑːts] [ɪts] ['tendrəlz] [ænd; ənd]
parts its tendrils and
部分 它是 卷须 和

分开它的卷须和

['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] , [ðə; ði] ['ləʊðɪŋ]
human remains , the loathing
人类 遗迹 , 这 厌恶

人类遗骸，令人厌恶

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] (" [nɒt] [ded] [jet] . . . .
of the living (" not dead yet . . . .
的 这 活的 (" 不是 死的 然而 . . . .

活着的人（“还没死……”）

" . . . [ə'prəʊpriət] [əb'senəti] :)
" . . . appropriate obscenity :)
" . . . 合适的 淫秽 :)

“……适当的淫秽内容:）

[skrɔːl] [ɒn][wʌn] [vɪk'tɔːriən]
scrawled on one Victorian
潦草的 在 一 维多利亚时代

潦草地写在一张维多利亚时代的

['mɔːtʃəri] , ['wɪndəʊz] [nɒkt] [aʊt] ,
mortuary , windows knocked out ,
殡仪馆 , 视窗 敲门 出去 ,

太平间，窗户被砸碎，

['kɔːfɪnz] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ə; eɪ]
coffins in full view a
棺材 在 满的 看法 一个

棺材一览无余

['hændz] [riːtʃ] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ][deə(r)]
hand's reach away on a dare
手的 抵达 离开 在 一个 敢

敢于挑战，手伸了出去

['dignitəri] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] [prai] [luːs] ;
dignitaries in a pile pried loose ;
达官显贵 在 一个 桩 撬开 松动的 ;

一群显贵被撬开;

[wʌn] , [fjuː] [j'iəz] [hens] [ə'krɒs]
one , few years hence across
一 , 很少 年 因此 穿过

一，几年后跨越

[ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [swɔːn] ['enəmi]
the Channel , sworn enemy
这 渠道 , 宣誓 敌人

海峡，死敌

[tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] . [-]
to the French . [32]
到 这 法语 . [-]

对法国人来说。[32]

[striːt] [siːn]
STREET SCENE
街道 场景

街景

[nəʊ]['əʊpən] [bɑːdʒ]
No open barge
不 打开 驳船

没有敞篷驳船

['kraʊdɪd] [wɪð] ['neɪmləs] [weɪfs]
crowded with nameless waifs
挤 和 无名 孤儿

挤满了无名孤儿

[ɔː(r)][dʒʌŋk][ɪn][ə; eɪ] ['tiːmɪŋ] ['hɑːbə(r)] - -
or junks in a teeming harbour - -
或者 垃圾 在 一个 繁盛 港口 - -

或者拥挤港口里的帆船——

[dʒʌst] ['əudəz] ['spɪlɪŋ] [frɒm; frəm]
just odours spilling from
只是 气味 溢出 从

只剩下散发出来的气味

[ə; eɪ] [bæk] ['æli] ,
a back alley ,
一个 后退 胡同 ,

一条后巷，

[steə(r)] [welz] ['litə] [wɪð] [tʃiːp] ['sɑːki]
stair wells littered with cheap saki
楼梯 水井 垃圾 和 便宜的 清酒

楼梯间里散落着廉价清酒

['bɔtlz] , [wʌn] [prɒpt]
bottles , one propped
瓶子 , 一 支撑

瓶子，其中一个支起

[tuː; tə]['raɪf(ə)l][ðə; ði][dɔː(r)] . [-]
to rifle the door . [33]
到 步枪 这 门 . [-]

撬开门。[33]

[kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdaʊn'taʊn] [treɪd] [-]
Curse of The Downtown Trade [34]
诅咒 的 这 市中心 贸易 [-]

市中心贸易的诅咒[34]

[ɪn] [maɪ] [bʊks]
IN MY BOOKS
在 我的 图书

在我的书中

[ðə; ði] [wei] [ai]['fɪgə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)]
The way I figure it , a number of people are
这 方式 我 数字 它 , 一个 数字 的 人们 是

依我看来，很多人

[aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl][æt; ət]['eni]['gɪv(ə)n][taɪm] . . .
out of control at any given time . . .
出去 的 控制 在 任何 给定 时间 . . .

任何时候都可能失控……

[dʒɪn] ['rʌmi] & ['hɒkɪ] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .
gin rummy & hockey notwithstanding .
杜松子酒 拉米纸牌 & 曲棍球 虽然 .

暂且不提金罗美纸牌游戏和冰球比赛。

['mɪki] ['bɔtlz] [ænd; ənd]['værɪkəʊs; -kəs; -z] [veɪns]
Mickey bottles and varicose veins
米奇 瓶子 和 静脉曲张 静脉

米奇瓶子和静脉曲张

[ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒəns]
are sure signs of indulgence
是 当然 标志 的 放纵

这些都是放纵的明显迹象

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)] , [pruːf] - ['pɒzətɪv] , [spiːd] - [træps] &
as are , proof - positive , speed - traps &
作为 是 , 证明 - 积极的 , 速度 - 陷阱 &

例如，确凿的证据，测速陷阱和

[rəʊl][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [blæk] [kæt] .
roll your own Black Cat .
卷 你的 自己的 黑色的 猫 .

自己卷制黑猫。

[ʃʊə(r)] - [nʌf] , ['iːv(ə)n] ['sʌndeɪ] ['draɪvɪŋ] [stændz]
Sure ' nuff , even Sunday driving stands
当然 - 足够 , 甚至 星期日 驾驶 站立

没错，就连周日驾车也一样。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] ['frenzi] [waɪl]
at the motor edge of frenzy while
在 这 发动机 边缘 的 狂热 尽管

处于近乎疯狂的边缘

[mɑːmz]['æp(ə)l][paɪ][ɪz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst] ['piːtʃɪz] & [kriːm]
Mom's apple pie is little more than just peaches & cream
妈妈的 苹果 馅饼 是 小的 更多的 比 只是 桃子 & 奶油

妈妈做的苹果派其实就是桃子和奶油的简单混合物。

[həʊm] [beɪkt] [griːd] .
home baked greed .
家 烘焙 贪婪 .

自制的贪婪。

[teɪk] [stɒk] [kɑː(r)] ['reɪsɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [trɒts] , ['lɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] ['æni]
Take stock car racing or the trots , Little Orphan Annie
拿 库存 车 赛车 或者 这 小跑 , 小的 孤儿 安妮

无论是赛车还是赛马，《小孤女安妮》

['kɒmɪks] [ɔː(r)] ['bʌdˌwaɪzər] .
Comics or Budweiser .
漫画 或者 百威啤酒 .

漫画还是百威啤酒?

[vaɪs] , [laɪk] ['tʃærəti] , [stɑːrts][æt; ət] [həʊm] .
Vice , like charity , starts at home .
副 , 喜欢 慈善机构 , 开始 在 家 .

恶习和慈善一样，都是从家庭开始的。

[iːtʃ] [kəː'teil] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['prɒbləm][ænd; ənd][self] ['wɜːʃɪp]
Each curtails a larger problem and self worship
每个 限制 一个 更大的 问题 和 自己 崇拜

每一种都有助于解决更大的问题和自我崇拜。

[bɪ'gɪnz] [ðə; ði]['məʊmənt][jɔː(r); jə(r)]['zɪpə(r)]['əupənz] . [-]
begins the moment your zipper opens . [35]
开始 这 片刻 你的 拉链 打开 . [-]

从你拉开拉链的那一刻开始。[35]

[meɪd] [ɪn] [speɪs]
MADE IN SPACE
制成 在 空间

太空制造

[muːd] [fuːd] .
Mood food .
情绪 食物 .

情绪食物。

[ɪn] [diːp] , [diːp] ['wɔːtə(r)]
In deep , deep water
在 深的 , 深的 水

在深海里

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['bɒtəm] ,
without the thought of water bottom ,
没有 这 想法 的 水 底部 ,

不去想水底，

[ai] [θɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
I thought of you .
我 想法 的 你 .

我想起了你。

[suːz] [lɑː] [po] [ruːʒ] ,
Sous la peau rouge ,
深 拉 皮肤 胭脂 ,

Sous la peau rouge,

[ʃɑː'trɜːz] , [ai] [θɔːt]
Chartreuse , I thought
黄绿色 , 我 想法

我想，黄绿色。

[ɒv; əv][juː; jʊ] .
of you .
的 你 .

你的。

['dænz][ˌel'iː]['kæfeɪ][ˌdiː'juː][ˌpærə'dɪs] ,
Dans le cafe du paradis ,
丹斯 勒 咖啡店 杜 天堂 ,

Dans le cafe du paradis,

[ail,il,əl][ˌeɪ 'juː] ['ɛməˌrɔːd] .
ile au emeraude .
伊莱 au 翡翠 .

翡翠岛。

[kæ'skeɪdz] [ɔːks] -
Cascades aux ecrivisses
瀑布 辅助 -

Cascades aux ecrivisses

[lɑː] [bel] [ɔːks]['bɔɪz] ['dɔːmənt] .
la belle aux Bois dormant .
拉 美女 辅助 布伊斯 休眠 .

la belle aux Bois 休眠。

[tɪr] [ə; eɪ][lɑːrk] , - .
Tir a l'arc , volcon .
蒂尔 一个 弧 , - .

Tir a l'arc, volcon.

['preʃəs] ['lɪt(ə)l]['mædʒəsti][tuː; tə] [wɜːdz]
Precious little majesty to Words
宝贵的 小的 威严 到 字

言语的珍贵小威严

[nɔː(r)]['nekrəʊmænsi][ɒv; əv] [pleɪs] [nems] ,
nor necromancy of place names ,
也不 死灵术 的 地方 姓名 ,

也不是对地名的巫术，

[mɑː] [duːs] .
ma douce .
玛 温柔 .

我的甜心。

[pɑːr'tuː] , [dʒiː][tiː] [vuː] . [-]
Partout , je te vous . [36]
部分 , 杰 te 您 . [-]

Partout, je te vous.[36]

[gəu'daivə]
GODIVA
歌帝梵

戈迪瓦

['lɒ̃ʒəri] ,
Lingerie ,
内衣 ,

内衣，

[blæk] [pʌmps]
black pumps
黑色的 水泵

黑色高跟鞋

[ə; eɪ] ['neɪvl] ['kriːmi] [ɪ'nʌf]
a navel creamy enough
一个 脐 奶油状 足够的

肚脐足够柔滑

[tuː; tə] [draʊn] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] - -
to drown a kitten - -
到 溺水 一个 小猫 - -

淹死一只小猫——

[ðə; ði] [kləʊðz] [ə'semb(ə)l]
the clothes assemble
这 衣服 集合

衣服组装起来

[ɪn]['maɪkrəweɪv] ['fæʃ(ə)n]
in microwave fashion
在 微波 时尚

微波炉时尚

- - ['krækl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - -
- - crackle of fire - -
- - 裂纹 的 火 - -

——噼啪作响的火焰——

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][pænts] [zuːm] [ə'krɒs] [legz]
the silver pants zoom across legs
这 银 裤子 飞涨 穿过 腿

银色裤子飞快地掠过双腿

[wɪð] [kɜːrvz] [səʊ] [kə'res] [baʊnd]
with curves so caress bound
和 曲线 所以 抚摸 边界

曲线如此温柔地包裹着

[ə; eɪ] ['fɔːmjələ] ['reɪsɪŋ] ['draɪvə(r)]
a formula racing driver
一个 公式 赛车 司机

一名方程式赛车手

[mait] ['tʌmb(ə)l] .
might tumble .
可能 翻滚 .

可能会翻倒。

[æz; əz] [aɪz] [raɪz]
As eyes rise
作为 眼睛 上升

目光抬起

[ɪn][dʒeɪd] ['læntən] [feɪs]
in jade lantern face
在 玉 灯笼 脸

玉灯笼脸

& [heə(r)][ɪz] [brʌʃt]
& hair is brushed
& 头发 是 刷过

头发梳理好了。

[wɪð] [ɔːl] [ʃiːn] [ə'saɪd] ,
with all sheen aside ,
和 全部 光泽 旁边 ,

抛开所有光鲜亮丽的外表,

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən]
the lady is more than
这 女士 是 更多的 比

这位女士远不止如此

[ə; eɪ][gəu'daivə]
a Godiva
一个 歌帝梵

歌帝梵巧克力

[ɔː(r)]['goʊldˌwɪn] - ['meɪə(r)][ˌsɪnə'mætɪk] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
or Goldwyn - Mayer cinematic production ,
或者 戈德温 - 梅耶 电影 生产 ,

或高德温-梅耶电影制片公司,

[ðɪs] [əʊ'eɪsɪs][ɒv; əv] [spɑːks] ,
this oasis of sparks ,
这 绿洲 的 火花 ,

这片火花四溅的绿洲,

[twɪn] [piːks] [ɒv; əv] [mə'kɪnli] - ['mætəhɔːn] [feɪm] ,
twin peaks of McKinley - Matterhorn fame ,
双 高峰 的 麦金利 - 马特洪峰 名声 ,

著名的麦金利山-马特洪峰双峰

[hɜː(r); hə(r)]['kælɪndə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz]
her calendar of words
她 日历 的 字

她的文字日历

['pʊlɪŋ] [ɔɪl] [ɒv; əv][oʊ'leɪ] &
pulling Oil of Olay &
拉 油 的 奥莱 &

拉出玉兰油&

['pɜːfjuːmd] ['hʌni] [θruː]
perfumed honey thru
香 蜂蜜 通过

芬芳的蜂蜜

[iːtʃ] ['stʌdid] [rɪ'mɑːk] . [-]
each studied remark . [37]
每个 研究 评论 . [-]

每条研究评论。[37]

[pə'leɪ]
PELÉE
佩雷

培雷

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] . . .
The night before . . .
这 夜晚 前 . . .

前一天晚上……

['sʌltri] [mɑːtɪ'niːk] , [ə; eɪ]
sultry Martinique , a
闷热 马提尼克岛 , 一个

闷热的马提尼克岛，

['tɔːtəs] [ʃel] [kæt]
tortoise shell cat
龟 壳 猫

玳瑁猫

[klaɪmd] , [læp][tuː; tə][paɪp] ,
climbed , lap to pipe ,
攀登 , 膝 到 管道 ,

爬上去，膝盖抵着管道，

[ə'mɪd][kɜːrbz][ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [sməʊk] . [ˌtuː'tuː]
amid curbs of orange smoke . 2
之中 路缘 的 橙子 抽烟 . 2

在橙色烟雾弥漫的街道上。2

[maʊnt] [pə'leɪ] , [ə; eɪ]
Mount Pelée , a
山 佩雷 , 一个

培雷火山，

['sməʊkɪŋ] [hɑːd] [hæt]
smoking hard hat
吸烟 难的 帽子

冒烟的安全帽

[wɪð] [ðə; ði]['kænd(ə)l] - [wæks][ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ]
with the candle - wax of longing
和 这 蜡烛 - 蜡 的 渴望

带着渴望的烛光

['gʌtɪŋ] [ɪn] ['pærəfɪn] [fɔː(r); fə(r)]
gutting in paraffin for
开膛 在 石蜡 为了

石蜡内脏处理

- , - [səʊlz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkremə'tɔːriəm]
30 , 000 souls sent to the Crematorium
- , - 灵魂 发送 到 这 火葬场

30,000个灵魂被送往火葬场

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhɑːbə(r)] [ˈhɪsɪŋ]
her **harbour** **hissing**
她 港口 嘶嘶声

她的港湾发出嘶嘶声

[ˈlɑːvə] [fəʊm] ;
lava **foam** **;**
岩浆 泡沫 ;

熔岩泡沫;

[ˈiːv(ə)n] [ˈkɒfi] [biːnz] [fjuːzd] [ˈɪntuː]
even **coffee** **beans** **fused** **into**
甚至 咖啡 豆子 融合 进入

甚至咖啡豆也融合在一起了

[ˈʌðə(r)] [ˈmet(ə)l] [ˈbɪts] , [ə; eɪ]
other **metal** **bits** **,** **a**
其他 金属 比特 , 一个

其他金属部件,

[dæns] [məˈkɑːbrə] [ˈtwɪtərɪŋ] [məˈʃiːn] ,
danse **macabre** **twittering** **machine** **,**
舞蹈 恐怖 推特 机器 ,

死亡之舞推特机器,

([ˈneɪtʃə(r)] [ˌeɪ ˈjuː] [kɔ̃ːˈtʀɛr]) ,
(**nature** **au** **contraire** **)** **,**
(自然 au 相反) ,

(与自然相反)

[ˈtɔːtəs] [ʃel] [ɪmˈproʊvɪsoʊ] [wɪð]
tortoise **shell** **improviso** **with**
龟 壳 即兴演奏 和

玳瑁壳即兴演奏

[splɔtʃ] [ˈkʌləs] [ˈwiːvɪŋ] [dɔːnz] [lait]
splotched **colours** **weaving** **dawn's** **light**
斑驳的 颜色 编织 黎明 光

斑驳的色彩交织着黎明的光芒

& [ˈfiːlaɪn] [ˈkraʊtʃɪŋ] . [θriː]
& **feline** **crouching** **.** **3**
& 猫科动物 蹲伏 . 3

猫科动物的蹲伏姿势。3

- - [ðə; ði] [kɜːl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈaɪləndz] [pɔːz]
- **-** **the** **curl** **of** **her** **island's** **paws**
- - 这 卷曲 的 她 岛屿 爪子

——她岛屿的爪子蜷曲

[lɑːnst] [ɪn] [hiːt] ,
lanced **in** **heat** **,**
刺破 在 热 ,

在高温下刺穿,

[briːf] [wɪsps] [ˈtʌgɪŋ] -
brief **wisps** **tugging** **Pelée's**
简短的 缕缕 拉扯 -

短暂的缕缕轻拂着贝利的

[sɪˈnɒpsɪs] ([dɑːk] & [ˈsməʊldərɪŋ]) , [wɪð]
synopsis **(** **dark** **&** **smouldering** **)** **,** **with**
概要 (黑暗的 & 闷烧) , 和

剧情简介(黑暗而阴郁),

[kæt] [aɪz] ['gləʊɪŋ]
cat eyes glowing
猫 眼睛 发光

猫眼发光

[ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [dɑːk]
up the mountain dark
向上 这 山 黑暗的

沿着山路向上走，天色已黑。

['ɪntuː] ['vedʒɪtətɪv] ['wɪskəs] . [fɔːr]
into vegetative whiskers . 4
进入 植物性的 胡须 . 4

变成植物性须状物。4

[pʊl] [ɒv; əv] [maɪ] [paɪp] [fʊl] [liːp] [ɒv; əv] ['sentʃəriz]
Pull of my pipe full leap of centuries
拉 的 我的 管道 满的 飞跃 的 几个世纪

拉动我的烟斗，跨越数个世纪。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stem]
before the bite of the stem
前 这 咬 的 这 干

在茎部咬伤之前

[dʌmpt] ['faɪə(r)] [ə'gen] [-]
dumped fire again [38]
丢弃 火 再次 [-]

再次倾倒大火[38]

[pə'leɪ] :
PELÉE :
佩雷 :

培雷：

[meɪ] [eit] , -
MAY 8 , 1902
可能 8 , -

1902年5月8日

[wɪð] [ðə; ði] [smaɪl] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ]
With the smile of morning
和 这 微笑 的 早晨

带着清晨的微笑

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] ,
in her purse ,
在 她 钱包 ,

在她的钱包里，

[ðə; ði] [dɑːk] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
the dark laughter of her
这 黑暗的 笑声 的 她

她那阴森的笑声

[kæt] [næpɪŋ]
cat napping
猫 打盹

猫打盹

[ɪn] [ðə; ði] ['krevɪs] , [hɑːf] - [ə'lɜːt] ,
in the crevice , half - alert ,
在 这 裂缝 , 一半 - 警报 ,

在缝隙里，半警觉地，

[mɑːtɪ'niːk] ([ˌændʒə'liːk])
Martinique (angelique)
马提尼克岛 (安吉莉克)

马提尼克（安吉莉克）

[ɒn] ['pædɪd] [pɔːz]
on padded paws
在 带衬垫 爪子

用肉垫爪子

[klaim] [frɒm; frəm] [naɪt] .
climbs from night .
攀登 从 夜晚 .

夜间攀爬。

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] - [brʌʃ]
I saw her hair - brush
我 锯 她 头发 - 刷子

我看到了她的梳子

[ðə; ði]['lɑːvə][tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði] [beɪ] ,
the lava to warm the bay ,
这 岩浆 到 温暖的 这 湾 ,

熔岩将温暖海湾，

['krɪŋkl] ['lɪt(ə)l][ˌes 'tiː] . [pjeə]
crinkle little St . Pierre
皱褶 小的 英石 . 皮埃尔

小圣皮埃尔

[dʒæmd] ['ɪntuː][wʌn]
jammed into one
卡住 进入 一

挤进一个

['pɑːkɪŋ] [lɒt] , [vɒl'kænɪk] [ɪm'breɪs] .
parking lot , volcanic embrace .
停車處 很多 , 火山 拥抱 .

停车场，火山的怀抱。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mju'ziːəm]
In the little museum
在 这 小的 博物馆

在小博物馆里

- - [ðə; ði] ['hɒləkɔːst] ['senətɑːf] - -
- - the holocaust cenotaph - -
- - 这 大屠杀 衣冠冢 - -

——大屠杀纪念碑——

['neɪtʃə(r)] [pɛə] [ɪ'senʃ(ə)lz] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] ,
Nature pared essentials to the bone ,
自然 精简 必需品 到 这 骨 ,

大自然将万物精简至最本质的部分，

[ə; eɪ] ['kɔːldrən] [ɒv; əv] [sməʊk]
a cauldron of smoke
一个 釜 的 抽烟

一锅烟雾

[pɪəz] [frɒm; frəm][əʊld] ['fəutəgræfs]
peers from old photographs
同龄人 从 老的 照片

老照片中的同伴

[tuː; tə] [sɪ'ment] ([dæns] [mə'kɑːbrə])
to cement (danse macabre)
到 水泥 (舞蹈 恐怖)

巩固（死亡之舞）

[brɪk] - [brɑːts] ['aɪvi] / [stəʊn] [ænd; ənd]
bric à brac ivy / stone and
砖块 - 支架 常春藤 / 石头 和

bric à brac 常春藤/石头和

['kɒfi] [biːnz] ['wedɪd]
coffee beans wedded
咖啡 豆子 已婚

咖啡豆结婚了

[ɪn]['grændʒə(r)]
in grandeur
在 宏伟

宏伟壮丽

['fɪʃ(ə)n] - ['fjuːʒ(ə)n] - [fɹɔɪd'ɜː]
fission - fusion - froideur
裂变 - 融合 - 冷漠

裂变-聚变-冷冻

[rɪ'zemblɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['biːz] ,
resembling masses of bees ,
类似 群众 的 蜜蜂 ,

如同成群的蜜蜂，

[grəu'teskəri] & [bɪrdz]
grotesqueries & beards
怪诞 & 胡须

怪诞与胡须

['ʌp'steidʒ, ˌʌp'steidʒ, 'ʌpsteidʒ]['iːv(ə)n][miː'rəʊ] & [ðə; ði] ['dɪstənt] [sə'riːəlɪst] ;
upstaging even Miro & the distant surrealists ;
抢风头 甚至 米罗 & 这 遥远 超现实主义者 ;

甚至盖过了米罗和遥远的超现实主义画家们的风头；

[weə(r)] [ri'æləti] [mɑːskt] ['væmpaɪə(r)]['fɪkʃ(ə)n][tuː; tə]
where reality masked vampire fiction to
在哪里 现实 戴面具 吸血鬼 小说 到

现实掩盖了吸血鬼小说

[rəʊl] [sʌl'fjʊərɪk] [hiːt] [tə'wɔːd] [beltʃ] [ɒv; əv]
roll sulphuric heat toward belches of
卷 硫磺 热 朝向 打嗝 的

硫磺般的热浪滚滚而来，喷涌而出

[ˌes 'tiː] . [piː'ɛrz] ['prɪz(ə)n] .
St . Pierre's prison .
英石 . 皮埃尔的 监狱 .

圣皮埃尔监狱。

[ænd; ənd] ['sɪgnət]
And Cygnet
和 天鹅座

以及天鹅座

([hɪz; ɪz] [neɪm] [kləʊz] [ɪn] [frentʃ] [tuː; tə] " [swɒn] ")
(his name close in French to " Swan ")
(他的 姓名 关闭 在 法语 到 " 天鹅 ")

（他的名字在法语中与"天鹅"一词接近）

[leg] - ['aɪənz])
leg - irons)
腿 - 熨斗)

脚镣）

([ˌsʌbtə'reɪniən] - ['piːkɪŋ] [aʊt]) ,
(subterranean chamberling peeking out) ,
(地下 - 偷窥 出去) ,

（地下的幼童探出头来）

[ˌʌn'dɔːntɪd] ['sɒlətri] [sə'vaɪvə(r)] - -
undaunted solitary survivor - -
无所畏惧 孤 幸存者 - -

无畏的孤独幸存者——

[ðə; ði][bɑːrz][ɒn][hɪz; ɪz] ['tʃɑːnəl] [haʊs]
the bars on his charnel house
这 酒吧 在 他的 藏尸院 房子

他停尸房的铁栏杆

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [gɒd]
were the fingers of God
是 这 手指 的 上帝

那是上帝的手指

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [wei] [friː] . [-]
pointing the way free . [39]
指向 这 方式 自由的 . [-]

指引自由之路。[39]

[ɪ'lektrə]
ELECTRA
伊莱克特拉

伊莱克特拉

['fæntəsi] , [kə'priː] .
Fantasy , Capri .
幻想 , 卡普里 .

幻想，卡普里。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .
The edge of a pillow .
这 边缘 的 一个 枕头 .

枕头的边缘。

['sɜːt(ə)n] [wɜːdz] - - ['mɜːmə(r)] , ['siːʃelz] .
Certain words - - murmur , seashells .
肯定 字 - - 低语 , 贝壳 .

某些词语——低语，贝壳。

[ə; eɪ] [feɪs] ['bekənɪŋ] [θruː] [taɪm] , ['leɪsi] ['wɪndəʊz] [wɪð]
A face beckoning thru time , lacy windows with
一个 脸 招手 通过 时间 , 蕾丝 视窗 和

一张穿越时空的面孔，蕾丝般的窗户……

['pɜːp(ə)l] [ʃeɪdz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [drɔːn] .
purple shades simultaneously drawn .
紫色的 色调 同时地 绘制 .

同时绘制出紫色色调。

[tɪəz] [ɒv; əv][gəʊld] .
Tears of gold .
眼泪 的 金子 .

金色的眼泪。

[lʌv] [saɪnz] ,
Love signs ,
爱 标志 ,

爱情的迹象，

[glɑːs] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] .
glass of champagne .
玻璃 的 香槟酒 .

一杯香槟。

[ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv] ['hemlɒk] [ˌnɪə'baɪ] .
A tree of hemlock nearby .
一个 树 的 铁杉 附近 .

附近有一棵铁杉树。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [prɪnt]
A delightful print
一个 愉快 打印

一幅令人愉悦的印刷品

['teɪblklɒθ] [ðæt] ['sɪgnlz] [ðə; ði] [briːz] .
tablecloth that signals the breeze .
桌布 那 信号 这 微风 .

能感知微风的桌布。

[ðə; ði] ['kɔːtiə(r)]
The courtier
这 朝臣

廷臣

[ɪn]['fænsi] [dres] .
in fancy dress .
在 想要 裙子 .

盛装打扮。

[twɪn] ['bɔtlz] [ɒv; əv] ['vɪntɪdʒ] [waɪn] [ə'brest]
Twin bottles of vintage wine abreast
双 瓶子 的 优质的 葡萄酒 并排

两瓶年份葡萄酒并排摆放

['raɪdə(r)][ænd; ənd] [hɔːs] .
rider and horse .
骑士 和 马 .

骑手和马。

['pəʊtəb(ə)l] .
Potables .
饮料 .

饮料。

[ə; eɪ] [bluː] ['egʃel] .
A blue eggshell .
一个 蓝色的 蛋壳 .

蓝色的蛋壳。

[ðə; ði] [sʌn] ['stɜːrɪŋ] [və'dʒɪniə] ['kriːpə(r)]
The sun stirring Virginia Creeper
这 太阳 搅拌 弗吉尼亚州 苦力怕

阳光唤醒了五叶地锦

[ðæt] [muːvz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .
that moves in unison with the wind .
那 移动 在 齐声 和 这 风 .

与风同步运动。

[ɪ'lektrə] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] , [ðə; ði] ['kʌrənt] [ðæt] [prɒdz] [ðə; ði] [maɪnd] . [-]
Electra and electricity , the current that prods the mind . [40]
伊莱克特拉 和 电 , 这 当前的 那 产品 这 头脑 . [-]

电能和电流，激发思维的电流。[40]

['saɪdweɪ] [lʊk]
SIDEWAY LOOK
横向 看

侧视

[ɪts] [snəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv]
It's snowing and all I can think of
它是 下雪了 和 全部 我 能 思考 的

外面下雪了，我满脑子想的都是……

[ɑː(r); ə(r)] [liːvz] [tuː; tə] [ræp] [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] ,
are leaves to wrap your memory ,
是 树叶 到 裹 你的 记忆 ,

是用来包裹你记忆的叶子，

[liːvz] ['pʌndʒənt] [æz; əz] [tiː] ,
leaves pungent as tea ,
树叶 泼辣 作为 茶 ,

叶子气味像茶一样辛辣，

[griːn] [kɜːrlz] [ə'laɪv]
green curls alive
绿色的 卷发 活

绿色的卷发还活着

[wɪð] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,
with the promise of fire ,
和 这 承诺 的 火 ,

伴随着火焰的承诺，

[ʃuːt] [laɪk] ['fɪŋgəz]
shutes like fingers
滑道 喜欢 手指

像手指一样的滑槽

[tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [tæp] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] .
to play a tap on your skin .
到 玩 一个 轻敲 在 你的 皮肤 .

轻轻拍打你的皮肤。

[ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [wet] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] ,
The snow is wet like your eyes at parting ,
这 雪 是 湿的 喜欢 你的 眼睛 在 离别 ,

雪像你离别时的双眼一样湿润。

[kəʊld] [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [dɔːn]
cold as the promise of a winter dawn
寒冷的 作为 这 承诺 的 一个 冬天 黎明

如同冬日黎明的预兆般寒冷

[wet] [ə'gen] [æz; əz] ['sɪti] - [striːts]
wet again as city - streets
湿的 再次 作为 城市 - 街道

城市街道再次湿透

[ai] [mʌst; məst] [tred] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
I must tread to make a living ,
我 必须 踏 到 制作 一个 活的 ,

我必须奔波谋生，

[ðə; ði][flɑːsk][ɒv; əv][waɪn]
the flask of wine
这 烧瓶 的 葡萄酒

那瓶酒

[prest] [tuː; tə][maɪ][lɪps] .
pressed to my lips .
按下 到 我的 嘴唇 .

贴近我的嘴唇。

[ɒn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['lændskeɪp] [ɔːl]
On the winter landscape all
在 这 冬天 景观 全部

冬日景色尽收眼底

[ai] [siː] [ɪz][ðə; ði] [gəʊst] [waɪt] [ɒv; əv] [ʃiːts] ,
I see is the ghost white of sheets ,
我 看 是 这 鬼 白色的 的 纸张 ,

我看到的是床单的白色幽灵。

['aʊə(r)] [ʃiːts] [ræpt] [tuː; tə] [kiːp] [breθ] [wɔːm]
our sheets wrapped to keep breath warm
我们的 纸张 包装 到 保持 气息 温暖的

我们的床单包裹严实，以保持呼吸温暖

[ðə; ði][lɒg] ['kænɪstə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)][bed]
the log cannisters of our bed
这 日志 罐子 的 我们的 床

我们床上的木柴罐

[ə; eɪ] ['hedi] [rɑːft][ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['træv(ə)l]
a heady raft upon which to travel
一个 令人陶醉 筏 之上 哪个 到 旅行

一艘令人陶醉的木筏，可以乘它旅行

[tuː; tə] [bɜːn] [ʌp] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] . [-]
to burn up an ocean of delight . [41]
到 烧伤 向上 一个 海洋 的 喜 . [-]

燃烧掉快乐的海洋。[41]

[ləʊ'liːtə] ['gaːdnz]
LOLITA GARDENS
洛丽塔 花园

洛丽塔花园

[ə; eɪ][mæn] [wiːp] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['æŋklz] ,
A man weeps at your ankles ,
一个 男人 哭泣 在 你的 脚踝 ,

一个男人在你脚踝边哭泣，

[klaim] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [piːk] - [ə; eɪ] - [buː]
climbs the stairs to peek - a - boo
攀登 这 楼梯 到 窥视 - 一个 - 嘘

爬上楼梯去玩躲猫猫

['pæntiz] , [wɪð] ['fɪŋgə(r)][klɑːsps] ,
panties , with finger clasps ,
内裤 , 和 手指 扣环 ,

带指扣的内裤

[ə; eɪ] [rə'pʌnzəl] ['ləʊərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ,
a Rapunzel lowering your hair ,
一个 长发公主 降低 你的 头发 ,

长发公主放下你的头发，

[ðə; ði] [lɒŋ] - ['mætɪd] [breɪdz]
the long - matted braids
这 长的 - 哑光 辫子

长长的缠结的辫子

[ə; eɪ] ['skɪlfl] ['wiːvə(r)] [tɜːnz] [tuː; tə][gəʊld] .
a skilful weaver turns to gold .
一个 熟练 织工 转弯 到 金子 .

技艺精湛的织工能将织布变成黄金。

[æn; ən] ['aɪvi] ['fɒrɪst] [ɪn]
An ivy forest in
一个 常春藤 森林 在

一片常春藤林

[ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] [dɔːz] ,
a castle impregnated with doors ,
一个 城堡 受精 和 门 ,

一座布满门扉的城堡，

[ðə; ði] [prɪns] [,əuvə'hiə] [ðə; ði] [kəʊd]
the prince overhears the code
这 王子 无意中听到 这 代码

王子无意中听到了这段密码。

" [let] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] " [ænd; ənd] ,
" let down your hair " and ,
" 让 向下 你的 头发 " 和 ,

“放下你的头发”，

[wɪð] ['perələs] [grɑːsp] ,
with perilous grasp ,
和 危险的 抓牢 ,

带着危险的掌控力，

[maʊnts] [ðə; ði] ['stɪrəp] [wɔːl] ,
mounts the stirrup wall ,
安装 这 镫 墙 ,

安装马镫墙，

[fʊt] [tuː; tə][klɑːsp] ,
foot to clasp ,
脚 到 搭扣 ,

脚扣，

['sɜːtʃɪŋ] [klaʊd] [greɪ] &
searching cloud grey &
搜索 云 灰色的 &

搜索云灰色 &

[stɔːm] [blɑːsts][fɔː(r); fə(r)] ['bɪləʊi] [mɪsts]
storm blasts for billowy mists
风暴 爆炸 为了 波涛汹涌 薄雾

暴风雨带来滚滚浓雾

[griːn] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['emprəs] [kwiːn] .
green within this empress queen .
绿色的 之内 这 皇后 女王 .

这位女皇女王内心充满绿色。

['wɔːkɪŋ] ['plæstəsiːn] [ledʒ]
Walking plasticine ledge
步行 橡皮泥 壁架

行走橡皮泥边缘

[ɪn][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːmeɪd]
in the shower with a mermaid
在 这 淋浴 和 一个 美人鱼

和美人鱼一起洗澡

['səʊpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfjuːmd] ['treʒə(r)] [trəʊv] ,
soaping her perfumed treasure trove ,
肥皂 她 香 宝藏 宝库 ,

用肥皂清洗她那充满香气的珍宝，

[æt; ət][æn; ən] [ˌɪntə'sekʃn] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['wʊmən] ,
at an intersection within that woman ,
在 一个 路口 之内 那 女士 ,

在那个女人内心的一个十字路口，

[hɜː(r); hə(r)]['tjuːlɪp] [triːz] [ɪk'spləʊd] - -
her tulip trees explode - -
她 郁金香 树木 爆炸 - -

她的郁金香树爆发了——

['fɛriˌlænd] ['sɪrəpi] ,
faeryland syrupy ,
仙境 糖浆 ,

仙境糖浆，

['teɪstɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprɪkɒt][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [keɪn] ;
tasting of apricot and sugar cane ;
品尝 的 杏 和 糖 甘蔗 ;

品尝杏子和甘蔗；

[ə; eɪ] ['swɒləʊ] ['pɑːtɪŋ] ['ɪndɪgəʊ][skaɪ] . [-]
a swallow parting indigo sky . [42]
一个 吞 离别 靛青 天空 . [-]

一只燕子拨开靛蓝色的天空。[42]

[ʌn'pædʒəˌneɪtɪd]
UNPAGINATED
无页码

无页码

['ɔːkɪˌstreɪtɪŋ] ['vaɪə'lɪn] [θruː] ['wɪski] [skaɪ]
Orchestrating violins thru whisky sky
协调 小提琴 通过 威士忌酒 天空

威士忌的天空中，小提琴奏响交响曲

[klaʊdz] [slaɪd] [laɪk] ['bɪliəd] [bɔːlz]
clouds slide like billiard balls
云 滑动 喜欢 台球 球

云朵像台球一样滑落

[ə; eɪ]['dʒækɪ] ['gliːsən] - [fæts]['dɒmɪnəʊ]
a Jackie Gleason - Fats Domino
一个 杰基 格里森 - 脂肪 骨牌

杰基·格里森 - 法茨·多米诺

['rɪkəʃeɪ; 'rɪkəʃet] [ɒf] ['griːnə] ['velvɪt] ;
ricochet off greener velvet ;
跳弹 离开 更环保 天鹅绒 ;

从更绿的天鹅绒上反弹；

[maɪ] ['feznt] [ɪ'skeɪpɪŋ] [snəʊ] .
my pheasant escaping snow .
我的 野鸡 逃脱 雪 .

我的野鸡逃离了雪地。

[dʒæk] [ketʃ] [ðə; ði] ['hæŋmən]
Jack Ketch the hangman
杰克 凯奇 这 刽子手

刽子手杰克·凯奇

[ɪn] ['brɪliənt] ['pluːmɪdʒ] ,
in brilliant plumage ,
在 杰出的 羽毛 ，

羽毛艳丽，

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['bɔːrdʒə] [ɪn]
a touch of Borgia in
一个 触碰 的 博尔吉亚家族 在

一丝博尔吉亚家族的影子

[lɒŋ] , ['mɜːdərəs] [hændz] .
long , murderous hands .
长的 ， 杀人犯 双手 .

修长而充满杀意的手。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [kə'poʊn] [ɪn]
The light of Capone in
这 光 的 卡彭 在

卡彭之光

['stiːpl] - [dɑːk] [aɪz]
steeple - dark eyes
尖顶 - 黑暗的 眼睛

尖锐的黑眼睛

['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
running like a
跑步 喜欢 一个

跑得像

['hɔːntɪd] [ʃɪp]
haunted ship
闹鬼的 船

闹鬼的船

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [waɪt] , ['feɪʃ(ə)l] [dɪsk] .
around the white , facial disc .
大约 这 白色的 ， 面部的 光盘 .

围绕着白色的面盘。

['ɒfset] .
Offset .
抵消 .

抵消。

[bəʊld] [taɪp] .
Bold type .
大胆的 类型 .

粗体字。

[ai] [siː] [juː; jʊ] [θruː] ['peɪdʒɪz]
I see you through pages
我 看 你 通过 页面

我透过书页看到了你

[ɒv; əv] [maɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊk]
of my history book
的 我的 历史 书

我的历史书

['əʊnli] [jʊr; jər] [ʌn'pædʒəˌneɪtɪd] .
only you're unpaginated .
仅有的 你是 无页码 .

只有你的页面没有分页。

[ʌn'klentʃ] [ðə; ði] [fɪst] ,
Unclench the fist ,
放松 这 拳头 ,

松开拳头，

[wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌefə'ves(ə)nt] ['aɪləts] ,
watch for effervescent islets ,
手表 为了 起泡的 岛屿 ,

注意观察是否有气泡状胰岛，

[ɪ'rɒtɪk] [maʊndz] [ɒv; əv] ['viːnəs] [ɔː(r)]
erotic mounds of Venus or
色情 土堆 的 金星 或者

维纳斯的性感丘陵或

[prəu'tjuːbərəns] [kɔːld] [mɑːr'keɪzəs]
protuberances called Marquesas
突起物 称为 马尔凯萨斯群岛

被称为马尔凯萨斯群岛的突出岛屿

[ɒf] [maɪ] [left] [hænd] .
off my left hand .
离开 我的 左边 手 .

从我的左手。

['oʊmənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [klɒθ]
Omens are the cloth
预兆 是 这 布

预兆是布料

[ɒv; əv] [driːmz] , ['sɪzəz]
of dreams , scissors
的 梦境 , 剪刀

梦想，剪刀

[juːst] [tuː; tə] ['əʊpən] [skaɪ] .
used to open sky .
用过的 到 打开 天空 .

用来开阔天空。

[wɜːk] [aʊt] ['kɒzmɪk] [dets] - -
Work out cosmic debts - -
工作 出去 宇宙 债务 - -

偿还宇宙债务——

['fɪgə(r)] [stəʊn] ['fʊtˌprɪnt] [ɒn] ['hɒliwʊd] ['bʊləˌvɑːrd] .
figure stone footprints on Hollywood Blvd .
数字 石头 脚印 在 好莱坞 大道 .

好莱坞大道上的石制脚印

[ɪn] [ruːt] [tuː; tə] [tiː'hwɑːnə; -nɑː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [stɑːt] ;
en route to Tijuana for a start ;
英文 路线 到 蒂华纳 为了 一个 开始 ;

首先前往蒂华纳；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['bʊdə] [ɪn'kɑːnət]
I should have been Buddha incarnate
我 应该 有 到过 佛 体现

我本该是佛陀的化身。

[ɔː(r)][kjʊə'reɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['hɜːmɪtɪdʒ] ,
or curator at the Hermitage ,
或者 馆长 在 这 隐士庐 ,

或者担任冬宫博物馆的馆长，

[waɪld]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'ræpəhəʊ]
wild shaman for the Arapaho
荒野 萨满 为了 这 阿拉帕霍

阿拉帕霍族的野性萨满

[nɒt][ə; eɪ]['kəʊkəʊ]['bʌtə(r)] ['seɪlzmən]
not a cocoa butter salesman
不是 一个 可可 黄油 推销员

不是可可脂推销员

[frɒm; frəm] [njuː] ['dʒɜːzi] , ['nægɪŋ]
from New Jersey , nagging
从 新的 球衣 , 唠叨

来自新泽西州的唠叨

['səʊdə] - [dʒɜːk][ɪn][el] . [ə; eɪ] .
soda - jerk in L . A .
苏打 - 混蛋 在 L . 一个 .

洛杉矶的汽水小哥

- [baʊt] [ðə; ði] [taɪm]
' bout the time
- 回合 这 时间

大约在那个时候

[ɒv; əv]['mærəlɪn] [mən'roʊz]
of Marilyn Monroe's
的 玛丽莲 梦露的

玛丽莲·梦露的

[kwɪk] ['mædʒɪk] .
quick magic .
快的 魔法 .

快速魔法。

[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ˌʌn'pækɪŋ] ['ɒrɪndʒ] [kreɪts] ,
The Almighty unpacking orange crates ,
这 全能者 拆包 橙子 板条箱 ,

全能的上帝正在拆开橘子箱，

['sendɪŋ] ['flɒrɪdə] [kəʊld]
sending Florida cold
发送 佛罗里达 寒冷的

让佛罗里达寒冷

[ʌn'rævəlɪŋ] ['kɑːmɪk] [det] ,
unravelling karmic debt ,
解开 因果报应 债务 ,

解开业债

[brɑːs] [stʌdz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪ]
brass studs in your eye
黄铜 螺柱 在 你的 眼睛

眼睛里有黄铜钉

['məʊɪŋ] ['sʌkəz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [saɪð] ;
mowing suckers with your scythe ;
割草 傻瓜 和 你的 镰 ;

用镰刀割除吸蜜虫；

-	[ɜːdʒ]	,	['fɑːðə(r)]	[taɪm]	,
Birthpath	**urge**	**,**	**Father**	**Time**	**,**
-	敦促	,	父亲	时间	,

出生路径的召唤，时间之父，

[diː]	-	['gʌtɪŋ]	['tʃɪkɪnz]	[æt; ət]	['pleʒə(r)]	[fɑːrmz]
de	**-**	**gutting**	**chickens**	**at**	**Pleasure**	**Farms**
德	-	开膛	鸡	在	乐趣	农场

在欢乐农场给鸡去内脏

['lʊkɪŋ]	[tuː; tə]	['hɪndʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[kluːz]
looking	**to**	**Hindoos**	**for**	**clues**
寻找	到	印度教徒	为了	线索

向印度教徒寻找线索

(	['pleɪsɪŋ]	['rəʊtʃɪz]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['lʌki]	[fjuː]	.	)
(	**placing**	**roaches**	**on**	**a**	**lucky**	**few**	**.**	**)**
(	放置	蟑螂	在	一个	幸运的	很少	.	)

（把蟑螂放在少数幸运儿身上。）

[ðɪs]	['hɜːd(ə)l]	['əʊvə(r)]	[stəʊnz]
This	**hurdle**	**over**	**stones**
这	栏	超过	石头

这道跨越石头的障碍

[kræs]	['fɔːtɪtjuːd]	[ɒn'sɒmb(ə)l]	,
crass	**fortitude**	**ensemble**	**,**
粗俗	坚韧	合奏	,

粗鲁的坚韧合奏，

[streɪndʒ]	[meɪ'lɑːnʒ]
strange	**melange**
奇怪的	混杂

奇怪的混合物

[spjuː]	[neɪlz]	,
spewing	**nails**	**,**
喷涌而出	指甲	,

喷出钉子，

['elbəʊz]	[raʊnd]	[θɪn]	[peɪn]
elbows	**round**	**thin**	**pain**
肘部	圆形的	薄的	疼痛

肘部圆润纤细，疼痛

['gʌtə(r)]	[kə'θiːdrəl]	['luːmɪŋ]	['ɪntuː]	[vjuː]
gutter	**cathedral**	**looming**	**into**	**view**
排水沟	大教堂	迫在眉睫	进入	看法

一座如同排水沟大教堂般耸立在视野中

[weə(r)]	[ðeə(r)]
where	**there**
在哪里	那里

那里

[ɪz]	[mɔː(r)]	['vɪsərə]	[ðæn; ðən]	[mɜːθ]	[bɪ'fɔː(r)]
is	**more**	**viscera**	**than**	**mirth**	**before**
是	更多的	内脏	比	欢笑	前

与其说是欢乐，不如说是内脏。

['rɪplz]	[ɒv; əv]	[ɪn'tʃɑːntmənt]
ripples	**of**	**enchantment**
涟漪	的	魅力

迷人的涟漪

[kɔːz] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][æt; ət][fɔː(r)]
cause **vibrations** **at** **four**
原因 振动 在 四

导致四处振动

[ænd; ənd][ðə; ði] [frə'nɒlədʒi]
and **the** **phrenology**
和 这 颅相学

以及颅相学

[ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['meʒə(r)]
of **universal** **measure**
的 普遍的 措施

普遍尺度

[ɪz][ə; eɪ] [muːn]
is **a** **moon**
是 一个 月亮

是月亮

['rɪbkeɪdʒ][ɪn] [lait]
ribcage **in** **light**
肋骨 在 光

光线下的肋骨

- - [gə'zel] [ɒv; əv] [triːz]
- **-** **gazelle** **of** **trees**
- - 羚羊 的 树木

树上的瞪羚

[ə; eɪ]['daɪnəsɔː(r)][ɪn] [haɪt] . [-]
a **dinosaur** **in** **height** **.** **[** **43** **]**
一个 恐龙 在 高度 . [-]

身高堪比恐龙。[43]

['siːkwɪn]
SEQUIN
亮片

亮片

[ə; eɪ] ['juːθfl] ['bændɪt]
A **youthful** **bandit**
一个 青春 土匪

一个年轻的强盗

[ðɪs] ['fɒrɪst] - -
this **forest** **-** **-**
这 森林 - -

这片森林——

['fɔːltərɪŋ] ['aɪlɪdz] [ɪn] [mʌd] [trɒfs] &
faltering **eyelids** **in** **mud** **troughs** **&**
摇摇欲坠 眼睑 在 泥 水槽 &

泥槽中颤抖的眼睑&

['pʌdlz] [laɪk]
puddles **like**
水坑 喜欢

水坑

[brɪsk] [laɪz]
brisk **lies**
轻快 谎言

轻快的谎言

['wəʊv(ə)n] [θruː] [dɪ'sepʃn] .
woven thru deception .
编织 通过 欺骗 .

充斥着欺骗。

['stiːlɪŋ] ['ɔːtəm] ['ɪntuː]
Stealing autumn into
偷窃 秋天 进入

偷走秋天

[ɪts] ['kʌləs] ,
its colours ,
它是 颜色 ,

它的颜色，

[liːvz] [ɪn] ['bɜːtʃˌbɑːk] ['rʌs(ə)l]
leaves in birchbark rustle
树叶 在 桦树皮 沙沙

桦树皮中的树叶沙沙作响

[ə; eɪ] [fʊl] - [stelθ]
a full mauraude stealth
一个 满的 - 隐身

莫拉德全潜

[ə'krɒs] ['evri] [briːz] .
across every breeze .
穿过 每一个 微风 .

微风拂过。

[θiːf] , [θiːf]
Thief , thief
贼 , 贼

小偷，小偷

[elf] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] ,
elf with a key ,
精灵 和 一个 钥匙 ,

拿着钥匙的小精灵

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] ['eɪndʒəls]
a thousand rasping angels
一个 千 粗糙 天使

一千个刺耳的天使

[ðeə(r)] ['θrəʊti] ['dʒævlɪn]
their throaty javelins
他们的 喉音 标枪

他们喉咙里发出的标枪声

[hɜːl] [frɒm; frəm] ['bræntʃɪz] [edʒ] ,
hurled from branch's edge ,
投掷 从 分行的 边缘 ,

从树枝边缘抛掷而出

[briːf] ['pædʒənt] ['rɒbɪŋ]
brief pageant robbing
简短的 盛会 抢劫

短暂的选美抢劫

['sʌmərz] ['pæntri] .
summer's pantry .
夏季 食品储藏室 .

夏季食品储藏室。

['ɒfl] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl] ,
Offal of the fall ,
内脏 的 这 落下 ,

秋季的内脏，

[ðə; ði] [leɪk] [ə; eɪ] ['siːkwɪnd] [glʌv]
the lake a sequined glove
这 湖 一个 亮片 手套

湖边，一只亮片手套

[tɒst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['keələs] [hænd] ;
tossed from a careless hand ;
抛掷 从 一个 粗心 手 ;

从粗心的手中扔出；

[ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʌk(ə)l]
a rowboat as a buckle
一个 划艇 作为 一个 扣上

一艘小船当做扣环

[krə'mætɪk] [fəʊm]
chromatic foam
色度 泡沫

彩色泡沫

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɪŋgərz] [fæn] . [-]
for a finger's fan . [45]
为了 一个 手指 扇子 . [-]

用手指扇子扇动。[45]

['jeləʊ] [heə(r)]
YELLOW HAIR
黄色的 头发

黄头发

[wɪð] [ðæt] [laɪm] [griːn] ['heənet]
With that lime green hairnet
和 那 酸橙 绿色的 发网

戴着那顶亮绿色的发网

['kɒmənli] [juːst] [baɪ] ['bʌtəflaɪ] [dɪs'pætʃəz] - -
commonly used by butterfly dispatchers - -
通常 用过的 经过 蝴蝶 调度员 - -

蝴蝶调度员常用——

['sʌmθɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [mait] [hæv; həv] [,kɔmən'diə]
something your aunt might have commandeered
某物 你的 阿姨 可能 有 征用

你姑妈可能征用的东西

[tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ʌp] ['dɑːŋkiz] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
to put her hair up donkey's years ago ,
到 放 她 头发 向上 驴的 年 前 ,

多年前，她就把头发盘了起来。

[ai][ˌʌn'dʒɑːrd][ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][eə(r)] &
I unjarred the bottle of air &
我 未开封的 这 瓶子 的 空气 &

我打开了装空气的瓶子

[wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['fɔːseps]
with a pair of forceps
和 一个 一对 的 钳子

用一把镊子

[traɪd] [tuː; tə] ['ræŋg(ə)l] [ðə; ði] [laɪf] [dʒuːs]
tried **to** **wrangle** **the** **life** **juices**
尝试 到 争吵 这 生活 果汁

试图掌控生命之水

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] - [[wʌn]] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ə'kɪn] [tuː; tə] [juː(ː)'lisiːz]
from **a** **Polyphemeus** **[** **1** **]** **in** **a** **manner** **akin** **to** **Ulysses**
从 一个 - [1] 在 一个 方式 类似的 到 尤利西斯

以类似于尤利西斯的方式，从波吕斐摩斯[1]那里得到

[ɪn] [ðæt] [keɪv] [θriː] [mɪ'lɛniə] [ə'gəʊ] ;
in **that** **cave** **three** **millenia** **ago** **;**
在 那 洞穴 三 千年 前 ;

三千年前，在那个洞穴里；

[hɪz; ɪz] ['dʒent(ə)l] [bliːt] [laɪk] [ðə; ði] [waɪn]
his **gentle** **bleating** **like** **the** **whine**
他的 温和的 咩咩叫 喜欢 这 抱怨

他那轻柔的咩咩声就像呜咽声

[ɒv; əv] [ðə; ði] [net] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dʒelətɪn] ['fæbrɪk]
of **the** **net** **across** **the** **gelatin** **fabric**
的 这 网 穿过 这 明胶 织物

网状物横跨明胶织物

[ɒv; əv] [eə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɒməhɔːk] ['glaɪdɪŋ]
of **air** **or** **the** **flash** **of** **a** **tomahawk** **gliding**
的 空气 或者 这 闪光 的 一个 钺 滑翔

空气或滑翔战斧的闪光

[ə'krɒs] ['kʌstərz] ['gəʊldən] [heə(r)] .
across **Custer's** **golden** **hair** **.**
穿过 卡斯特的 金的 头发 .

穿过卡斯特的金色头发。

[[wʌn]] [lɑːdʒ] [bʌf] [sɪlk] - [mɒθ] [wɪð] [tuː] ['aɪˌspɒt] [ɒn] [ðə; ði] [haɪnd] [wɪŋz] [nemd] [fɔː(r); fə(r)]
[**1** **]** **Large** **buff** **silk** **-** **moth** **with** **two** **eyespots** **on** **the** **hind** **wings** **named** **for**
[1] 大的 增幅 丝绸 - 蛾 和 二 眼斑 在 这 后 翅膀 命名 为了

[1] 大型淡黄色蚕蛾，后翅上有两个眼斑，因其

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] - [ɪn] [ðə; ði] ['ɒdəsi] .
the **giant** **Polyphemeus** **in** **the** **Odyssey** **.**
这 巨大的 - 在 这 奥德赛 .

《奥德赛》中的巨人波吕斐摩斯。

[juː(ː)'lisiːz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['blaɪndɪd]
Ulysses **had** **the** **giant** **blinded**
尤利西斯 有 这 巨大的 失明

尤利西斯弄瞎了巨人的眼睛。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaːpənd] [pəʊl] . [-]
with **a** **sharpened** **pole** **.** **[** **46** **]**
和 一个 锋利 极 . [-]

用削尖的杆子。[46]

['pɪltˌdaʊn] [mæn]
PILTDOWN **MAN**
皮尔当 男人

皮尔当人

['pɒpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk]
Popping **out** **of** **the** **dark**
爆米花 出去 的 这 黑暗的

从黑暗中突然出现

['redɪʃ]	"	['meri]	['krɪsməs]	"	[heɪz]
reddish	**"**	**Merry**	**Christmas**	**"**	**haze**
微红	"	欢乐	圣诞节	"	阴霾

泛红的"圣诞快乐"薄雾

	['blɪŋkɪŋ]	[lænd]	[ɒv; əv]	[nɒd]	(	[ɔː(r)]
twinking	**blinking**	**land**	**of**	**Nod**	**(**	**or**
闪烁	眨眼	土地	的	点头	(	或者

闪烁的梦乡（或）

['rɑːðə(r)]	[ɪts]	[ned]	,	[ðə; ði]	['hefti]	['trʌkə(r)]	)	;
rather	**it's**	**Ned**	**,**	**the**	**hefty**	**trucker**	**)**	**;**
相当	它是	内德	,	这	沉重的	卡车司机	)	;

其实是身材魁梧的卡车司机内德）;

[aɪz]	,	[stiːl]	-	['beltɪd]	['reidiəl]	,
eyes	**,**	**steel**	**-**	**belted**	**radials**	**,**
眼睛	,	钢	-	系带	径向	,

眼睛，钢丝子午线轮胎，

[ɪn]	[ə; eɪ]	[rɪg]	[bɪg]	[laɪk]	['sæntə]	[klɔːz]	;
in	**a**	**rig**	**big**	**like**	**Santa**	**Claus**	**;**
在	一个	钻井平台	大的	喜欢	圣诞老人	克劳斯	;

乘坐一辆像圣诞老人一样大的卡车；

[ə; eɪ]	[ˌstegə'sɔːrəs]
a	**Stegosaurus**
一个	剑龙

剑龙

['swɪŋɪŋ]	['seɪbə(r)]	-	[tuːθt; tuːðd]	[teɪl]
swinging	**sabre**	**-**	**toothed**	**tail**
摇摆	军刀	-	有齿的	尾巴

摆动的剑齿尾巴

&	['fleksɪŋ]	['pædɪd]	[pɔːz]
&	**flexing**	**padded**	**paws**
&	弯曲	带衬垫	爪子

和灵活的肉垫爪子

[tuː; tə]	['gɒb(ə)l]	[naɪt]	.
to	**gobble**	**night**	**.**
到	咕噜	夜晚	.

吞噬夜晚。

[ləʊdz]	[səʊ]	['drɪəri]	-	['wɪəri]	[ðeə(r)]	[krəʊm]	-	['pleɪtɪd]
Loads	**so**	**dreary**	**-**	**weary**	**their**	**chrome**	**-**	**plated**
负载	所以	凄凉	-	厌倦	他们的	铬合金	-	镀

货物如此单调乏味，令人厌倦，它们的镀铬

[swɒmps]	[ɑː(r); ə(r)]	['debriː]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[tæŋk]	['bæt(ə)l]
swamps	**are**	**debris**	**after**	**a**	**tank**	**battle**
沼泽	是	碎片	后	一个	坦克	战斗

沼泽是坦克战后的残骸

[fɔː(r); fə(r)]	['trɒglədaɪt]	['trailəubait]	&
for	**troglodyte**	**trilobites**	**&**
为了	穴居人	三叶虫	&

穴居三叶虫

['tʃɒklət]	['kʌləd]	[uːz]
chocolate	**coloured**	**ooze**
巧克力	有色	渗出物

巧克力色的黏液

['beltʃɪŋ] [braʊn] [daʊn] ['fʌn(ə)l] [flæps]
belching **brown** **down** **funnel** **flaps**
打嗝 棕色的 向下 漏斗 襟翼

打嗝般的棕色绒毛漏斗状襟翼

[tuː; tə] [kɑːv] [diːp] ['beləʊz] [ˌɪn'saɪd] [ɜːθ] .
to **carve** **deep** **bellows** **inside** **earth** **.**
到 雕刻 深的 风箱 里面 地球 .

在地球内部开凿深坑。

[sʌtʃ] [ˌenə'dʒetɪk] [sleɪvz]
Such **energetic** **slaves**
这样的 精力充沛 奴隶

如此精力充沛的奴隶

[tuː; tə] [kɒf] & [saʊnd] [ðeə(r)]
to **cough** **&** **sound** **their**
到 咳嗽 & 声音 他们的

咳嗽并发出声音

[wiːzɪŋ] ['sændi] [blɑːsts] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)]
wheezing **sandy** **blasts** **make** **for**
喘息 沙 爆炸 制作 为了

沙尘暴呼啸而过

[breɪks] [ɪn] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ]
breaks **in** **a** **clearing**
休息 在 一个 清理

林间空地的裂缝

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [siː] ['aʊə(r)] ['trʌkə(r)] ,
for **I** **see** **our** **trucker** **,**
为了 我 看 我们的 卡车司机 ,

因为我看到了我们的卡车司机,

['iːɒnz] [frɒm; frəm] [naʊ] ,
eons **from** **now** **,**
亿万年 从 现在 ,

亿万年后,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

睫毛膏-内脏(Mascara-Viscera)

第3/5页

['wedɪd] [tuː; tə] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [rɒk]
wedded to sentiment and rock
已婚 到 情绪 和 岩石

与感伤和摇滚乐结合

['pɜːfɪktli] [prɪ'zɜːvd] ([tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ]
perfectly preserved (to the dismay
完美 保存完好 (到 这 沮丧

保存完好（令人沮丧的是）

[ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [ɪn'hæbətənt]) , [ə; eɪ] ['fɒsəlaɪzd]
of future inhabitants) , a fossilized
的 未来 居民) , 一个 化石

（未来居民的）化石

['remnənt] [kəm'pliːt] [wɪð]
remnant complete with
剩 完全的 和

残余物完整

['stɪərɪŋ] [wiːl] [ɪm'bedɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest]
steering wheel embedded in his chest
转向 车轮 嵌入式 在 他的 胸部

方向盘嵌在他的胸口

([fə'lɔːn] [ænd; ənd] [ˌænə'tɒmɪkli] [kə'rekt] [mʌtʃ] [æz; əz]
(forlorn and anatomically correct much as
(绝望 和 解剖学 正确的 很多 作为

（凄凉而又符合解剖学原理，就像……）

[dɒlz] [juːst] [ɪn] [ə'sɔːlt] [keɪsɪz]) .
dolls used in assault cases) .
娃娃 用过的 在 突击 案例) .

用于性侵案件的玩偶）。

[ɪn][ə; eɪ] ['vɪʒn] ,
In a vision ,
在 一个 想象 ,

在幻象中，

[ɪn'vɪzɪdʒ] [hɪz; ɪz][laɪf]
envisage his life
设想 他的 生活

设想他的人生

[rɪ'pliːt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] - - [æn] ['diːteɪl]
replete to the last Raggetty - Anne detail
充足的 到 这 最后的 - - 安妮 细节

连最细微的细节都一丝不苟。

- - [strɔː] - ['kʌləd] [heə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,
- - straw - coloured hair , for one ,
- - 稻草 - 有色 头发 , 为了 一 ,

例如，稻草色的头发。

[luːmz] [laɪk] ['baɪndə(r)] - [twaɪn] [ɔː(r)]
looms like binder - twine or
织布机 喜欢 活页夹 - 缠绕 或者

像捆扎线或织布机一样

[hɔːs] - [heə(r)] [θred] [tʌg] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɜːti] ['mætrəs]
horse - hair thread tugged from a dirty mattress
马 - 头发 线 拉扯 从 一个 肮脏的 床垫

从脏床垫上扯下的马鬃线

[wɪtʃ] [prɒps] [ə; eɪ] [təʊk] [ɔː(r)] ['beɪsbɔːl] [kæp] ,
which props a toque or baseball cap ,
哪个 道具 一个 帽子 或者 棒球 帽 ，

它可以用来支撑毛线帽或棒球帽。

[tə'bækəʊ] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] ['rezɪdənt]
tobacco staining the resident
烟草 染色 这 居民

居民身上沾染了烟草污渍

[gʌm] ['tʃuːɪŋ] [ni'ændətaːl]
gum chewing Neanderthal
胶 咀嚼 尼安德特人

嚼口香糖的尼安德特人

[wɪð] ['tɑːtn] ['lʌmbədʒæk] [ʃɜːt] .
with tartan lumberjack shirt .
和 格子呢 伐木工 衬衫 .

身穿格子呢伐木工衬衫。

['kɒntækt] [wɪð] ['pɪltˌdaʊn] [mæn] ,
Contact with Piltdown Man ,
接触 和 皮尔当 男人 ，

与皮尔当人接触，

['sɒgi] ['həʊməʊ; 'hɒməʊ] [ɪ'rektəs]
soggy Homo Erectus
湿漉漉的 人类 直立人

湿漉漉的直立人

['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['gʌnɪŋ] ['endʒɪnz] ,
given to gunning engines ,
给定 到 枪击 发动机 ，

给予炮火引擎，

['tʃɜːnɪŋ] ['rʌbə(r)] [æz; əz] ['keɪvmən]
churning rubber as cavemen
搅拌 橡皮 作为 穴居人

穴居人搅动橡胶

[mait] [ɪn] [ðə; ði]
might in the
可能 在 这

可能在

[lɑː] ['brɛrə] [tɑːrpɪts] .
La Brera tarpits .
拉 布雷拉 沥青坑 .

拉布雷拉沥青坑。

[kən'sɪdə(r)] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)]
Consider a farmer
考虑 一个 农民

设想一下一位农民

[bri:f] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ]
brief centuries ago
简短的 几个世纪 前

几个世纪前

['stʌmblɪŋ] ['ɒntə] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [si:n]
stumbling onto a similar scene
踉跄 到 一个 相似的 场景

偶然间发现了一个类似的场景

['pɒkɪtɪŋ] [nəʊ] ['kləuvəli:fs]
pocketing no cloverleafs
口袋 不 三叶草

口袋里没有三叶草

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæstʃərz] ['meɪkɪŋ]
of his own pasture's making
的 他的 自己的 牧场的 制作

他亲手打造了自己的牧场

[bʌt; bət] ['kɒŋkri:t] [ɪksp'resweɪz]
but concrete expressways
但 具体的 高速公路

但混凝土高速公路

['lu:mɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [fɒg]
looming thru the fog
迫在眉睫 通过 这 多雾路段

透过迷雾隐约可见

& [dæmp] , [ðen]
& damp , then
& 潮湿 , 然后

然后潮湿

['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
coming to his senses ,
未来 到 他的 感官 ,

恢复意识后，

[hɑ:d] - [prest] [æz; əz] [ai] . [-]
hard - pressed as I . [47]
难的 - 按下 作为 我 . [-]

和我一样感到压力很大。[47]

[spæŋk]
SPANKED
被打屁股

被打屁股

['baɪɪŋ] [ʌp] [eg] [rəʊlz] [æt; ət] 50¢ [ə; eɪ] [kɪk] ,
Buying up egg rolls at 50¢ a kick ,
购买 向上 蛋 卷 在 50¢ 一个 踢 ,

以每只50美分的价格大量收购蛋卷，

[ðeɪ] ['rɔɪəli] ['entəd] ['aʊə(r)] ['blʌdstri:m]
they royally entered our bloodstream
他们 皇家 进入 我们的 血液

它们以王者之姿进入了我们的血液。

- - [ə; eɪ] ['raɪət] [ɒv; əv] [sen'seɪʃ(ə)n]
- - a riot of sensation
- - 一个 暴动 的 感觉

——一场感官的狂欢

[ə'kɪn][tuː; tə]['daɪnəmaɪt][kæps]
akin to dynamite caps
类似的 到 炸药 帽子

类似于炸药帽

[kɪkt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][breɪn] .
kicked off in the brain .
踢 离开 在 这 脑 .

起源于大脑。

['leɪtə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [buːð]
Later , sitting in the booth
之后 , 坐着 在 这 展位

后来，坐在包厢里。

[ə; eɪ] ['tʃɒklət] [braʊn] [wɔːl]
a chocolate brown wall
一个 巧克力 棕色的 墙

巧克力棕色的墙

[tuː; tə][eɪd][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ;
to aid the digestion ;
到 援助 这 消化 ;

帮助消化；

[ə; eɪ] ['frʌmpi] ['weɪtrəs]
a frumpy waitress
一个 邋遢的 女服务员

一个衣着邋遢的女服务员

[plʌnk] ['wɔːtə(r)] [daʊn]
plunks water down
噗通 水 向下

把水泼下去

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [fiːst] .
to complete the feast .
到 完全的 这 盛宴 .

为盛宴画上圆满的句号。

['teɪkən] [bæk] , [ðə; ði] ['sɜːtʃɑːdʒ]
Taken back , the surcharge
已采取 后退 , 这 附加费

收回附加费

[æt; ət] [sʌtʃ] [fes'tiviti] [ɪg'zɔːbɪtənt] ,
at such festivities exorbitant ,
在 这样的 庆祝活动 高昂 ,

在这种铺张浪费的庆祝活动中，

[wiː; wi]['skwɒndə(r)][ɪn][ɪg'zækt] [tʃeɪndʒ]
we squander in exact change
我们 挥霍 在 精确的 改变

我们浪费在零钱上

[ðə; ði] [fʊl] [praɪs] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . [-]
the full price to do it again . [49]
这 满的 价格 到 做 它 再次 . [-]

再次进行此操作的全部费用。[49]

[ðə; ði] ['krəu,kiːpə(r)]
THE CROWKEEPER
这 乌鸦守卫者

乌鸦守护者

" [ʃiː; ʃi] ['gæləps] [naɪt] [baɪ] [naɪt] [θruː] ['lʌvəz] - [breɪnz] . . . .
" she gallops night by night through lovers ' brains . . . .
" 她 疾驰 夜晚 经过 夜晚 通过 恋人 - 大脑 . . . .

她夜复一夜地穿梭在恋人们的脑海中......

" [ai] [siː] ['graɪndstəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,
" I see grindstones in the sky ,
" 我 看 磨石 在 这 天空 ,

"我看到天空中有磨石，

[pɒts] [ɒv; əv] ['tjʊləp] [ˌəʊvə'tɜːnd]
pots of tulips overturned
锅 的 郁金香 翻覆

郁金香花盆翻倒了

- - [bɪg] [tʌg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪnz]
- - big tug of the reins
- - 大的 拖船 的 这 缰绳

——猛地拉缰绳

[ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [heə(r)]
and chestnut hair
和 板栗 头发

栗色头发

[ɪz] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn]
is seen before the windowpane
是 已见 前 这 窗玻璃

在窗玻璃前可以看到

[wɪð] [tʃɑːns] & [mɔː(r)] [tʃɑːns] [lɒst] [tuː; tə]
with chance & more chance lost to
和 机会 & 更多的 机会 丢失的 到

机会，以及更多失去的机会

[frɒst] [ɔː(r)] ['hʌŋgri] ['biːz]
frost or hungry bees
霜 或者 饥饿的 蜜蜂

霜冻或饥饿的蜜蜂

[ðɪs] [stɪl] ['ɔːtəm] [iːv] .
this still autumn eve .
这 仍然 秋天 前夕 .

静谧的秋夜。

['dɑːlɪŋ] ,
Darling ,
亲爱的 ,

亲爱的，

[wɔːlz] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌjuː 'es]
walls that division us
墙壁 那 分配 我们

分隔我们的墙

[ɑː(r); ə(r)] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]
are envelopes of passion
是 信封 的 热情

是充满激情的信封

['brɪdʒɪŋ] [trʌst] , [siːl] [ˌaɪ 'tiː]
bridging trust , seal it
桥接 相信 , 海豹 它

建立信任，巩固信任

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [rʌst] .
lest it rust .
免得 它 锈 .

以免生锈。

['skelət(ə)l] ['skreɪpɪŋz]
Skeletal scrapings
骨骼 刮屑

骨骼刮屑

[meɪk] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['bedɪŋ]
make for poor bedding
制作 为了 贫穷的 寝具

不适合作为床上用品。

([ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [raɪ'nɒsərəs] [ɒv; əv][laɪz])
(this poor rhinoceros of lies)
(这 贫穷的 犀牛 的 谎言)

（这头可怜的谎言犀牛）

[ðə; ði]['dev(ə)l]['glaɪdɪŋ] [ə'baʊt] [səʊ] [dɪs'gaɪzd]
the devil gliding about so disguised
这 魔鬼 滑翔 关于 所以 伪装

伪装得如此巧妙的魔鬼四处游荡

[ɒn][hɪz; ɪz]['tentək(ə)l][ænd; ənd] ['təʊneɪl] [tʃeə(r)]
on his tentacle and toenail chair
在 他的 触手 和 趾甲 椅子

在他的触手和脚趾甲椅子上

([ɪn'vaɪtɪŋ] [leə(r)]) [ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]
(inviting lair) or is it
(邀请 巢穴) 或者 是 它

（诱人的巢穴）还是

['hɪkʌp] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [preə(r)]
hiccup and bandaged prayer
打嗝 和 包扎 祷告

打嗝和包扎的祈祷

[jet] ['stɔːlwət] [wɔːl] [ɪz][ə; eɪ]['rəʊzəri] [biːd]
yet stalwart wall is a rosary bead
然而 坚定的 墙 是 一个 念珠 珠子

然而，坚固的墙壁是一串念珠

[θɪk] [eɪl] [ænd; ənd] [bred] [tuː; tə] ['hʌŋgri] [sneɪl]
thick ale and bread to hungry snail
厚的 麦芽酒 和 面包 到 饥饿的 蜗牛

浓稠的麦芽酒和面包给饥饿的蜗牛

[ɔː(r)] , ['betə(r)] , [lɪps][tuː; tə]['roʊmioʊz] ['blʌʃɪŋ] ['pɪlgrɪmz] .
or , better , lips to Romeo's blushing pilgrims .
或者 , 更好的 , 嘴唇 到 罗密欧的 脸红 朝圣者 .

或者，更确切地说，是罗密欧羞红了脸的朝圣者的嘴唇。

[ðen] , ['sʌd(ə)n] , [aɪm][əʊld] - -
Then , sudden , I'm old - -
然后 , 突然 , 我是 老的 - -

然后，突然间，我就老了——

[ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] ['kaʊntɪŋ] [stɑːz]
on a bench counting stars
在 一个 长椅 计数 明星

在长椅上数星星

[weə(r)] [iːtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['reɪdiənt] [pætʃ] [ɒv; əv] ['enədʒi]
where each is a radiant patch of energy
在哪里 每个 是 一个 辐射状 修补 的 活力

其中每一块都是散发着能量的光斑。

[liːst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ,
leased to the dark ,
租赁 到 这 黑暗的 ,

租给黑暗，

[æn; ən] ['embləm] [bɜːst] [meɪld] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜːnəti] ,
an emblem burst mailed from eternity ,
一个 徽 爆裂 邮寄 从 永恒 ,

一枚来自永恒的徽章，瞬间迸发而出。

[spɑːk] [tuː; tə] - [fleɪm]
spark to cigaret's flame
火花 到 - 火焰

点燃香烟火焰

[tuː; tə] [bɜːn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [sʌnz]
to burn these little suns
到 烧伤 这些 小的 太阳

烧毁这些小太阳

[æz; əz]['kjuːpɪd] [teɪlz] ; [jɔː(r); jə(r)] " [braɪt] [aɪ] , ['skɑːlət] [lɪp] ,
as cupid tails ; your " bright eye , scarlet lip ,
作为 丘比特 尾巴 ; 你的 " 明亮的 眼睛 , 猩红 唇 ,

如同丘比特的尾巴；你"明亮的眼睛，鲜红的嘴唇，

[faɪn] [fʊt] , [streɪt] [leg]
fine foot , straight leg
美好的 脚 , 直的 腿

脚型优美，腿型笔直。

[ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [θaɪ] . " [-]
and quivering thigh . " [50]
和 颤抖 大腿 . " [-]

以及颤抖的大腿。[50]

['kwɑːndoʊ] - [kjuːbɑːŋgoʊ]
CUANDO - CUBANGO
cuando - 库邦戈

昆多-库班戈

[mɔːθs] , [ɪf] [ðeɪ] [driːm] [dʌsk] ,
Moths , if they dream dusk ,
蛾子 , 如果 他们 梦 黄昏 ,

飞蛾，如果它们梦见黄昏，

[spɔːt] [ɪ'sjʊəriənt] [hɪp] - [flɑːsk][ɒn][ðeə(r)] [wɪŋz] - -
sport esurient hip - flasks on their wings - -
运动 贪吃 时髦的 - 烧瓶 在 他们的 翅膀 - -

翅膀上挂着贪婪的酒壶——

['gæŋstə(r)] [rʌm] - ['rʌnərz] ['betə(r)][tuː; tə] ['sʌli] [dɑːk] ,
gangster rum - runners better to sully dark ,
流氓 朗姆酒 - 跑步者 更好的 到 玷污 黑暗的 ,

黑帮走私朗姆酒的人最好弄脏黑暗，

[trə'vɜːs] ['kærəvænz][ɒv; əv] ['kʌlə(r)]
traverse caravans of colour
横穿 旅行拖车 的 颜色

穿越色彩斑斓的商队

[ə'mɪd] [sɪlk] - [ruːts]
amid silk - routes
之中 丝绸 - 路线

在丝绸之路上

[tuː; tə] ['dæz(ə)l] ['prestə] [dʒɒn] ,
to dazzle Prester John ,
到 炫 普雷斯特 约翰 ，

为了让约翰长老眼花缭乱，

[kɔːk] [ˌʌn'skruː] [ðə; ði] ['juːnɪkɔːn] [hɔːn] [ə'skjuː] . [ˌtuː'tuː]
cork unscrew the unicorn horn askew . 2
软木 拧开 这 独角兽 喇叭 歪斜 . 2

拧开软木塞，把独角兽角歪斜地拧下来。2

['kɑ̃ːt] [diː] [lɑː] [mɒθ]
Compte de la Mothe
计算 德 拉 母亲

莫特伯爵

[,eskə'dril] / [fləu'tilə]
escadrilles / flotillas
编队 / 船队

编队/舰队

[dɪntrɪkæstoʊ]
D'Entrecasteaux
德恩特卡斯托

德恩特卡斯托

[wɪð] ['buːgənvɪl] [dɪ'skʌvərɪŋ]
with Bougainville discovering
和 布干维尔 发现

布干维尔岛的发现

[wel] , [ˌbuːgən'vɪliə] [ænd; ənd] [ai] ,
well , Bougainvillaea and I ,
出色地 , 布干维利亚 和 我 ，

嗯，我和布干维利亚，

['lætə(r)] [deɪ] [lɑː] [pə'ruːz] ,
latter day la Perouse ,
后者 天 拉 普鲁斯 ，

后期的拉佩鲁兹

['kʌnɪŋli] [ə'mʌk] [ɒn] ['kɒrəl]
cunningly amuck on coral
狡猾地 横冲直撞 在 珊瑚

狡猾地在珊瑚上胡作非为

[ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [waɪn] ,
adoration and wine ,
崇拜 和 葡萄酒 ，

崇拜与美酒

([red] [æz; əz] ['skɑːlət] [liːvz])
(red as scarlet leaves)
(红色的 作为 猩红 树叶)

（像猩红的叶子一样红）

[ʃə'niːl] , [ˌfrændʒ'pænɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [haʊs] ['kʌləs]
chenille , frangipanni and the Marquis house colours
雪尼尔 , 鸡蛋花 和 这 侯爵 房子 颜色

雪尼尔绒、鸡蛋花色和侯爵府的颜色

[ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪm] - ['bɪtn] ['trɒpɪks] . [θriː]
of the flame - bitten tropics . 3
的 这 火焰 - 被咬 热带 . 3

饱受烈焰炙烤的热带地区。3

[let] [ˌem 'iː]['skændəlaɪz] [waɪ] .
Let me scandalize why .
让 我 丑闻 为什么 .

让我来揭露其中的缘由。

[wɒtʃ] [ðə; ði] [siː] [tʃɜːn]
Watch the sea churn
手表 这 海 搅动

看着大海翻腾

[tuː; tə] [waɪt] ['bʌbəlz] [ðen] [kəʊt]
to white bubbles then coat
到 白色的 气泡 然后 外套

形成白色气泡，然后涂覆

[jɔː(r); jə(r)]['nɒstrəl] [wɪð] [braɪn]
your nostril with brine
你的 鼻孔 和 盐水

用盐水冲洗你的鼻孔

[tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)]
to run a finger
到 跑步 一个 手指

用手指

[daʊn] [braʊn] [skɪn] ['pɑːsɪŋ]
down brown skin passing
向下 棕色的 皮肤 通过

棕色皮肤向下延伸

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɒnz] [eɪdʒ] . [fɔːr]
for the Bronze Age . 4
为了 这 青铜 年龄 . 4

青铜时代。4

['nəʊtɪs] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌn] ,
Notice the invention of sun ,
注意 这 发明 的 太阳 ，

注意太阳的发明，

[ə; eɪ] [kləʊk] [sə'spendɪd]
a cloak suspended
一个 披风 暂停

一件悬挂的斗篷

[ɪn][ə; eɪ]['kænəpi] - [kə'nuː] [prə'fjuːʒn]
in a canopy - canoe profusion
在 一个 树冠 - 独木舟 丰富

在树冠独木舟的繁茂中

([left] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [dɔːn] ,)
(left over from the first dawn ,)
(左边 超过 从 这 第一的 黎明 ，)

（第一个黎明遗留下来的）

[əʊ'eɪsɪs][ɒv; əv][kɑːm] ,
oasis of calm ,
绿洲 的 冷静的 ，

宁静的绿洲，

['pætə(r)][ɒv; əv] [məʊts] [ænd; ənd] [biːmz] .
patter of motes and beams .
语调 的 微粒 和 光束 .

微粒和光束的图案。

['gɑːd(ə)n][ɒv; əv]['ʃæləˌmɑːr] . [faɪv]
Garden of Shalimar . 5
花园 的 沙利马尔 . 5

沙利玛花园.5

[maɪ] ['sentɪmənts] [ɪg'zæktli] . [-]
My sentiments exactly . [51]
我的 情感 确切地 . [-]

我的想法也完全一样。[51]

[ˌɒnəˌmætə'piːə]
ONOMATOPOEIA
拟声词

拟声词

[wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [tɔːt] [æn; ən]
One thing about this type of education , it certainly taught an
一 事物 关于 这 类型 的 教育 , 它 当然 教授 一个

这种教育方式的一个特点是，它确实教会了......

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə][biː; bi] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ə'baʊt] [deθ] .
individual to be philosophical about death .
个人 到 是 哲学 关于 死亡 .

个人应该对死亡抱持哲学态度。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['ruːmɪneɪt] ['kɑːnvɜːrsəbli][ɒn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːk]
He could ruminate conversably on the ultimate fate of a Greek
他 可以 寻味 可逆地 在 这 最终的 命运 的 一个 希腊语

他能滔滔不绝地思考一个希腊人的最终命运。

[ʃeɪd] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌmɛsəpə'teɪmiən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .
shade or the Mesopotamian interpretation of the underworld .
阴影 或者 这 美索不达米亚 解释 的 这 地狱 .

阴影，或者美索不达米亚人对冥界的诠释。

['iːv(ə)n] ['kɒntəmpleɪt] ['fɪgərətɪvli] [wɒt] [ə'kɪliːz] [felt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [truː]
Even contemplate figuratively what Achilles felt was his true
甚至 沉思 比喻意义上 什么 阿喀琉斯 毛毡 曾是 他的 真的

甚至从比喻的角度去思考阿喀琉斯内心真正的感受。

['fjuːnərəl][ə'bəʊd] .
funeral abode .
葬礼 住所 .

殡仪馆。

\- .
Shoel .
\- .

鞋子。

[ðə; ði] [greɪv] .
The grave .
这 严重 .

坟墓。

[rəʊ'mæntɪk]['pəʊətri] [mait] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['præktɪkl]
Romantic poetry might have little practical
浪漫的 诗 可能 有 小的 实际的

浪漫主义诗歌可能没什么实际用途。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]
application
应用

应用

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [greɪt] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [stʌf] .
but it was great conversational stuff .
但 它 曾是 伟大的 对话 东西 .

但这些都是很棒的聊天话题。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] [tuː] [baɪ] [əb'skjʊə(r)] ['ɔːθəz] [ʃʊə(r)] [brəʊk] [ðə; ði] [aɪs] [æt; ət] ['pɑːtiz] ,
A book or two by obscure authors sure broke the ice at parties ,
一个 书 或者 二 经过 朦胧 作者 当然 打破 这 冰 在 各方 ,

在聚会上，一两本不知名作者的书肯定能打破僵局。

[wɒz; wəz] [ʌn'biːtəb(ə)l] ['vɜːb(ə)l] ['dʒaʊstɪŋ] .
was unbeatable verbal jousting .
曾是 无敌 口头 比武 .

那是一场所向披靡的唇枪舌战。

[tuː] [bæd] [ðə; ði] [dʒəʊk] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['meidʒə] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Too bad the joke was on him for majoring in it .
也 坏的 这 开玩笑 曾是 在 他 为了 主修 在 它 .

可惜他选了这个专业，结果反而成了自己的笑柄。

[fjuː] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [kɛəd] [wɒt] [ˌɒnəˌmætə'piːə] [wɒz; wəz] [ɔː(r)] [ðæt]
Few people really cared what onomatopoeia was or that
很少 人们 真的 关心 什么 拟声词 曾是 或者 那

很少有人真正关心拟声词是什么，或者说，

\- [wɒz; wəz] [ɪn] [meɪn] .
Presquile was in Maine .
\- 曾是 在 缅因州 .

普雷斯奎尔位于缅因州。

[wɜːs] , [ðeɪ] ['æktɪd] [laɪk] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nʌts]
Worse , they acted like you were nuts
更糟 , 他们 行动 喜欢 你 是 坚果

更糟糕的是，他们居然觉得你疯了。

[fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['iːniid] .
for studying the Aeneid .
为了 学习 这 《埃涅阿斯纪》 .

用于研究《埃涅阿斯纪》。

[ðə; ði] ['iːniid] !
The Aeneid !
这 《埃涅阿斯纪》 !

《埃涅阿斯纪》！

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [tuː] , [hæv; həv]
It did , too , have
它 做过 , 也 , 有

它也确实有。

[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

重要性。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ðæt] [ɪz] .
Literature , that is .
文学 , 那 是 .

指的是文学作品。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ][mæn] [depθ] , [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] , [ə; eɪ] ['greɪsflnəs] [ðæt]
Why it gave a man depth , a presence , a gracefulness that
为什么 它 给予 一个 男人 深度 , 一个 在场 , 一个 优美 那

它赋予男人深度、气场和优雅的气质。

[træn'send, trɑːn-] ['peti] , [mə'tɪəriəl] ['straɪvɪŋ] .
transcended petty , material strivings .
超越 小气 , 材料 奋斗 .

超越了琐碎的物质追求。

[tuː] [bæd] , [wʌn] ['kʊd(ə)nt]
Too bad , one couldn't
也 坏的 , 一 不能

太可惜了，人们无法做到这一点。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [waɪt] [pɑːmz] [ɒv; əv] [wʌnz] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)] ['revl] [ɪn] [sɒft]
show the white palms of one's hand for a living or revel in soft
展示 这 白色的 棕榈树 的 一个人的 手 为了 一个 活的 或者 陶醉 在 柔软的

以展示白皙的手掌为生，或沉溺于柔情蜜意

[fleʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [mɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔːn] ['ærɪstəkræt] .
flesh as the natural mark of a born aristocrat .
肉 作为 这 自然的 标记 的 一个 出生 贵族 .

肉体是天生贵族的天然标志。

[əʊ] ['tempərə] , [əʊ]
O tempora , oh
哦 时间 , 哦

哦，时光啊

['mɔːreɪz] : [ðæt] [ðə; ði] ['klæsɪks] [hæd; həd] ['fɔːlən] [səʊ] [ləʊ] .
mores : that the classics had fallen so low .
习俗 : 那 这 经典 有 倒下 所以 低的 .

风俗：古典文学已经堕落到如此地步。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mædnɪŋ] [ðæt] ['lɪtərəri] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [herz]
It was maddening that literary civilization was within a hair's
它 曾是 令人抓狂 那 文学 文明 曾是 之内 一个 头发的

令人抓狂的是，文学文明竟然只差毫厘之差。

[bredθ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [snʌf] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɑːsk]
breadth at being snuffed by the ordinary convention of task
宽度 在 存在 熄灭 经过 这 普通的 习俗 的 任务

被任务的常规惯例扼杀的广度

['beərɪŋ] .
bearing .
轴承 .

轴承。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] , [səʊ] ['beɪsɪk] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] , ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ʃəʊ] [ʌp] [ɒn]
Being a poet , so basic to everything , didn't even show up on
存在 一个 诗人 , 所以 基本的 到 一切 , 没有 甚至 展示 向上 在

身为诗人，如此基础的一切，却丝毫没有体现出来。

[mænpaʊɚz] [kəm'pjuːtə(r)] [skæn] .
Manpower's computer scan .
人力资源 电脑 扫描 .

人力资源部的电脑扫描。

[ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
The universities didn't care they were having the times of their
这 大学 没有 关心 他们 是 拥有 这 时代 的 他们的

大学并不在意，他们正处于鼎盛时期。

[laɪvz; lɪvz] ['pɑːsɪŋ] [vɜːrbz][ænd; ənd] ['kɔndʒugeit] [dɪ'klenʃ(ə)n] , ['telɪŋ]
lives parsing verbs and conjugating declensions , telling
生活 解析 动词 和 共轭 词尾变化 , 讲述

生活就是解析动词和进行词形变化，讲述

['grædʒueɪts; 'grædʒuəts] " [ðə; ði]['pendʒələm] [wɪl] [swɪŋ] " .
graduates " the pendulum will swing " .
毕业生 " 这 摆 将要 摇摆 " .

毕业生们说："钟摆将会摆动。"

[ðə; ði] [best] [rɪ'tɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɪθi] ['epɪgræm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ]
The best retort for that was the pithy epigram of the working
这 最好的 反驳 为了 那 曾是 这 简洁 警句 的 这 在职的

对此最好的反驳，是那句精辟的格言。

[mæn] [tɔil] [ɪn] ['ɒnɪst] [swet] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][sɪ'kjʊə(r)] [baʊndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] . [-]
man toiling in honest sweat within the secure bounds of a trade . [52]
男人 辛勤劳作 在 诚实的 汗 之内 这 安全的 界限 的 一个 贸易 . [-]

在行业安全的范围内，辛勤劳作的男子。[52]

[æt; ət][ðə; ði] [red] [θrəʊt]
AT THE RED THROAT
在 这 红色的 喉

红喉歌

[ɪn] [juːθ] , [deθ] [wɒz; wəz]
In youth , Death was
在 青年 , 死亡 曾是

年轻时，死亡是

[ə; eɪ]['pjuːni] [bɔɪ] [pə'zesɪŋ] [bʌt; bət]
a puny boy possessing but
一个 弱小 男生 拥有 但

一个瘦弱的男孩拥有但

['wɜːmi] [hændz] & ['fleʃləs] ['fɪŋgəz]
wormy hands & fleshless fingers
蠕虫状的 双手 & 无肉的 手指

布满虫子的手和没有肉的手指

[æz; əz][ɪn] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l]
as in Witch Hazel
作为 在 巫婆 榛

就像金缕梅一样

[ɔː(r)] ['skruːdʒɪz] ['fjuːtʃə(r)] [gəʊst]
or Scrooge's Future Ghost
或者 斯克鲁奇的 未来 鬼

或者说是斯克鲁奇未来的幽灵

- - [ðæt] [ɪn'sɪpɪd]['iːv(ə)l] [wʌn]
- - that insipid Evil One
- - 那 平淡 邪恶的 一

——那个乏味的邪恶之人

['hænsəl][səʊ] ['iːzəli] [ˌaʊt'wɪtɪd]
Hansel so easily outwitted
汉塞尔 所以 容易地 被智胜

汉塞尔如此轻易地就被耍了

[ɪn][ə; eɪ] ['dʒɪndʒəbred] [haʊs] .
in a gingerbread house .
在 一个 姜饼 房子 .

在姜饼屋里。

[taɪm] [brɔːt] [ɪn'kriːst] [ˌnəʊtə'raɪəti] .
Time brought increased notoriety .
时间 带来 增加 恶名 .

时间推移，恶名昭彰。

['sɔːsi] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [suːp'sʊŋ] [ɒv; əv] [rɪ'spekt]
Saucy times with a soupçon of respect
辣味 时代 和 一个 汤 的 尊重

略带尊重的风趣时光

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːtfl] ['dɒdʒə(r)] .
for the artful dodger .
为了 这 巧 孱 .

献给狡猾的躲避者。

[g'ɪvənz] [tʃeɪndʒ] , [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv]
Givens change , an armful of
吉文斯 改变 , 一个 满满的 的

吉文斯会改变，一大堆

['ɒrɪndʒ] ['lɪliz] , [lɪmp] & ['ləʊðsəm] ,
orange lilies , limp & loathsome ,
橙子 百合花 , 跛行 & 令人厌恶的 ,

橙色百合，耷拉着，令人厌恶。

[ɒn][ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] [dɔː(r)]
on a tombstone door
在 一个 墓碑 门

在墓碑门上

[bɪ'fɔː(r)] ['trʌmpɪts] [ɒv; əv][reɪn] .
before trumpets of rain .
前 小号 的 雨 .

在雨的号角声之前。

['greɪv(ə)n]['ɪmɪdʒɪz] .
Graven images .
格雷文 图片 .

雕刻的图像。

['laɪfləs] [stəʊn] .
Lifeless stone .
无生命 石头 .

毫无生气的石头。

[deθ] [bɪ'keɪm] [stəʊn] .
Death became stone .
死亡 成为 石头 .

死亡化作了石头。

[stəʊn] ['empti] .
Stone empty .
石头 空的 .

石头是空的。

[ðə; ði] ['mægət] ['emptinəs]
The maggot emptiness
这 蛆 空虚

蛆虫的空虚

['bɜːroʊɪŋ] ['ɪntuː] ['tʃɪzld] ['iːz(ə)l][ænd; ənd]
burrowing into chiselled easel and
掘穴 进入 凿刻的 画架 和

钻进凿好的画架里

[ðə; ði] [stəʊn] - ['kʌtərz] ['sævɪdʒ] ['mædʒɪk] .
the stone - cutter's savage magic .
这 石头 - 切割机 野蛮的 魔法 .

石匠的野蛮魔法。

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['bɪti] [stəʊn]
Just a bitty stone
只是 一个 小小的 石头

只是一块小石头

[tuː; tə] ['herəld] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] .
to herald a passing .
到 先驱 一个 通过 .

预示着逝者的离世。

[naɪt] - [dʒ'ɑːz] .
Night - jars .
夜晚 - 罐子 .

夜鹰。

[əʊld] [strɔː] - [tʃeəz] [wɪð]
Old straw - chairs with
老的 稻草 - 椅子 和

旧草椅

[ə; eɪ] [bruːm] [prə'naʊnsɪŋ]
a broom pronouncing
一个 扫帚 发音

扫帚发音

[ðə; ði] [wɔːl] [beɪs] [wɪð] [ɪts] [tʌtʃ] ['empti] ,
the wall base with its touch empty ,
这 墙 根据 和 它是 触碰 空的 ,

墙基座触感空空如也，

[ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['bændɪdʒ]
the empress of bandages
这 皇后 的 绷带

绷带皇后

['liːnɪŋ] [tuː; tə] [rægz]
leaning to rags
倾斜 到 破布

倚靠破布

[ɒn] ['teɪb(ə)l] [skræps] ,
on table scraps ,
在 桌子 碎屑 ,

餐桌上的残羹剩饭

['sɒri] [gluːm] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['bɪldɪŋ]
sorry gloom of an old building
对不起 愁云 的 一个 老的 建筑

老建筑的凄凉阴暗

[baɪ] [ə; eɪ] ['pɪkld] [leɪk]
by a pickled lake
经过 一个 腌制 湖

在腌湖边

['liːkɪŋ] ['ɪntuː] [eb] ['twaɪlaɪt] .
leaking into ebb twilight .
泄漏 进入 落潮 暮 .

渗入落日余晖中。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] ,
The coronation of the nightmare ,
这 加冕礼 的 这 恶梦 ,

噩梦的加冕

[ðə; ði] [muːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪləʊɪŋ] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['wɪðəd] [spuːn]
the moon with her billowing robes and withered spoon
这 月亮 和 她 翻滚 长袍 和 干枯 勺子

月亮，身披飘逸的长袍，手持枯萎的勺子。

[ʌn'fəʊldɪŋ] [ˌmɪd'striːm] . . .
unfolding midstream . . .
展开 中游 . . .

中途展开……

[lɑː] [ˌkoʊʃ'mɑːr] [əʊ]
la cauchemar ou
拉 考切玛 你的

la cauchemar ou

\- ['swɑː.reɪ]
dénudée soirée
\- 晚会

裸体晚会

[tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] , [wɪð] ['wʌndə(r)] , ['aɪsɪz] [wɪð] ['ʃɜːbət]
to discover , with wonder , ices with sherbet
到 发现 , 和 想知道 , 冰 和 雪葩

惊奇地发现，冰沙

[riːk] [laɪk] [naɪtswɛts] ;
reek like nightsweats ;
臭 喜欢 夜间盗汗 ;

散发着像夜间盗汗一样的气味；

[ə; eɪ] ['wɪndˌseɪl] [ɒv; əv] [puːld] [lait]
a windsail of pooled light
一个 风帆 的 汇集 光

汇聚的光芒如风帆般飘扬

[θruː] ['pʌdlz] [ɒv; əv] [triːz] .
thru puddles of trees .
通过 水坑 的 树木 .

穿过树木间的水洼。

['brækɪʃ] ['bækwɔːtə(r)] - -
Brackish backwater - -
微咸的 回水区 - -

咸淡水交汇处——

[θɔːts] [ɒv; əv] [blæk] [aɪs]
thoughts of black ice
想法 的 黑色的 冰

黑冰的景象

[ænd; ənd] ['hʌdld] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)]
and huddled masses of silver
和 蜷缩着 群众 的 银

以及成堆的银子

['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sʌnz]
breaking thru the sun's
打破 通过 这 太阳的

冲破太阳的

['wɪntə(r)] ['kɜːt(ə)n] [æz; əz] [i'rʌpt] [kɔɪnz] . [-]
winter curtain as erupting coins . [53]
冬天 窗帘 作为 爆发 硬币 . [-]

冬日的帷幕如同喷涌而出的硬币。[53]

['ʃæmrɒk]
SHAMROCK
三叶草

三叶草

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən] [ðæt] - -
Is there anything prettier than that - -
是 那里 任何事物 更漂亮 比 那 - -

还有比这更美的吗?

[tuː; tə] [steə(r)] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['mænɪfəʊld] ['speɪsɪz]
to stare into your manifold spaces
到 盯 进入 你的 歧管 空间

凝视你那纷繁的空间

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [hʊk] & [vaɪn]
toward the hook & vine
朝向 这 钩 & 藤

朝着钩子和藤蔓的方向

[ɒv; əv] [kə'θiːdrəl] [liːps] ,
of cathedral leaps ,
的 大教堂 跳跃 ,

大教堂的跳跃,

[ðə; ði] [vɔːlts] & [krɪpts]
the vaults & crypts
这 金库 & 墓穴

金库和地窖

[æz; əz] [gəʊ] - [bɪ'twiːn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːθi] ['wɜːʃɪp] ,
as go - betweens of an earthy worship ,
作为 去 - 之间 的 一个 泥土 崇拜 ,

作为世俗崇拜的媒介,

[ðə; ði] ['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn] ['fiːmeɪl] [fɔːm] ?
the supine female form ?
这 仰卧 女性 形式 ?

女性仰卧位?

[baɪ] ['kwaɪət] [puːlz] ,
By quiet pools ,
经过 安静的 游泳池 ,

在静谧的泳池边,

[θrʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt]
thrush in the thicket
画眉 在 这 灌木丛

灌木丛中的画眉

[wɪð] [red] ['beri] [bɪ'haɪnd] [ɪts] [aɪ] ,
with red berry behind its eye ,
和 红色的 浆果 在后面 它是 眼睛 ,

眼睛后面有一颗红色的浆果,

['mɪnɪtʃə(r)] [sʌn]
miniature sun
微型 太阳

微型太阳

[prə'si:dɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [brɑ:ntʃ]
proceeding by the branch
进行中 经过 这 分支

分行程序

[tu:; tə] [ʌn'dres] [ðə; ði] [bɑ:k]
to undress the bark
到 脱衣服 这 吠

剥去树皮

[wɪð] [li:vz] [æz; əz]
with leaves as
和 树叶 作为

叶子

['pæʃənət] ['kʌlprit]
passionate culprits
热情的 罪魁祸首

充满激情的罪犯

['kɪsɪŋ] [dɑ:k] .
kissing dark .
接吻 黑暗的 .

亲吻黑暗。

[klɑ:sp, klæsp][hændz]
Clasped hands
紧握 双手

紧握的双手

['ʌpwəd] [laɪz][ðə; ði][skaɪ]
upward lies the sky
向上 谎言 这 天空

天空正上方是天空。

[maɪ] ['mɑ:stəpi:s] ['eɪndʒl] ,
my masterpiece angel ,
我的 杰作 天使 ,

我的杰作天使，

[ai][baɪt] [lʌʃ] [medəuz] ,
I bite lush meadows ,
我 咬 郁郁葱葱 草地 ,

我啃食着茂盛的草地，

[tred] ['spʌndʒi] [brʊks] ,
tread spongy brooks ,
踏 海绵状的 布鲁克斯 ,

踏过松软的小溪，

[ɪn'dɪə(r)] ['deərɪŋ] [smɔ:l] [ɒv; əv] [bæk] ,
endear daring small of back ,
心爱的 大胆 小的 的 后退 ,

可爱的大胆小背，

['krevɪs] [teɪst] [neɪp] [ænd; ənd] [nek] ,
crevice taste nape and neck ,
裂缝 品尝 颈背 和 脖子 ,

颈背和颈部的缝隙味道，

[ə; eɪ][ˌbi:ə'tɪfɪk]['pɪlgrɪm] [n'iəɹɪŋ]
a beatific pilgrim nearing
一个 幸福的 朝圣 临近

一位幸福的朝圣者即将到来

[ə; eɪ] ['fleʃi] [weɪ] - ['steɪʃ(ə)n] ,
a fleshy way - station ,
一个 肉质的 方式 - 车站 ，

一个肉体的驿站，

[fɜːst] ['tʃɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] ,
first charting his compass ,
第一的 图表 他的 罗盘 ，

首先绘制他的罗盘图，

['fæðəmɪŋ] [ə; eɪ] [prəʊb]
fathoming a probe
探究 一个 探测

探测

[tuː; tə] [kə'lekt] ['ɑːmful] [ɒv; əv] ['stɑːlaɪt] &
to collect armfuls of starlight &
到 收集 满满的 的 星光 &

收集满满的星光 &

[ʃeɪd] , [heə(r)] , [aɪ] , [lɪp] [laɪk] ['freɪgrənt] [siː] - [greɪp]
shade , hair , eye , lip like fragrant sea - grape
阴影 ， 头发 ， 眼睛 ， 唇 喜欢 香 海 - 葡萄

肤色、头发、眼睛、嘴唇，如同芬芳的海葡萄

- - [paɪn] & ['siːdə(r)] [baʊ] [ɪn] [lʌv] - [lɔːn] ['rezɪn] [smaɪl] . [-]
- - pine & cedar bough in love - lorn resin smile . [55]
- - 松树 & 雪松 买 在 爱 - 孤独 树脂 微笑 . [-]

松树和雪松枝在失恋的树脂微笑中。[55]

[lɒst] [pə'trəʊl]
LOST PATROL
丢失的 巡逻

失联巡逻队

[bluː] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['grɒtəʊz] ,
Blue walls were grottoes ,
蓝色的 墙壁 是 洞穴 ，

蓝色的墙壁曾是洞穴，

[ˌsʌbtə'reɪniən] ['pænəlz]
subterranean panels
地下 面板

地下面板

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌvət] ['mesɪdʒɪz] , [ðə; ði]
for covert messages , the
为了 隐蔽 消息 ， 这

对于秘密信息而言，

[ə'keɪʒən(ə)l] [ˌem əʊ 'tiː] ['ʒuːst]
occasional mot juste
偶然 移动 恰好

偶尔的动词

[skw'ɪɹəld] [ʌp] [θruː] [peɪnt] & ['meməri] .
squirrelled up thru paint & memory .
松鼠 向上 通过 画 & 记忆 .

从颜料和记忆中悄悄溜了出来。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [gɪ'tɑː(r)] [strɪŋz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ]
Something like guitar strings dangling
某物 喜欢 吉他 字符串 悬挂

类似吉他弦悬垂的东西

['əʊnli][juː; jʊ] [ɪm'plɔɪd]
only you employed
仅有的 你 受雇

只有你受雇

[teə(r); tɪə] [ʃiːts] [frɒm; frəm] ['rəʊlɪŋ] [stəʊn]
tear sheets from Rolling Stone
撕 纸张 从 滚动 石头

《滚石》杂志的剪报

(['kaʊntə(r)] - ['kʌltʃə(r)][flai]['peɪpə(r)]
(counter - culture fly paper
(柜台 - 文化 飞 纸

（反主流文化粘蝇纸）

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['rʌni] ['mæsɪz]) .
to catch the runny masses) .
到 抓住 这 流质 群众) .

为了捕捉那些流淌的人群）。

[ðə; ði] [bluː] [wɔːlz] [ɪg'zɪstɪd] [æz; əz]
The blue walls existed as
这 蓝色的 墙壁 存在 作为

蓝色的墙壁曾存在过

['faɪərɪŋ]['reɪndʒɪz] , ['gʌnpaʊdə(r)]
firing ranges , gunpowder
射击 范围 , 火药

射击场，火药

[plɒts] [fɔː(r); fə(r)][aɪ'diəz] ['skrɪbld]
plots for ideas scribbled
图表 为了 想法 潦草的

潦草写下的想法草图

[ɒn]['pens(ə)l] [weɪvz]
on pencil waves
在 铅笔 波浪

在铅笔波浪上

[laɪk] [ðə; ði] ['muːvmənt]
like the movement
喜欢 这 移动

就像这场运动

[ɒv; əv] [sneɪks] ([ɔː(r)] [kə'mɑːndəʊ]
of snakes (or commandoes
的 蛇 (或者 突击队员

蛇（或突击队员）

[ɒn][ðeə(r)] [['beliz]]) [θruː]
on their bellies) thru
在 他们的 肚子) 通过

趴在地上）

['dezət] [sænd] .
desert sand .
沙漠 沙 .

沙漠沙砾。

[bluː] [wɔːlz] .
Blue walls .
蓝色的 墙壁 .

蓝色的墙壁。

[bluː] ['grɒtəʊz] .
Blue grottoes .
蓝色的 洞穴 .

蓝色洞穴。

[bluː] [muːdz] [tuː; tə]['tempə(r)]['fɪŋgə(r)][əʊ'eɪsiːz]
Blue moods to temper finger oases
蓝色的 情绪 到 脾气 手指 绿洲

蓝色情绪缓和指尖绿洲

([tæp] - [tæp][ɒv; əv]['skelət(ə)l] [triː] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] [peɪn])
(tap - tap of skeletal tree on your window pane)
(轻敲 - 轻敲 的 骨骼 树 在 你的 窗户 窗格)

（在窗口窗格上轻敲几下骨架树）

['krɔːlɪŋ] [θɪk] [wɪð] ['pregnənt] [fruː'ɪʃ(ə)n]
crawling thick with pregnant fruition
爬行 厚的 和 孕 果实

爬满了孕育果实的密密麻麻

[wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] [lʌl] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
with the bayonet lull of words .
和 这 刺刀 麻痹 的 字 .

伴随着刺刀般的言语沉寂。

['snipits] [ɒv; əv] [ðæt] ['legəsi] (['hɒbˌneɪld] [laɪk] [ə; eɪ]
Snippets of that legacy (hobnailed like a
片段 的 那 遗产 (钉鞋 喜欢 一个

那段历史的片段（像钉鞋一样钉着）

[lɒst] [pə'trəʊl])
lost patrol)
丢失的 巡逻)

迷路的巡逻队）

[fə'lɔːn] [æz; əz] [j'ɛləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz]
forlorn as yellowing pages
绝望 作为 黄化 页面

像泛黄的书页一样凄凉

[ɔː(r)] ['dʌski] [pet(ə)lz] [ʌn'fəʊldɪŋ] . [-]
or dusky petals unfolding . [56]
或者 昏暗 花瓣 展开 . [-]

或者暗淡的花瓣缓缓展开。[56]

['blækəmɔː(r)]
BLACKAMOOR
黑人

黑人

['breɪkɪŋ] [ʌp] - -
Breaking up - -
打破 向上 - -

分手——

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] - [dʒɑː(r)][juː; jʊ] [drɒpt] . . .
as in the cloissoné jar you dropped . . .
作为 在 这 - 罐 你 掉落 . . .

就像你打碎的那个珐琅彩玻璃罐一样……

['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːd] ,
little regard ,
小的 看待 ,

漠不关心，

[ə; eɪ] [fjuː] ['brɪt(ə)l] ['piːsɪz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
a few brittle pieces scattered about the floor .
一个 很少 脆 件 疏散 关于 这 地面 .

地板上散落着几块易碎的碎片。

[lets] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] " ['ʃedɪŋ] ['fiːlɪŋz] " .
Let's call it " shedding feelings " .
我们来吧 称呼 它 " 脱落 情怀 " .

我们姑且称之为"放下感情"。

[ɪk'spensɪv] ?
Expensive ?
昂贵的 ?

昂贵的?

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə'nʌðə(r)] ['hjuːmɪˌdɔː(r)] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn]
There's always another humidor tucked away in
有 总是 其他 雪茄盒 塞进去 离开 在

总会有另一个雪茄保湿盒藏在某个地方。

[ðə; ði] ['kræni] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [æn'tiːk] [ʃɒp] ; ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
the cranny of another antique shop ; after all ,
这 裂缝 的 其他 古董 店铺 ; 后 全部 ,

另一家古董店的角落；毕竟，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['wʊmən]
a woman is only a woman
一个 女士 是 仅有的 一个 女士

女人只是女人。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [faɪn] , ['kjuːbən] ['ɪmpɔːt]
although a fine , Cuban import
虽然 一个 美好的 , 古巴 进口

虽然是上好的古巴进口商品

[ɪz] [ə; eɪ] ['wɜːði] [sməʊk] .
is a worthy smoke .
是 一个 值得 抽烟 .

值得一抽。

" [wɒt] [ðɪs] ['kʌntri] [niːdz] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] 5¢ [sɪ'gɑː(r)] " .
" What this country needs is a good 5¢ cigar " .
" 什么 这 国家 需求 是 一个 好的 5¢ 雪茄 " .

"这个国家需要的是一支优质的5美分雪茄。"

[ˌpænə'telə] ?
Panatellas ?
帕纳泰拉 ?

Panatellas?

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] ['ædɪd] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] , [lɒŋ] ['lɑːstɪŋ] .
He might have added tight - fitting , long lasting .
他 可能 有 额外 紧的 - 配件 , 长的 持久 .

他或许还应该加上"紧身、持久"。

[nuk] & ['kræni] .
Nooks & crannies .
角落 & 缝隙 .

边边角角。

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] .
Little things , your ways .
小的 事物 , 你的 方式 .

小事，你的行事方式。

[fruːt] [flai] ([pə'hæps] ['dæmzl] [wɪŋ])
Fruit fly (perhaps damsel wing)
水果 飞 (也许 闺女 翼)

果蝇（或许是豆娘翅）

[æz; əz]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [perɪʃə'bɪlɪti] .
as symbol of perishability .
作为 象征 的 易腐性 .

作为易腐烂的象征。

[maɪ][ˌemblə'mætɪk][kəʊt][ɒv; əv][ɑːmz] .
My emblematic coat of arms .
我的 象征性的 外套 的 武器 .

我的徽章。

[nəʊ]['siːz(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'grets] , ['rɑːðə(r)]
No season of regrets , rather
不 季节 的 遗憾 , 相当

没有遗憾的季节，反而

[snætʃ] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] , [ðə; ði][əʊ'eɪsɪs][spæn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kænd(ə)l] .
snatch of minutes , the oasis span of a single candle .
抢夺 的 分钟 , 这 绿洲 跨度 的 一个 单身的 蜡烛 .

转瞬即逝的几分钟，如同绿洲中一根蜡烛燃烧的短暂瞬间。

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

[ðə; ði][sʌn] ['nʌdʒɪŋ] [pet(ə)lz]
The sun nudging petals
这 太阳 轻推 花瓣

阳光轻抚花瓣

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
at the close of another day .
在 这 关闭 的 其他 天 .

又一天结束了。

[jɔː(r); jə(r)] ['aɪlɪdz] ['kɑːstɪŋ] [ʃraʊdz] ([ænd; ənd] ['ʃædəʊz]) ,
Your eyelids casting shrouds (and shadows) ,
你的 眼睑 铸件 裹尸布 (和 阴影) ,

你的眼睑投下阴影（和影子），

[ðə; ði] [lɒŋ] ['fjuːnərəl] [wɔːk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .
the long funeral walk of your hair across the pillow .
这 长的 葬礼 走 的 你的 头发 穿过 这 枕头 .

你的头发像长长的葬礼队伍一样，缓缓地铺在枕头上。

[ðen] [ə'weɪkənɪŋ] .
Then awakening .
然后 唤醒 .

然后醒来。

[juː; jʊ] ['gæðərɪŋ] ['tresɪz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] ['trɪlɪŋ]
You gathering tresses much as a bird trilling
你 采集 头发 很多 作为 一个 鸟 颤音

你拢起头发，就像鸟儿鸣叫一样

['feðər] .
feathers .
羽毛 .

羽毛。

[klæn'destɪn] , [ðiːz]
Clandestine , these
秘密 , 这些

秘密的，这些

[rɑːn'deɪ] - [vuː] - [kl'ɛmɪntˌaɪnz] .
rendez - vous ' Clementines .
伦德兹 - 您 - 克莱门氏小柑橘 .

约会克莱门汀。

[eə(r)][ɒv; əv]['mɪst(ə)ri][ænd; ənd] ['melənkəli] [striːt] ,
Air of mystery and melancholy street ,
空气 的 神秘 和 忧郁 街道 ,

街道弥漫着神秘而忧郁的气息，

[ðə; ði] [muːn] [ʌp] & ['pəʊkɪŋ]
the moon up & poking
这 月亮 向上 & 戳

月亮升起并戳了戳

[həʊlz][ɪn][maɪ]['ɑːgjumənt] .
holes in my argument .
孔 在 我的 争论 .

我的论点存在漏洞。

['tiːdiəs] ['fɪŋgəz] ,
Tedious fingers ,
乏味 手指 ,

疲惫的手指，

[nəʊ] [ə'kaʊnt]
no account
不 帐户

没有账户

['mætə(r)][ɒv; əv] ['fæktnəs]
matter of factness
事情 的 事实

事实上

['lɑːstɪŋ] [ɪt'ɜːnɪtiz] .
lasting eternities .
持久 永恒 .

永恒不灭。

[ɪ'mædʒɪn] , [juː; jʊ] & [ðɪs] [muːn] ,
Imagine , you & this moon ,
想象 , 你 & 这 月亮 ,

想象一下，你和这轮月亮，

['daʊədʒə(r)][tə'geðə(r)] ['krɒtʃəti] ,
dowagers together crotchety ,
老妇人 一起 古怪的 ,

老太太们聚在一起，脾气古怪。

['dekeɪdz] [hens] , ['meɪkɪŋ] [tiː] .
decades hence , making tea .
几十年 因此 , 制作 茶 .

几十年后，泡茶。

[kɜːrlz][ɒv; əv] [blæk] [liːvz] , ['grʌmblɪŋ] .
Curls of black leaves , grumbling .
卷发 的 黑色的 树叶 , 抱怨 .

卷曲的黑叶，发出咕噜咕噜的声音。

['blækəmɔː(r)] [ænd; ənd] ['sædnəs] ,
Blackamoor and sadness ,
黑人 和 悲伤 ,

黑人与悲伤

[kʌlt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['empti]
cult king of empty
邪教 国王 的 空的

空虚的邪教之王

[træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] & ['rʌdi]
transforming the bright & ruddy
转变 这 明亮的 & 红润

将明亮而红润的

[kəm'plekʃ(ə)n] ['ɪntuː] ['beəli] ['ɒnərəb(ə)l] ['dɪʃwɔːtə(r)] .
complexion into barely honourable dishwater .
肤色 进入 仅仅 光荣的 洗碗水 .

肤色变得像一滩勉强能入口的洗碗水。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɑːsk] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] .
You can ask what this means .
你 能 问 什么 这 方法 .

你可以问问这是什么意思。

[ə; eɪ] [kɒf] .
A cough .
一个 咳嗽 .

咳嗽。

[twɜːl] [ɒv; əv] [spuːn]
Twirl of spoon
捻 的 勺子

勺子旋转

[ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] , ['defnɪŋ] ['ɑːnsəz] .
in a cup , deafening answers .
在 一个 杯子 , 震耳欲聋 答案 .

杯子里传来震耳欲聋的回应。

[ai] [prɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] ['ləʊnli]
I prefer the lonely
我 更喜欢 这 孤独

我更喜欢孤独

[waɪn] ['bɒt(ə)l] ,
wine bottle ,
葡萄酒 瓶子 ,

葡萄酒瓶

['iːgrət] [ɪn] [flaɪt] & ['məʊʃn] ,
egret in flight & motion ,
白鹭 在 航班 & 运动 ,

白鹭在飞行和运动中，

[rɪ'teɪnɪŋ] ['dɪgnəti] [ə'krɒs]
retaining dignity across
保留 尊严 穿过

保持尊严

[ə; eɪ] ['krʌmpld] , [braʊn] [bæg] .
a crumpled , brown bag .
一个 皱巴巴的 , 棕色的 包 .

一个皱巴巴的棕色纸袋。

['lɪstləs] , [lɪ'nəʊliəm] [flɔː(r)] . [-]
Listless , linoleum floor . [57]
蔫 , 油布 地面 . [-]

毫无生气的油毡地板。[57]

[ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)]
UP FROM THE FLOOR
向上 从 这 地面

从地板上站起来

[ðeɪ] [sɪt] [ɪn] ['saɪləns] .
They sit in silence .
他们 坐 在 沉默 .

他们静静地坐着。

[ɪn] ['kæm(ə)rə] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
In camera , around the table .
在 相机 , 大约 这 桌子 .

在镜头前，围坐在桌子旁。

['terɪfaɪɪŋli]
Terrifyingly
令人毛骨悚然

令人毛骨悚然

[stɜːn] , [stεə] [ðæt] [gruː] ['æntləz] [ɪn] [maɪ] [aɪz] .
stern , stares that grew antlers in my eyes .
船尾 , 凝视 那 生长 鹿角 在 我的 眼睛 .

严厉的目光，在我眼中仿佛长出了鹿角。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] ['θʌndə(r)] [ɔː(r)] [bəʊlts] [wɪð] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'kriːd] .
It was as if thunder or bolts with electricity were being decreed .
它 曾是 作为 如果 雷 或者 螺栓 和 电 是 存在 颁布 .

仿佛有雷霆或闪电即将降临。

[ðə; ði] [self] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðə; ði] ['pɒmpəs] , [wel] - [fed] [ænd; ənd] [self] - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
The self - important , the pompous , well - fed and self - assured .
这 自己 - 重要的 , 这 傲慢 , 出色地 - 美联储 和 自己 - 保证 .

自以为是、傲慢自大、吃得饱、自信满满的人。

[hɪə(r)] [tuː; tə] ['hæzəd] [ə; eɪ] [flɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daɪs] - - [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ə'nʌðə(r)]
Here to hazard a fling of the dice - - to decide whether another
这里 到 冒险 一个 一扔 的 这 骰子 - - 到 决定 无论 其他

在此冒险掷骰子——决定是否还有其他选择

[ʃʊd; ʃəd] [iːt] .
should eat .
应该 吃 .

应该吃饭。

[ɪm'plɔɪmənt] .
Employment .
就业 .

就业。

[ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .
The interview .
这 面试 .

面试。

[wʌn] [wɪð] ['jeləʊ] [tʌsks] [prə'truːdɪŋ]
One with yellow tusks protruding
一 和 黄色的 象牙 突出

一只长着黄色獠牙的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒfi] [kʌp] .
to his coffee cup .
到 他的 咖啡 杯子 .

对他的咖啡杯。

[aɪz] , [sʌm; səm][praɪ'mɔːdiəl] ['fɒrɪst] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Eyes , some primordial forest cut for a
眼睛 , 一些 原始的 森林 切 为了 一个

眼睛，一些原始森林被砍伐用于

['faɪəbreɪk] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl] .
firebreak back of his soul .
防火隔离带 后退 的 他的 灵魂 .

阻挡他灵魂的火焰。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['despərət] , [ðəʊz]
And I think of the desperate , those
和 我 思考 的 这 绝望的 , 那些

我想起了那些绝望的人，那些

['lækɪŋ] [bʌs] - [feə(r)][tuː; tə][get][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɑːnɪv(ə)l] .
lacking bus - fare to get to such a carnival .
缺乏 公共汽车 - 票价 到 得到 到 这样的 一个 狂欢 .

没钱买车票去参加这样的嘉年华。

['væljuəb(ə)l]['pəʊstɪdʒ]
Valuable postage
有价值的 邮资

贵重邮资

['mʌni] , ['fəʊtəʊkɒpiɪŋ] , [skrimp] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][suːt][tuː; tə] [ˌentə'teɪn]
money , photocopying , scrimped dollars for a suit to entertain
钱 , 复印 , 节俭 美元 为了 一个 套装 到 招待

钱、复印、省吃俭用攒下的钱，只为了买一套西装去招待客人。

[ðə; ði] [p'ʌmpkɪnz] ['daɪsɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɜːθləs] ['gɑːmənt] .
the pumpkins dicing for a worthless garment .
这 南瓜 切丁 为了 一个 毫无价值 服装 .

把南瓜切成丁，只为了做一件毫无价值的衣服。

[ə; eɪ]['skævɪndʒə(r)] [rʌn] ,
A scavenger run ,
一个 拾荒者 跑步 ,

一次拾荒之旅，

[paɪlz][ɒv; əv] [waɪt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [hiːpt] [æz; əz] [bəʊnz] [ɪn][ə; eɪ] ['greɪvjɑːd] [meɪd]
piles of white applications heaped as bones in a graveyard made
堆 的 白色的 应用程序 堆积如山 作为 骨头 在 一个 墓地 制成

成堆的白色申请表，如同墓地里的白骨般堆积如山。

['keələs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt] [stɔːm] .
careless after a violent storm .
粗心 后 一个 暴力 风暴 .

暴风雨过后，他却毫不在意。

[ɔː(r)] ['elɪfənts] [ɪn] [təʊ] , [trʌŋks] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['weɪtɪŋ]
Or elephants in tow , trunks wrapped around the other waiting
或者 大象 在 拖 , 树干 包装 大约 这 其他 等待

或者，一群大象跟在后面，鼻子缠绕着另一只大象，静静等待。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rɪŋmɑːstə(r)][tuː; tə]['sɪgnəl][ðə; ði]['kwestʃən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ; ['weðə(r)]
for the ringmaster to signal the question important ; whether
为了 这 驯兽师 到 信号 这 问题 重要的 ; 无论

对驯兽师来说，发出信号表明这个问题很重要；是否

[ə; eɪ] ['niːəfaɪt] [njuː] [æt; ət] ['ʃɑːrpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['deɪli] [weɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
a neophyte new at sharpening his teeth at a daily wage should be
一个 新手 新的 在 磨利 他的 牙齿 在 一个 日常的 工资 应该 是

一个刚开始以日薪磨牙的新手应该

[ə'laʊd] ['prez(ə)ns] ['ɒntə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæləʊd] [graʊnd] .
allowed presence onto such a hallowed ground .
允许 在场 到 这样的 一个 神圣的 地面 .

获准进入这片神圣的土地。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['veri] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] - - [ðæt] [ðiːz]
And I think such things are the very matter of evil - - that these
和 我 思考 这样的 事物 是 这 非常 事情 的 邪恶的 - - 那 这些

而我认为这类事情正是邪恶的根源——这些

[ɑː(r); ə(r)] [vaɪl] [ɪn'temp(ə)rət] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'kɜːsɪd] ['ʃɔːtlist] [dein] [tuː; tə]
are vile intemperates with their accursed shortlists deigning to
是 卑鄙的 放纵者 和 他们的 被诅咒的 入围名单 屈尊 到

他们是卑鄙无耻的暴君，竟然屈尊公布他们那该死的候选名单

[biː; bi] ['greɪʃəs] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fækt] .
be gracious , shaking hands after the fact .
是 亲切 , 摇晃 双手 后 这 事实 .

事后握手表示礼貌。

[ˌmæfi'əʊsəʊ] ['mænəz] ,
Mafioso manners ,
黑手党 礼仪 ,

黑手党的礼仪，

[ðə; ði]
the
这

这

['sɪkli] [grɪnz] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʌvəl] [juːst] [tuː; tə] ['beri] [ə'nʌðə(r)] . [-]
sickly grins back of the shovels used to bury another . [59]
病弱的 咧嘴笑 后退 的 这 铲子 用过的 到 埋葬 其他 . [-]

用铲子掩埋另一个人时，露出了病态的笑容。[59]

[men] [ɒv; əv] [ʃeɪd]
MEN OF SHADE
男士 的 阴影

阴影中的男人

[ɔːl] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
All the candles are passing out , one by one .
全部 这 蜡烛 是 通过 出去 , 一 经过 一 .

所有的蜡烛都一根接一根地熄灭了。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'væpəreɪtɪd] [ðeə(r)] ['braɪtnəs] ,
They have evaporated their brightness ,
他们 有 蒸发 他们的 亮度 ,

它们已经失去了光彩。

[ˌoʊvər'paʊərd] ['lɪmpɪd] [kræks] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [fleɪmz] , [siːzd]
overpowered limpid cracks in their own flames , seized
实力悬殊 清澈的 裂缝 在 他们的 自己的 火焰 , 查获

压倒了自身火焰中清澈的裂缝，抓住了

[ðə; ði] ['aʊtpɔːrɪŋ] [eə(r)] [wɪð] ['hezɪtənt] [breθ] [tuː; tə] [breɪv]
the outpouring air with hesitant breath to brave
这 倾泻 空气 和 犹豫不决 气息 到 勇敢的

倾泻而出的空气带着犹豫的呼吸，勇敢地

[ə; eɪ] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [hɑːθ] [waɪl] ['nɒkɪŋ] [həʊlz] [ə'genst]
a flicker of new hearth while knocking holes against
一个 闪烁 的 新的 炉 尽管 敲门 孔 反对

一道新炉火的火苗闪过，同时敲击着

[ðə; ði] [wɔːm] [men] ['dekəreɪtɪŋ] ['faɪəsaɪd] [ʃeɪd] . [-]
the warm men decorating fireside shade . [60]
这 温暖的 男人 装饰 炉边 阴影 . [-]

温暖的男人们在壁炉旁的阴凉处做装饰。[60]

[naɪt] - ['erənt]
KNIGHT - ERRANT
骑士 - 错误的

游侠骑士

[ə; eɪ] [wel] - [θʌm] [bʊk]
A well - thumbed book
一个 出色地 - 拇指 书

一本被翻阅过很多次的书

[laɪk] [ə; eɪ] [wel] - [θʌm] [laɪf] ,
like a well - thumbed life ,
喜欢 一个 出色地 - 拇指 生活 ,

就像一本被翻阅过无数遍的书，

" [waɪlst] [juː; jʊ] [wɔːk] [ðɪs] [ɜːθ]
" whilst you walk this earth
" 而 你 走 这 地球

当你行走于世间之时

" [jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] " [ə'fʊt] " ,
" yet nothing is " afoot " ,
" 然而 没有什么 是 " 步行 " ,

然而，目前“什么事都没发生”。

[æz; əz] [səʊ] ['meni] [smɔːl] [bɔɪz]
as so many small boys
作为 所以 许多 小的 男孩们

就像许多小男孩一样

['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [θruː] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['pɑːlə(r)]
throwing stones through the funeral parlour
投掷 石头 通过 这 葬礼 客厅

向殡仪馆扔石头

[glɑːs] [dɔː(r)] .
glass door .
玻璃 门 .

玻璃门。

[ə; eɪ] [keɪk] - [wɔːk] ?
A cake - walk ?
一个 蛋糕 - 走 ?

小菜一碟？

['biːɪŋ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ˌɪntər'æktɪŋ]
Being alive and interacting
存在 活 和 互动

活着并与人互动

[ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɪz] ['terəb(ə)l]
across the face of the multitude is terrible
穿过 这 脸 的 这 民众 是 糟糕的

众人脸上都洋溢着可怕的景象。

['ældʒɪbrə] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ʌn'fæðəməbl] [sʌmz] .
algebra running into unfathomable sums .
代数 跑步 进入 深不可测 总和 .

代数学陷入了深不可测的复杂计算。

" ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌmz] " , [maɪ] [greɪd] [skuːl] ['tiːtʃə(r)]
" Doing your sums " , my grade school teacher
" 正在做 你的 总和 " , 我的 年级 学校 老师

"做你的算术题,"我的小学老师

[juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [ai] [stɪl] [ˌeɪ 'em] .
used to say and I still am .
用过的 到 说 和 我 仍然 是 .

过去常这么说，现在依然如此。

['wɪpəsnæpə(r)] ,
Whippersnapper ,
小毛孩 ,

小家伙们，

['lɜːnɪŋ] ['lesnz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stæmɪnə]
learning lessons in a strange stamina
学习 课程 在 一个 奇怪的 耐力

在一种奇特的耐力中学习教训

[sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .
sort of way .
种类 的 方式 .

某种程度上来说。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [daɪd] [lɑːst] [naɪt] &
One of the multitude died last night &
一 的 这 民众 死亡 最后的 夜晚 &

昨晚，众多遇难者中有一人去世。

[ɪz] [naʊ] " ['restɪŋ] " [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [vɪk'tɔːriən] ['pɑːlə(r)] .
is now " resting " in a large , Victorian parlour .
是 现在 " 休息 " 在 一个 大的 , 维多利亚时代 客厅 .

现在，它正"安息"在一间宽敞的维多利亚式客厅里。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wɔːlz] ['grɪməs] .
Even the walls grimace .
甚至 这 墙壁 鬼脸 .

连墙壁都露出了狰狞的表情。

[ai] [went] [baɪ] , [kɔːt] [ə; eɪ] [piːk]
I went by , caught a peek
我 去 经过 , 捕捉 一个 窥视

我路过那里，瞥了一眼。

[æt; ət] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] ['tʃeɪsɪŋ] [θruː] [reɪn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]
at the assemblage chasing thru rain to see his
在 这 装配 追逐 通过 雨 到 看 他的

在集会上，他冒雨追逐着他

[lɑːst] [hə'rɑː] .
last hurrah .
最后的 欢呼 .

最后的狂欢。

[lʊk] , " ['pɑːlə(r)] " [kæn; kən] [biː; bi] ['dedli] ['sɪəriəs]
Look , " parlour " can be deadly serious
看 , " 客厅 " 能 是 致命 严肃的

你看，"客厅"这个词可能非常严肃。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd]['piːtsə] [ə'tætʃ] [ded] - [pæn]['hjuːmə(r)]
even if ice - cream and pizza attach dead - pan humour
甚至 如果 冰 - 奶油 和 比萨 附 死的 - 平底锅 幽默

即使冰淇淋和披萨与一本正经的幽默联系在一起

[tuː; tə][ðə; ði] [tɜːm] .
to the term .
到 这 学期 .

到这个期限。

[ɪ'mædʒɪn] , ['pɪkɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Imagine , picking the last day of the
想象 , 挑选 这 最后的 天 的 这

想象一下，选择最后一天

[mʌnθ] [tuː; tə][gəʊ] ['pækɪŋ] .
month to go packing .
月 到 去 包装 .

还有一个月的时间收拾行李。

[fɪ'nɑːli] .
Finale .
终曲 .

终曲。

" ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] " .
" Going down to the sea in ships " .
" 去 向下 到 这 海 在 船舶 " .

“乘船下海”。

[deθ] [æz; əz] ['vɔɪɪdʒ] [ɪ'skeɪpɪŋ]
Death as voyage escaping
死亡 作为 航程 逃脱

死亡如同逃离之旅

['prɪz(ə)n] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .
prison confines of the harbour .
监狱 限制 的 这 港口 .

港口监狱般的禁锢。

[kliː'ʃeɪz] [dəʊ'neɪt][dɪm] [glimps]
Cliches donate dim glimpses
陈词滥调 捐 暗淡 惊鸿一瞥

陈词滥调贡献了模糊的瞥见

['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pærənt] .
into the apparent .
进入 这 明显 .

进入表面。

[wʌn] [siːz] [ə; eɪ] [lɒt] [baɪ][ðə; ði] [muːn] .
One sees a lot by the moon .
一 看到 一个 很多 经过 这 月亮 .

在月光下可以看到很多东西。

[krɪsp] , [fɔːl] [eə(r)][ænd; ənd]
Crisp , fall air and
脆 , 落下 空气 和

清爽的秋日空气

[liːvz] [j'ɛləʊɪŋ]
leaves yellowing
树叶 黄化

叶子发黄

['fraɪt(ə)nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][wɪts]
frightened from their wits
害怕 从 他们的 智慧

吓得魂飞魄散

[tuː; tə][end][ðeə(r)] [briːf] , [bə'luːn] [wɔːk] .
to end their brief , balloon walk .
到 结尾 他们的 简短的 , 气球 走 .

结束了他们短暂的热气球漫步。

[sʌtʃ]
Such
这样的

这样的

['fɑːrəweɪ] ['feɪsɪz][ɒv; əv] [iːv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊt]
faraway faces of Eve and a boat
离这很远 面孔 的 前夕 和 一个 船

遥远的夏娃面孔和一艘船

[mʊrd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɒk] .
moored to a dock .
系泊 到 一个 码头 .

系泊在码头上。

['krɒsɪŋ] [striːts] - -
Crossing streets - -
十字路口 街道 - -

过马路——

[ə; eɪ] [greɪ] , [ˌfjuːzə'leɪd] [tʃɜːtʃ] ,
a gray , fusillade church ,
一个 灰色的 , 齐射 教会 ,

一座灰色的、被枪林弹雨袭击过的教堂

[naɪt] - ['erənt] , [breɪks] [ðə; ði] [naɪt] .
knight - errant , breaks the night .
骑士 - 错误的 , 休息 这 夜晚 .

游侠骑士，破晓而出。

[triːz] ['tʃʌk(ə)l] [ɪn] [kəuv] [θruː] ['wɪspi] [klaʊdz] .
Trees chuckle in coves through wispy clouds .
树木 轻笑 在 海湾 通过 飘渺的 云 .

树木在山谷中透过薄云发出咯咯的笑声。

[mə'dɑːnəz] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːl] ['əʊnli] [ɪts] [nɒt] [ɒn][ðə; ði]
Madonna's face in a shawl only it's not on the
麦当娜的 脸 在 一个 披肩 仅有的 它是 不是 在 这

麦当娜的脸被披在披肩里，但那并不在……

[steɪnd] [glɑːs] ['wɪndəʊ] [ai] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
stained glass window I see her .
染色 玻璃 窗户 我 看 她 .

透过彩色玻璃窗，我看到了她。

[ʃiː; ʃi] [siːm]
She seems
她 似乎

她似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['paʊtɪŋ] .
to be pouting .
到 是 撅嘴 .

撅嘴。

[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː]
Ashamed of what we have to go through
羞愧 的 什么 我们 有 到 去 通过

为我们所经历的一切感到羞耻

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [fɪlθ] [ænd; ənd][stjuː'pɪdəti] ? [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ?
at the end of this filth and stupidity ? Restrictions ?
在 这 结尾 的 这 污秽 和 愚蠢 ? 限制 ?

在这场污秽和愚蠢的最终结局是什么？限制？

[deθ] [lɪfts] [ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [hiːv] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːskɪt] .
Death lifts them in one heave of the casket .
死亡 电梯 他们 在 一 举 的 这 棺材 .

死神一举将他们从棺材里抬了起来。

[mɔː(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ]
More illuminating
更多的 启发性的

更具启发性

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɔːnəz] .
are the mourners .
是 这 哀悼者 .

他们是哀悼者。

['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sliːt] [ɪn] [briːf] ['pɔɪnjənsi] ;
Dashing thru the sleet in brief poignancy ;
帅气 通过 这 霰 在 简短的 悲怆 ;

短暂而凄美地穿过雨夹雪；

[ʃrɪl] , [əʊld] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [njuː] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [rɪ'saɪtɪŋ]
shrill , old voices that knew the deceased reciting
尖锐 , 老的 声音 那 知道 这 死者 背诵

尖锐苍老的声音，熟悉死者的声音在吟诵

[wɒt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ðə; ði] ['ɒbviəs] .
what can only be the obvious .
什么 能 仅有的 是 这 明显的 .

这显然是显而易见的。

['ledn] [aɪz] [ðæt] [kɑːst][nəʊ] ['ʃædəʊ] .
Leaden eyes that cast no shadow .
铅灰色 眼睛 那 投掷 不 阴影 .

铅灰色的眼睛，没有影子。

['hɑːdli] [ə'næləgəs] [tuː; tə] ['biːɪŋ] " [kɔːld] [həʊm] " [ɔː(r)] " ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðeə(r)]
Hardly analogous to being " called home " or " going to their
几乎 类似的 到 存在 " 称为 家 " 或者 " 去 到 他们的

这与"被召回家"或"回到他们家"几乎没有可比性。

[rɪ'wɔːd] " .
reward " .
报酬 " .

报酬"。

[mɔː(r)] [lait] [ɪz][kɑːst][baɪ][ðə; ði] [striːt] [læmp] , [ðə; ði] [peɪl] [gləʊ] [ɒv; əv]['faɪrˌflaɪz]
More light is cast by the street lamp , the pale glow of fireflies
更多的 光 是 投掷 经过 这 街道 灯 , 这 苍白 辉光 的 萤火虫

路灯投下更多光线，萤火虫发出微弱的光芒。

[ænd; ənd]['niːɒn][saɪnz] ['wɪŋkɪŋ] - ['drɪŋkɪŋ] [weɪvz] [laɪk][ðə; ði] ['fɪʃərmənz]
and neon signs winking - drinking waves like the fisherman's
和 氖 标志 眨眼 - 喝 波浪 喜欢 这 渔民的

还有像渔夫一样眨着眼睛、喝着酒的霓虹灯招牌

[kɔːk]	.
cork	**.**
软木	.

软木。

[ðɪs]	[pleɪs]	[ɪz]	['həʊli]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
This	**place**	**is**	**holy**	**to**	**me**	**.**
这	地方	是	圣	到	我	.

这里对我来说是神圣的地方。

[ə; eɪ]	[ʃraɪn]	.
A	**shrine**	**.**
一个	神社	.

神社。

[naɪt]	[eə(r)]	[wɪð]	[mɪst]
Night	**air**	**with**	**mist**
夜晚	空气	和	薄雾

夜空中弥漫着薄雾

[kə'lektɪŋ]	,
collecting	**,**
收集	,

收藏，

['wɒtʃɪŋ]	[fleɪmz]	['ʃʌf(ə)l]	['əʊvə(r)]	[hɑːθ]	-	[stəʊnz]	;	[liːvz]	[maʊnt]	[ə; eɪ]
watching	**flames**	**shuffle**	**over**	**hearth**	**-**	**stones**	**;**	**leaves**	**mount**	**a**
观看	火焰	洗牌	超过	炉	-	石头	;	树叶	山	一个

看着火焰在炉石上摇曳；树叶堆积成山

[gleɪd]	.
glade	**.**
林间空地	.

林间空地。

[ðə; ði]	[b'ɪtəɹəst]	['beri]	,	['flaʊə(r)]	[tuː; tə]	['lɪli]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['væli]	.
The	**bitterest**	**berry**	**,**	**flower**	**to**	**lily**	**of**	**the**	**valley**	**.**
这	最苦涩的	浆果	,	花	到	百合	的	这	谷	.

最苦的浆果，铃兰之花。

[ə; eɪ]	[hɑːt]	[ðæt]
A	**heart**	**that**
一个	心	那

一颗心

[meɪks]	['grævəli]	[nɔɪz]	.
makes	**gravelly**	**noise**	**.**
制作	砾石	噪音	.

发出沙哑的声音。

['taɪni]	['eɪndʒl]	[spred]	[ɒv; əv]	[pet(ə)lz]	,	[nəʊ]	[blæk]
Tiny	**angel**	**spread**	**of**	**petals**	**,**	**no**	**black**
微小的	天使	传播	的	花瓣	,	不	黑色的

小小的天使散开花瓣，没有黑色

['fjuːnərəl]	['vestmənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	.
funeral	**vestments**	**for**	**me**	**.**
葬礼	圣职	为了	我	.

为我准备的丧服。

['stændɪŋ]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[klɒk]	[ænd; ənd]	['θɪŋkɪŋ]	.
Standing	**close**	**to**	**the**	**clock**	**and**	**thinking**	**.**
常设	关闭	到	这	钟	和	思维	.

站在钟旁沉思。

[ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [bɔːt] [wɪð] [taɪm] ,
A luxury bought with time ,
一个 奢华 买 和 时间 ,

这是用时间换来的奢侈品。

[ɪn] ['evri] ['iːvnɪŋ] ['wiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] . [-]
in every evening weeping in the corner . [61]
在 每一个 晚上 哭泣 在 这 角落 . [-]

每天晚上都躲在角落里哭泣。[61]

['wɔːtə(r)] [fɑːst] ([ðə; ði] [pɜːl] ['fɪʃəz])
WATER FAST (THE PEARL FISHERS)
水 快速地 (这 珍珠 渔民)

水禁食（采珠人）

['ʃɒpɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [hedz]
Shopping in their heads
购物 在 他们的 头部

脑海里购物

- - [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz]
- - a man a pair of shoes
- - 一个 男人 一个 一对 的 鞋

——一个男人和一双鞋

[raɪt] ['kʌlə(r)] ([tæn] , [ɒf] - [waɪt]) [ʃeɪp] - -
right colour (tan , off - white) shape - -
正确的 颜色 (棕褐色 , 离开 - 白色的) 形状 - -

颜色（棕褐色、米白色）形状合适——

['əʊnli] [gʊd] [fi'ziːk] [niːd] [ə'plai] ,
only good physiques need apply ,
仅有的 好的 体格 需要 申请 ,

只有体格好的人才能申请，

[dɪ'griː] , [tɔːl] ;
degree , tall ;
程度 , 高的 ;

度数，高；

[self] - ['kɒnfɪdəns] [ə; eɪ] " [mʌst; məst] " .
self - confidence a " must " .
自己 - 信心 一个 " 必须 " .

自信是"必备"的。

[nɒt] ['jʌpi] , ['riːəli] ,
Not yuppie , really ,
不是 雅皮士 , 真的 ,

其实不算雅皮士，真的。

[mɔː(r)][kən'sjuːmərɪzəm][æz; əz][ɪn]
more consumerism as in
更多的 消费主义 作为 在

更多消费主义，例如

[ai] [meɪd] [ðə; ði] [greɪd] ([ʃiː; ʃi] ['riːəli]
I made the grade (she really
我 制成 这 年级 (她 真的

我及格了（她真的

[θɪŋks] [ðɪs] ; ['miːnwaɪl] , [ʃiːz]
thinks this ; meanwhile , she's
思考 这 ; 同时 , 她是

她这么想；与此同时，她

[plʌmp] , [dʌl]) .

plump , dull) .

丰满 ，乏味的) .

丰满，暗淡)。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʃəʊruːm; 'ʃəʊrʊm] ['wɪndəʊ] ,

Standing in the showroom window ,

常设 在 这 展厅 窗户 ,

站在展厅橱窗前，

[ʃiː; ʃi] [spaɪz] [ðə; ði]['mɪrə(r)] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [hɜː'self] .

she spies the mirror image of herself .

她 间谍 这 镜子 图像 的 她自己 .

她瞥见了自己在镜子里的倒影。

[jɔː(r); jə(r)] ['ætɪtjuːd] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['æltɪtjuːd] .

Your attitude is your altitude .

你的 态度 是 你的 高度 .

你的态度决定你的高度。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiːz] " ['pɒlɪʃt]

Of course , he's " polished

的 课程 , 他是 " 抛光

当然，他“很圆滑”。

" ([ðəʊ] - [nɒt] [wɔːn]) , [ɜː'beɪn]

" (tho ' not worn) , urbane

" (虽然 - 不是 磨损) , 彬彬有礼

（虽然没有磨损），都市

['wɪti] - - [ðɪs] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

witty - - this goes without saying .

机智 - - 这 去 没有 说 .

机智幽默——这无需赘言。

[wel] - ['trævld] , ['meɪbi] , [ðəʊ] [pə'tenʃ(ə)l]

Well - travelled , maybe , though potential

出色地 - 旅行 , 或许 , 尽管 潜在的

或许见多识广，尽管有潜力

[ˌlaɪə'bɪləti] , [hɪə(r)] , [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['fʊtluːs] .

liability , here , suggestive of footloose .

责任 , 这里 , 暗示性的 的 自由自在 .

这里的责任，暗示着自由自在。

['restləs] .

Restless .

不安 .

不安。

[pə'hæps] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] [baʊts]

Perhaps given over to bouts

也许 给定 超过 到 回合

或许沉迷于争斗

[ɒv; əv]['hedənɪzəm] - - [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['pɔːtent] .

of hedonism - - a dangerous portent .

的 享乐主义 - - 一个 危险的 预兆 .

享乐主义——一个危险的预兆。

[fiːl] [aɪv] ['stʌmb(ə)ld] [bæk] [ɪn] [taɪm] ,

Feel I've stumbled back in time ,

感觉 我已经 踉跄 后退 在 时间 ,

感觉自己仿佛回到了过去，

['həʊldɪŋ] [kɔːt] [wɪð] ['tʃɛzɑːreɪ] ['bɔːrdʒə] ,
holding court with Cesare Borgia ,
保持 法庭 和 切萨雷 博尔吉亚家族 ,

与切萨雷·博尔吉亚共进晚餐，

[lə'renzəʊ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [sɪg'nɪfɪkəntli]
Lorenzo the Magnificent significantly
洛伦佐 这 壮丽 显著地

洛伦佐·德·美第奇

[træns'fɔːmd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['kɔːtiə(r)] .
transformed to a Renaissance courtier .
转变 到 一个 复兴 朝臣 .

化身为文艺复兴时期的朝臣。

['hɑːpsɪkɔːd] [ænd; ənd]['mædrɪg(ə)l][ɪn][hænd] (& [hed] ,) ,
Harpsichord and madrigal in hand (& head ,) ,
羽管键琴 和 牧歌 在 手 (& 头 ,) ,

手持大键琴和牧歌（及头部），

[ai] [rɪ'saɪt] [maɪ] ['lɪtəni] .
I recite my litany .
我 背诵 我的 连祷 .

我诵读我的祷文。

[ai] [pæk] [ə; eɪ] [miːn] ['wɒləp] - -
I pack a mean wallop - -
我 盒 一个 意思是 重击 - -

我拳头很重——

['hjuːmə(r)] , [ai] [miːn] ,
humour , I mean ,
幽默 , 我 意思是 ,

幽默，我是说，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][ɒn] [ðɪs] [spɪk] - [en][spæn]
for no one on this spic ' n span
为了 不 一 在 这 香料 - n 跨度

对于这间干净整洁的房间来说，没有人会觉得脏乱。

['plænɪt] ['wɒnts] ['sʌmbədi] [tuː] [drəʊl] .
planet wants somebody too droll .
行星 想要 某人 也 滑稽 .

星球想要一个太滑稽的人。

[ɪn'tensəti] [ɪz][ə; eɪ]['rɪp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪkstɪz] .
Intensity is a ripple from the sixties .
强度 是 一个 波纹 从 这 六十年代 .

强度是六十年代遗留下来的涟漪。

" [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] " , ['kɪkbæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [gləʊ]
" Relationship " , kickback to the after - glow
" 关系 " , 回扣 到 这 后 - 辉光

“关系”，余韵悠长

[ɒn] - [gləʊ] ['sevənti] .
on - glow seventies .
在 - 辉光 七十年代 .

闪耀的七十年代。

['eɪtɪz] ['wɪmɪn] [lʌv] " ['fiːdbæk] " ,
Eighties women love " feedback " ,
八十年代 女性 爱 " 反馈 " ,

八十年代的女性喜欢“反馈”，

" ['ɪntəfeɪsɪŋ] " .
" interfacing " .
" 接口 " .

"接口"。

[ɪts] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə]
Its fashionable to
它是 时髦 到

现在很流行

[θɪŋk] [ʃiːk] .
think chic .
思考 时尚 .

想想时尚。

['restləs] ['truːbəduəz]
Restless troubadours
不安 吟游诗人

不安分的吟游诗人

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [daɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪlk] .
should be dyed in their own ilk .
应该 是 染色 在 他们的 自己的 牛奶 .

应该用自己的乳汁染色。

['spɔːti] [tʃæps] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] , [wʌnz]
Sporty chaps are in demand , ones
运动型 小伙子们 是 在 要求 , 一个

运动型男士很受欢迎，

[wɪð] ['vɪsərəl] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪbiz] &
with visceral longing for babies &
和 内脏 渴望 为了 婴儿 &

对婴儿有着发自内心的渴望

[ðə; ði] [pə'rɒksaɪd] [smel] [ɒv; əv] - [ɪn]
the peroxide smell of Javex in
这 过氧化物 闻 的 - 在

Javex的过氧化物气味

['daɪpə(r)] [peɪlz] [wɑːft, wɔft, wæft] [θruː] [ðeə(r)] ['nɒstrəlz] .
diaper pails wafting thru their nostrils .
尿布 水桶 飘动 通过 他们的 鼻孔 .

尿布桶散发出的气味从他们鼻孔里飘出来。

['hedi] [bruː] , ['perɪei] & ['biː'ɛm'dʌbljuː] [taɪps] .
Heady brew , Perrier & BMW types .
令人陶醉 酿造 , 巴黎水 & 宝马 类型 .

浓郁的啤酒，巴黎水和宝马车的那种。

[krəʊm] - ['pleɪtɪd] [men] [wɪð] [ðə; ði]
Chrome - plated men with the
铬合金 - 镀 男人 和 这

镀铬男士

['ræzl] - ['dæz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːdruːm; 'bɔːdrʊm]
razzle - dazzle of the Boardroom
炫目 - 炫 的 这 会议室

董事会的炫目场面

['tʌgɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [k'ʌflɪŋks] .
tugging at their cufflinks .
拉扯 在 他们的 袖扣 .

他们拉扯着袖扣。

['mjuːtʃuəl] [fʌndz] [i'kweit] [wɪð] ['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəsts] .
Mutual funds equates with mutual interests .
相互的 资金 等价物 和 相互的 兴趣 .

共同基金等同于共同利益。

[ðə; ði] [mænz] ['wɪʃɪz] ?
The man's wishes ?
这 男人的 愿望 ?

这个人的愿望是什么?

[ə; eɪ] ['dɒləp] [ɒv; əv] [di'ʒuŋ] ['mʌstəd] [ɒn] [juː; jʊ] !
A dollop of Dijon mustard on you !
一个 一小团 的 第戎 芥末 在 你 !

给你抹上一勺第戎芥末酱!

['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [neɪl] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .
Hitting the nail on the head .
击中 这 指甲 在 这 头 .

一针见血。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)]
Holding up her middle finger
保持 向上 她 中间 手指

她竖起中指

[tuː; tə] [draɪ] [neɪl] ['pɒlɪʃ] , [ai] [siː]
to dry nail polish , I see
到 干燥 指甲 抛光 , 我 看

我看到指甲油快干了。

[maɪ] ['fjuːtʃə(r)] [ænd; ənd] , ['gɒli] ,
my future and , golly ,
我的 未来 和 , 发誓 ,

我的未来，还有，天哪，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [ʃaɪn] . [-]
does it ever shine . [63]
做 它 曾经 闪耀 . [-]

它总是闪耀光芒。[63]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

睫毛膏-内脏(Mascara-Viscera)

[teɪlz; 'teɪliːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [breɪv] [juː)'lisiːz]
TALES OF A BRAVE ULYSSES
故事 的 一个 勇敢的 尤利西斯

勇敢的尤利西斯的故事

['ɑːtɪsts] ([əs'trɔlədʒəz] ['nevə(r)] [laɪ])
Artists (astrologers never lie)
艺术家 (占星家 绝不 说谎)

艺术家们（占星家从不说谎）

[ɑː(r); ə(r)] [bɑːθ] [wen]
are birthed when
是 出生 什么时候

诞生于

['viːnəs] [ɪz] ['raɪzɪŋ] - -
Venus is rising - -
金星 是 上升 - -

金星正在升起——

[nɒt] [ə'genst] [kæts] [welp]
not against cat's whelp
不是 反对 猫的 仔

不反对猫崽

([aɪ] [ɒv; əv] [njuːt] , [tʌŋ] [ɒv; əv] [frɒg])
(eye of newt , tongue of frog)
(眼睛 的 蝾螈 , 舌头 的 青蛙)

（蝾螈的眼睛，青蛙的舌头）

[kə'læmɪtəs] [mɪst] [ɔː(r)] ['lʌndən] [fɒg] ;
calamitous mist or London fog ;
灾难性的 薄雾 或者 伦敦 多雾路段 ;

灾难性的雾或伦敦雾；

[fɑː(r)] , ['fɜːni] [fə'bɪdɪŋ] [fɛn] .
far , ferny forbidding fenn .
远的 , 蕨类植物 禁止 芬恩 .

遥远、蕨类丛生、令人望而生畏的芬兰。

[wen] ['viːnəs] ['raɪzɪz] , [jes]
When Venus rises , yes
什么时候 金星 上升 , 是的

当金星升起时，是的。

[dɔnz] [ˌbɑːti'tʃɛliz] [kləʊk]
dons Botticelli's cloak
唐斯 波提切利的 披风

披上波提切利的斗篷

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)]
or was it her hair
或者 曾是 它 她 头发

还是她的头发？

['gæðəd] [ɪn] ['tresɪz]
gathered in tresses
聚集 在 头发

聚集在发髻中

[lɒŋ] [baɪ] ['lʌvli] ['hændfulz]
long by lovely handfuls
长的 经过 迷人的 一把

长长的，一把把的

[pə'reid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl]
parading it all
游行 它 全部

炫耀这一切

[ɒn] [ə; eɪ] ['pæti] [ʃel]
on a patty shell
在 一个 肉饼 壳

在肉饼壳上

- - [hɜː(r); hə(r)] [twɪn] ['ɔɪstə(r)z] [æm'brəʊziə]
- - her twin oysters ambrosia
- - 她 双 牡蛎 仙人掌

——她的双生牡蛎仙人掌

[ə; eɪ] [juː'lɪsiən] ['mɪrərɪŋ] [wɪnɪdɑːrk] [siː] ,
a Ulyssean mirroring winedark sea ,
一个 尤利西斯 镜像 酒暗 海 ，

一片映照着奥德修斯酒红色海洋的镜像，

['pəːpl] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɑːbɪnz] [eg] .
purpling color of a robin's egg .
紫化 颜色 的 一个 罗宾的 蛋 .

知更鸟蛋的紫色。

['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn]
Artists are born
艺术家 是 出生

艺术家是天生的

[ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] ['viːnəs] . . .
in something of Venus . . .
在 某物 的 金星 . . .

有点像金星……

[kən'siːvd] [ə'lɒŋ] ['kɒrəl] - [kə'rɑːl]
conceived along coral - corral
构思 沿着 珊瑚 - 围栏

沿着珊瑚围栏构思

['haɪweɪ] ['læriət] , [fəʊm]
highway lariats , foam
公路 套索 ， 泡沫

高速公路套索，泡沫

[ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]
of passion
的 热情

激情

['mɒd(ə)n] ['kaʊgɜːl]
modern cowgirl
现代的 女牛仔

现代女牛仔

['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] [dreɪps] . [-]
lowering the drapes . [65]
降低 这 窗帘 . [-]

放下窗帘。[65]

[ˌɪn'saɪd] [siːm]
INSIDE SEAM
里面 接缝

内缝

['hævɪŋ] ['wɪldənəs] [kræks]
Having wilderness cracks
拥有 荒野 裂缝

拥有荒野裂缝

[ɪn][ɪ'məʊʃən(ə)l] [fə'sɑ:dz]
in emotional facades
在 情绪 立面

在情感伪装中

[tʃɪŋks] [wɪ'ðɪn]
chinks within
裂缝 之内

内部裂缝

[tuː; tə][let]['kæbinz][ɪn] . [ˌtuː'tuː]
to let cabins in . 2
到 让 小木屋 在 . 2

出租小木屋。2

['pɔːrəs] [wɪnd]
Porous wind
多孔 风

多孔风

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['peɪvmənt] ,
examining pavement ,
检查 路面 ,

检查路面，

[fʊt] - [sɔː(r)] ['meɪbi] [luːs]
foot - sore maybe loose
脚 - 疮 或许 松动的

脚痛可能松动

['waɪndɪŋ] ['entreɪlz]
winding entrails
绕线 内脏

蜿蜒的内脏

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts]
of our hearts
的 我们的 心

我们心中

['ɪntuː] ['lævətri] ['peɪpə(r)] ;
into lavatory paper ;
进入 厕 纸 ;

放进卫生纸里；

[wʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd]
would that it pleased
会 那 它 高兴

这会令它高兴

['rɪd(ə)ld] [triːz]
riddled **trees**
布满谜团 树木

布满谜团的树木

- - [mɔː(r)] ['wɪslɪŋ] ,
- - more whistling ,
- - 更多的 吹口哨 ,

——更多口哨声，

[pəʊkt] [həʊlz]
poked holes
戳 孔

戳洞

[ə'krɒs] [əʊ'eɪsɪs] [træks]
across oasis tracks
穿过 绿洲 轨道

穿越绿洲小径

['wɒndərɪŋ] ['speɪsɪz] . [θriː]
wandering spaces . 3
漫游 空间 . 3

漫游空间。3

['blɪstərɪŋ] [θɔːt] ,
Blistering thought ,
起泡 想法 ,

令人震惊的想法，

[peɪnt] [flek]
paint flecks
画 斑点

油漆碎片

[tʃɪpt] [ɪn][ðə; ði]['maɪkə] - [ə'freɪd]
chipped in the mica - afraid
缺口 在 这 云母 - 害怕的

插入云母恐惧症

[hiːt] [ɒv; əv][wɒn] - [tʌn] ['pæʃ(ə)n] ;
heat of wan - ton passion ;
热 的 万 - 吨 热情 ;

淫欲之火；

([ək'nɒlɪdʒɪŋ] [dets] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [kwɪ'ziːn])
(acknowledging debts to Chinese cuisine)
(承认 债务 到 中国人 美食)

（承认对中国菜的借鉴）

[ə; eɪ][wɒn] [smaɪl]
a wan smile
一个 万 微笑

一丝苦笑

[left] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
left from which
左边 从 哪个

从左边开始

[ai] [prɪ'tend] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ɔːl] . [fɔːr]
I pretend to remember all . 4
我 假装 到 记住 全部 . 4

我假装全都记得。4

[lʌv] - ['smɪtn]
Love - smitten
爱 - 迷恋

坠入爱河

[tuː; tə] [lend]
to lend
到 借

借出

[ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] - -
the reach of your arm - -
这 抵达 的 你的 手臂 - -

你的手臂可以伸展到哪里——

[saɪz] ,
sighs ,
叹息 ,

叹气，

[druːp] [tuː; tə]
droop to
下垂 到

垂落

[hɪps] ['hiːvɪŋ]
hips heaving
臀部 起伏

臀部剧烈起伏

[ə; eɪ] [drəʊl] [və'rændə]
a droll verandah
一个 滑稽 阳台

一个滑稽的阳台

([laɪk] ['kɜːrtənz] [edʒ]
(like curtain's edge
(喜欢 窗帘 边缘

（就像窗帘的边缘）

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] [wɔːl]) . [faɪv]
across the exhausted wall) . 5
穿过 这 筋疲力尽的 墙) . 5

穿过疲惫的墙壁）。5

[bi'sməːtʃ] [steɪn] ,
Besmirched stain ,
玷污的 弄脏 ,

污渍

[ðə; ði] ['lævəndə(r)] [huːp]
The lavender hoop
这 薰衣草 箍

薰衣草箍

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [belt] [ɪz] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] ['lɪzərdz] [skɪn]
of your belt is a winding lizard's skin
的 你的 腰带 是 一个 绕线 蜥蜴的 皮肤

你的腰带是一条蜿蜒的蜥蜴皮

[ɔː(r)] [pə'spaɪərɪŋ] [rəʊp]
or perspiring rope
或者 出汗 绳索

或汗湿的绳子

[tuː; tə]['æŋkə(r)][ðə; ði] ['fɪlmi] [edʒ]
to anchor the filmy edge
到 锚 这 电影 边缘

为了固定薄薄的边缘

[ɒv; əv] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] ,
of letters written ,
的 信件 书面 ,

所写的信件,

[nɒt] [sent] .
not sent .
不是 发送 .

未发送。

[ðə; ði] [briːz] ,
The breeze ,
这 微风 ,

微风,

['kwaɪət] [wɪnd] - -
quiet wind - -
安静的 风 - -

静风——

[ə; eɪ] ['tʃɪpmʌŋk]
a chipmunk
一个 花栗鼠

花栗鼠

[wɪð] ['wʊdˌtʃɪps]
with woodchips
和 木屑

用木屑

[pəʊkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][grɪn] . [-]
poked into a grin . [66]
戳 进入 一个 咧嘴笑 . [-]

咧嘴一笑。[66]

[ˌdiː'briːfɪŋ]
DEBRIEFING
汇报总结

情况汇报

[ai][woʊnt] ['envi] [ðə; ði] [hiːt] [ðɪs] ['ɔːgəst] .
I won't envy the heat this August .
我 惯于 嫉妒 这 热 这 八月 .

我一点也不羡慕今年八月的酷暑。

[ðə; ði] [fɔːl] (['ɪŋglɪʃ] [seɪ] ['ɔːtəm])
The fall (English say autumn)
这 落下 (英语 说 秋天)

秋季（英文为autumn）

['bɜːroʊɪŋ] [laɪk] ['jʊərəˌneɪtɪŋ] [dɒgz]
burrowing like urinating dogs
掘穴 喜欢 排尿 狗

像撒尿的狗一样挖洞

[θruː] [triːz] ,
thru trees ,
通过 树木 ,

穿过树林,

['kæriɪŋ] ['wɪntə(r)] [w'ʊliz]
carrying winter woolies
携带 冬天 羊毛

携带冬季羊毛制品

[wɪð] [snɪf] [ɒv; əv][eə(r)]
with sniff of air
和 嗅 的 空气

轻嗅空气

['kris,krɔs] [ðə; ði]['laɪənz] [teɪmɝz]
crisscrossing the lion's tamer's
纵横交错 这 狮子的 驯兽师的

纵横交错于驯狮师的

[pɑ:θ] [ai][mʌst; məst] [trɒd]
path I must trod
小路 我 必须 践踏

我必须走的路

[wen] [snəʊ] [hɪts] . [ˌtuː'tuː]
when snow hits . 2
什么时候 雪 点击量 . 2

当雪落下来的时候。2

[nəʊ] , [ai][woʊnt] ['envi] ['sɪərɪŋ] [blɑ:sts]
No , I won't envy searing blasts
不 , 我 惯于 嫉妒 灼烧 爆炸

不，我不会羡慕灼热的爆炸。

[biː; bi] [ðeɪ] [ɪn'klemənt]
be they inclement
是 他们 恶劣天气

即使天气恶劣

['weðə(r)] [ɔː(r)] [lɒst] [səʊlz]
weather or lost souls
天气 或者 丢失的 灵魂

天气还是迷失的灵魂

['bɑːgənɪŋ] [wɪð] [reɪn] .
bargaining with rain .
讨价还价 和 雨 .

与雨讨价还价。

[ək'septəns] . . .
Acceptance . . .
验收 . . .

接受……

[ðeɪ] [seɪ]
they say
他们 说

他们说

[ɪz][ðə; ði] [kiː]
is the key
是 这 钥匙

是关键

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] [klæŋ] [laɪk] [tʃaɪmz]
and the word clangs like chimes
和 这 单词 铿锵声 喜欢 编钟

这个词听起来像钟声一样铿锵有力

['ɪntuː][maɪ][baɪ'ɒlədʒi] , [ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] [klɒk]
into my biology , a grandfather clock
进入 我的 生物学 , 一个 祖父 钟

在我的生物学中，有一座祖父钟

[tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk] , [ə; eɪ]
to my own chamber music , a
到 我的 自己的 房间 音乐 , 一个

到我自己的室内乐作品中，

['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd]
little something to cheer and
小的 某物 到 欢呼 和

一些令人振奋的小事

[ˌserə'neɪd] [ðə; ði] ['bʌfɪtɪd] ['spɪrɪt] . [θriː]
serenade the buffeted spirit . 3
小夜曲 这 颠簸 精神 . 3

为饱受摧残的灵魂奏响小夜曲。3

[θɪŋk] [stɪl] [θɔːts] [ɪn] ['gluːmi] ['haʊzɪz]
Think still thoughts in gloomy houses
思考 仍然 想法 在 阴沉 房屋

在阴暗的房子里静静地思考。

[wen] [pet(ə)lz][kraɪ] [bɜːst] [ɪn] ['sprɪŋtaɪm] .
when petals cry burst in springtime .
什么时候 花瓣 哭 爆裂 在 春天 .

春天，花瓣绽放，欢欣雀跃。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
This is done in preparation
这 是 完毕 在 准备

这是准备工作的一部分

[fɔː(r); fə(r)] [braɪtə] ['moʊmənts]
for brighter moments
为了 更亮 时刻

为了更美好的时刻

[ɪk'stætɪkli] ['griːtɪŋ]
ecstatically greeting
欣喜若狂 问候

欣喜若狂地问候

[nəʊ'vembə(r)] [tʃɪl] ,
November chill ,
十一月 寒意 ,

十一月的寒意

[dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['tʃesnʌt] ,
devouring the last chestnut ,
吞噬 这 最后的 板栗 ,

吃掉了最后一颗栗子，

[kɜːrs] [wiːt] - [keɪks] ['əʊvə(r)]
cursing wheat - cakes over
咒骂 小麦 - 蛋糕 超过

咒骂小麦饼

['wɪntərz] ['faɪə(r)] . [fɔːr]
winter's fire . 4
冬天的 火 . 4

冬日之火。4

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [peɪdʒ]
A pleasant page
一个 令人愉快的 页

令人愉快的一页

[kræmd] [ɪn][ðə; ði]['tʌmblə(r)] ['briːfkeɪs]
crammed in the tumbler briefcase
拥挤 在 这 不倒翁 公文包

塞进玻璃杯公文包里

['kæriɪŋ] [maɪ] [laɪfs] ['θɪmbl] ,
carrying my life's thimble ,
携带 我的 生活的 顶针 ,

我带着我生命的顶针，

[ɹ'ɒkɪtɪŋ] [tə'wɔːd]
rocketing toward
火箭 朝向

飞速驶向

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['destəni]
a brilliant destiny
一个 杰出的 命运

辉煌的命运

[ɔːl][fɔːr] ['siːzən(ə)l] ['plænɪts]
all 4 seasonal planets
全部 4 季节性 行星

所有4颗季节性行星

['ɔːkɪˌstreɪtɪŋ] [muːd] ;
orchestrating mood ;
协调 情绪 ;

营造氛围；

[ðə; ði] [pætʃ] [kwɪlt] -
the patch quilt procupine
这 修补 被子 -

拼布被子刺猬

[kwɪl] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ['tæpəstri]
quill emotion tapestry
鹅毛笔 情感 挂毯

羽毛笔情感挂毯

['wɜːkɪŋ] ['əʊvətaɪm] [laɪk]
working overtime like
在职的 随着时间的推移 喜欢

像加班一样

[ə; eɪ] [fɪʃ] [hʊk] [θruː]
a fish hook thru
一个 鱼 钩 通过

鱼钩穿过

[breɪnz] ['ɪnə(r)] [aɪ] , ['ɒkjələ(r)]
brain's inner eye , ocular
大脑的 内 眼睛 , 眼部

大脑的内眼，眼球

[heə(r)] [ʃɜːt] ['pʊld] [ɒn]
hair shirt pulled on
头发 衬衫 拉 在

苦行衣被拉了起来

[æt; ət] ['wɔːrnɪŋz] [glɑːns]
at warning's glance
在 警告 瞥一眼

警告一瞥

[tuː; tə] ['trɪgə(r)] [ðə; ði] [wei] [ai] [bɔɪl] [egz] ;
to trigger the way I boil eggs ;
到 扳机 这 方式 我 熬 鸡蛋 ;

触发我煮鸡蛋的方式;

[dɪ'vaʊə(r)] ['slɪvəz] [ɒv; əv] [wʊd]
devour slivers of wood
吞食 碎片 的 木头

吞食木屑

[ɒn] ['lɜːnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ]
on learning another day
在 学习 其他 天

又一天学习

[kɪks] [æs] [frɒm; frəm]
kicks ass from
踢 屁股 从

太棒了

[ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['pɪləʊ] . [-]
the horizontal pillow . [68]
这 水平的 枕头 . [-]

水平枕头。[68]

['naɪæd] [trɑːns]
NAIAD TRANCE
水仙女 发呆

NAIAD TRANCE

[ðə; ði] [liːvz] [ɒn] [ðeə(r)] ['trʌmpɪt] [fleɪmz]
The leaves on their trumpet flames
这 树叶 在 他们的 喇叭 火焰

它们喇叭状火焰上的叶子

['rɪktər] [skeɪl] [ˌɪn'saɪd] [pʌls] [stemz] - -
Richter scale inside pulse stems - -
里希特 规模 里面 脉冲 茎 - -

脉搏干内的里氏震级——

['ɪntuː] [ðə; ði] [gɔːdʒ] , [lɑː] [gɔːdʒ]
into the gorge , la gorge
进入 这 峡谷 , 拉 峡谷

进入峡谷，峡谷

[θrəʊt] [ænd; ənd] ['krevɪs]
throat and crevice
喉 和 裂缝

喉咙和裂缝

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] [ə'rɔɪəʊ] .
of the canyon arroyo .
的 这 峡谷 阿罗约 .

峡谷干涸河床。

['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [slɪt]
Walking the slit
步行 这 缝隙

沿着缝隙行走

['ɪntuː] ['ruːmətɪzəm] [ɜːθ]
into **rheumatism** **earth**
进入 风湿病 地球

进入风湿病土

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [peɪn]
the **twilight** **pain**
这 暮 疼痛

暮光之痛

[ɒv; əv] [ˌpelio'zoɪk] [aɪs] ,
of **Paleozoic** **ice** **,**
的 古生代 冰 ,

古生代冰层，

[dʒʊ'ræsɪk][eɪdʒ]
Jurassic **Age**
侏罗纪 年龄

侏罗纪时代

[wens] ['rʌptʃə(r)]
whence **rupture**
何处 破裂

破裂的原因

['skʌlptɪd] [rɒk]
sculpted **rock**
雕刻的 岩石

雕刻岩石

['rɪvə(r)] ['presəpɪs]
River **precipice**
河 悬崖

河崖

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [laɪk] ['ʃædəʊ]
the **afternoon** **dangling** **like** **shadow**
这 下午 悬挂 喜欢 阴影

午后时光如影随形

[bɪ'saɪd] ['taɪgə] [sʌn]
beside **taiga** **sun**
旁 泰加林 太阳

在泰加林旁的太阳

[lɒst] [tuː; tə] [dɑːk] & [reɪn]
lost **to** **dark** **&** **rain**
丢失的 到 黑暗的 & 雨

迷失在黑暗和雨中

[tə'wɔːd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [naʊ] ,
toward **the** **water** **now** **,**
朝向 这 水 现在 ,

现在朝着水边走去，

['evə(r)] , [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] .
ever **,** **and** **chemical** **rushing** **sound** **.**
曾经 , 和 化学 匆忙 声音 .

永远，还有化学物质涌动的声音。

[kə'miːliən] , [ai] [wʊd] [sweə(r)]
Chameleon **,** **I** **would** **swear**
变色龙 , 我 会 发誓

变色龙，我发誓

[ðɪs] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [ðæt] ,
this journey was that ,
这 旅行 曾是 那 ,

这段旅程就是这样。

[wɜːs] , ['sɔːsərəs] [ɒn] [maɪ] [ɪ'moʊʃnz] ;
worse , sorceress on my emotions ;
更糟 , 巫婆 在 我的 情绪 ;

更糟的是，她像个女巫一样控制了我的情绪；

[ai] [left] ['pɑːθweiz] ['kɒntʊəd] [wɪð] ['mɜːlɪn] [rɒk]
I left pathways contoured with Merlin rock
我 左边 路径 轮廓 和 梅林 岩石

我用梅林岩石留下了轮廓分明的路径。

& [triːz] [laɪk] ['bæbɪt] ['refjʊdʒiːz]
& trees like Babbitt refugees
& 树木 喜欢 巴比特 难民

以及像巴比特难民一样的树木

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [nə'hɑːni] ,
from the Nahanni ,
从 这 纳汉尼 ,

来自纳汉尼

['fɪəf(ə)l] ['dɔːgrɪb] [ˌæbə'rɪdʒənlz]
fearful Dogrib aboriginals
可怕 狗肋骨 原住民

恐惧的道格里布土著人

['swɔːmɪŋ] [maɪ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
swarming my imagination
蜂拥而至 我的 想像力

涌入我的想象

[ðeə(r)] [skælp] - [lɒks] ['ləʊdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [beə(r)] .
their scalp - locks loaded for bear .
他们的 头皮 - 锁 已加载 为了 熊 .

他们的头皮毛发已经蓄势待发。

[ˌærə'besk] ['bəʊldə(r)] ,
Arabesque boulder ,
阿拉伯式花纹 巨石 ,

阿拉伯式花纹巨石，

['lævəndə(r)] [kɜːrlz] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] - [wɪnd] [swept] [mɒs] [ænd; ənd]
lavender curls of winter - wind swept moss and
薰衣草 卷发 的 冬天 - 风 扫荡 苔藓 和

冬风吹拂过的苔藓，卷曲成薰衣草色。

['berei, bə'rei] [ɒv; əv] ['taɪni] , [ded] ['səʊldʒəz] .
berets of tiny , dead soldiers .
贝雷帽 的 微小的 , 死的 士兵 .

小小的、死去的士兵的贝雷帽。

[ðə; ði]
The
这

这

['mɔɪstʃə(r)] [bɪ'twiːn]
moisture between
水分 之间

水分

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] .
you and clearing .
你 和 清理 .

你和清理。

[hʌʃt] ['fɒrɪst]
Hushed forest
静静地 森林

寂静的森林

[æn; ən] ['envələʊp] [edʒ]
an envelope edge
一个 信封 边缘

信封边缘

[ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] ['pætənz] ,
of moisture patterns ,
的 水分 图案 ,

水分分布模式，

[mɔː(r)] [liːvz]
more leaves
更多的 树叶

更多叶子

[ɪn]['reɪndɪə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n]
in reindeer formation
在 驯鹿 形成

驯鹿队

[ə'sɜːtɪŋ] [ðəm'selvz]
asserting themselves
断言 他们自己

展现自我

[ɪn] ['bekənɪŋ] [sleɪ] [ænd; ənd]
in beckoning sleighs and
在 招手 雪橇 和

在招手示意的雪橇和

[trɑːns] [ɒv; əv] [veɪnd] , ['elfɪn][hænd]
trance of veined , elfin hand
发呆 的 有脉络 , 精灵 手

恍惚中，布满血管的精灵之手

['skɜːtɪŋ] [kræks] & ['fɪʃə(r)] [gluːm] . [-]
skirting cracks & fissure gloom . [70]
裙边 裂缝 & 裂缝 愁云 . [-]

避开裂缝和缝隙的阴暗。[70]

[ˌpaɪrəʊ'meɪniə]
PYROMANIA
纵火癖

纵火狂

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['faɪəpleɪs] - -
She had a fireplace - -
她 有 一个 壁炉 - -

她家有个壁炉——

[ðə; ði]['sekʃuəl] [kɪln]
the sexual kiln
这 性 窑

性窑

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌpaɪrəʊ'meɪniæk]
of her pyromaniac
的 她 纵火狂

她的纵火狂

[dɪ'zaɪə(r)] ,
desire ,
欲望 ,

欲望，

[ə; eɪ] [brɪk] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [hiːt] ,
a brick embedded in heat ,
一个 砖 嵌入式 在 热 ,

一块砖嵌在高温中，

[waɪt] [hɒt] [kəʊl] [tuː; tə] ['embə(r)] ,
white hot coal to ember ,
白色的 热的 煤炭 到 余烬 ,

炽热的煤炭化为余烬

[hɜː(r); hə(r)] [lʌst] ['fleərɪŋ] [red] ,
her lust flaring red ,
她 欲望 燃烧 红色的 ,

她欲望的火焰熊熊燃烧，

[sʊt] [tuː; tə] ['paʊdə(r)]
soot to powder
煤烟 到 粉末

烟尘变成粉末

[dɑːk] [æz; əz] ['tʃɑːkəʊl]
dark as charcoal
黑暗的 作为 木炭

黑如木炭

[smɪə(r)] , [ə; eɪ] [wɔːk]
smear , a walk
涂抹 , 一个 走

涂抹，散步

[ə'krɒs] ['ʃɪmərɪŋ] ['mɪrə(r)] . [-]
across shimmering mirror . [72]
穿过 闪闪发光 镜子 . [-]

对着闪闪发光的镜子。[72]

[taɪd] [tʃɑːts]
TIDE CHARTS
潮 图表

潮汐表

[tuː; tə] [kri'eɪt] [driːm] - -
To create dream - -
到 创造 梦 - -

创造梦想——

[ðə; ði] [pɜːl] [θruː] [waɪn] [ɪ'fekt] ,
the pearl thru wine effect ,
这 珍珠 通过 葡萄酒 影响 ,

珍珠透过酒液的效果

[ɔɪl] [ænd; ənd] ['vɪnɪgə(r)] [vɪ'sɪdəti]
oil and vinegar viscidity
油 和 醋 粘性

油醋粘稠度

[ɒv; əv]['dʒaɪənt]['sæləd] [liːvz]
of giant salad leaves
的 巨大的 沙拉 树叶

巨大的沙拉叶

['bɑːskɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
basking on the
晒太阳 在 这

沐浴在

['brəʊkən]['pɪknɪk]['teɪb(ə)l]
broken picnic table
破碎的 野餐 桌子

破损的野餐桌

[laɪk] [səʊ] ['meni] ['liːməz]
like so many lemurs
喜欢 所以 许多 狐猴

就像许多狐猴一样

['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ]
taken to a
已采取 到 一个

被带到

[ˌmælə'gæsi] ['fɒrɪst] .
Malagasy forest .
马尔加什 森林 .

马达加斯加森林。

['lɪvərˌwərst] [ɒn] [raɪ] ,
Liverwurst on rye ,
肝肠 在 黑麦 ，

黑麦面包夹肝肠

[kʌf] - [lɪŋks] [dræg]
cuff - links drag
袖口 - 链接 拖

袖扣拖拽

[ðə; ði] [hɑːd] , ['maɪkə]['teɪb(ə)l] ;
the hard , mica table ;
这 难的 ， 云母 桌子 ；

坚硬的云母桌子；

[səʊ] , [waɪ] [biː; bi][ə'freɪd]
so , why be afraid
所以 ，为什么 是 害怕的

所以，为什么要害怕呢?

- [kɔːz] [spjuːm] [frɒm; frəm] [weɪvz]
' cause spume from waves
- 原因 泡沫 从 波浪

引起海浪飞溅

[gləʊz] ['ʌpwəd]
glows upward
发光 向上

向上发光

[ɪn][səʊ] ['meni] [treɪlz] [ɒv; əv]
in so many trails of
在 所以 许多 小径 的

在如此多的小径上

[greɪ] - ['leɪdn] [sməʊk] ?
grey - laden smoke ?
灰色的 - 满载 抽烟 ?

烟雾弥漫，呈灰色?

[ðɪs] ['aɪlənd] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ləʊf] ,
This island looks like a loaf ,
这 岛 看起来 喜欢 一个 面包 ,

这个岛看起来像个面包，

[ə; eɪ] [dɒt] [ɔː(r)] [məʊl] [ɒn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [tʃiːks] ,
a dot or mole on inviting cheeks ,
一个 点 或者 痣 在 邀请 脸颊 ,

脸颊上诱人的斑点或痣，

[tuː; tə] [ˌem 'iː] ; [səʊ] ['weəri] , [ɪn'veəriəbli] , [ɒv; əv] [lænd]
to me ; so wary , invariably , of land
到 我 ; 所以 警惕 , 总是 , 的 土地

对我而言；总是对土地抱有戒心

([ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [sænd] [mæn])
(and perhaps the Sand Man)
(和 也许 这 沙 男人)

（或许还有睡魔）

[ə'mʌŋst] [ɔːl] [ðəʊz] ['wɒndərɪŋ] [aɪz] ,
amongst all those wandering eyes ,
在 全部 那些 漫游 眼睛 ,

在那些四处游移的目光中，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [siː] - [skeɪp] ,
especially the sea - scape ,
尤其 这 海 - 逃脱 ,

尤其是海景，

[kɜːl] [ɒv; əv] [sneɪk]
curl of snake
卷曲 的 蛇

蛇的卷曲

[ɪ'luːmɪneɪtɪd]
illuminated
照明

照明

[ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['trɒpɪk] ['ʃaʊə(r)] .
in a sudden , tropic shower .
在 一个 突然 , 热带 淋浴 .

突如其来的热带阵雨。

[siː] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [bæn'dænə] [ɒv; əv] [rɒk]
See the sudden bandanna of rock
看 这 突然 头巾 的 岩石

看看那块突然出现的摇滚头巾

[skwiːzd] [səʊ] [taɪt] [baɪ]
squeezed so tight by
挤压 所以 紧的 经过

被挤压得如此之紧

[ʃɔːrz] [edʒ] [ðæt]
shore's edge that
海岸的 边缘 那

海岸边缘

[ə; eɪ]
a
一个

一个

[ɡrɪm]	['hæmə(r)]	[ɒv; əv]	[stəʊnz]
grim	**hammer**	**of**	**stones**
严峻	锤	的	石头

石头的残酷铁锤

[in'təun]	[ə; eɪ]	['wɔːnɪŋ]	?
intones	**a**	**warning**	**?**
吟诵	一个	警告	?

发出警告?

[ɪts]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[w'ɔːz]
Its	**back**	**from**	**the**	**wars**
它是	后退	从	这	战争

它从战争中归来

[tuː; tə]	[daɪv]	,	[ðeə(r)]	,	[ə'mʌŋ]
to	**dive**	**,**	**there**	**,**	**among**
到	潜水	,	那里	,	之中

潜入，在那里，在

[θredz]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]
threads	**of**	**water**
线程	的	水

水流

[weə(r)]	['niːd(ə)l]	[aɪz]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]
where	**needle**	**eyes**	**of**	**little**
在哪里	针	眼睛	的	小的

针眼很小

[fɪʃ]	(	"	[jʌŋ]	[fraɪ]	[ɒv; əv]	['tretʃəri]	"	)
fish	**(**	**"**	**young**	**fry**	**of**	**treachery**	**"**	**)**
鱼	(	"	年轻的	炒	的	背信弃义	"	)

鱼（“背叛的幼鱼”）

[ɑː(r); ə(r)]	[səʊ]	['skælpəl]	-	[laɪk]
are	**so**	**scalpel**	**-**	**like**
是	所以	解剖刀	-	喜欢

就像手术刀一样锋利

[djuːnz]	[ænd; ənd]	['ediːz]
dunes	**and**	**eddies**
沙丘	和	涡流

沙丘和涡流

[ɒv; əv]	['lɪvɪŋ]	['kʌlə(r)]
of	**living**	**colour**
的	活的	颜色

鲜活的色彩

[ʃeɪk]	[juː; jʊ]	.
shake	**you**	**.**
摇	你	.

摇醒你。

[tuː; tə]	[sleɪk]	[ə; eɪ]	[θɜːst]	.
To	**slake**	**a**	**thirst**	**.**
到	熄灭	一个	口渴	.

解渴。

[fɔː(r); fə(r)] [əd'ventʃə(r)] .
For **adventure** **.**
为了 冒险 .

为了冒险。

[fɔː(r); fə(r)] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
For **precision** **.**
为了 精确 .

为了精确。

[traɪ] [ə; eɪ] ['lævəndə(r)] [rəʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]
Try **a** **lavender** **roll** **of** **water**
尝试 一个 薰衣草 卷 的 水

试试薰衣草水卷

[kɜːvd] [ɪn] [baɪt] ['riːses; rɪ'ses]
curved **in** **bite** **recess**
弯曲 在 咬 凹陷处

咬合凹槽弯曲

[mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] - ['aʊtə(r)] [ʃel]
much **as** **a** **conch's** **outer** **shell**
很多 作为 一个 - 外 壳

就像海螺的外壳一样

[dɔnz] ['trɪp(ə)l] - ['rɪp(ə)l] [ɪ'fekt] .
dons **triple** **-** **ripple** **effect** **.**
唐斯 三倍 - 波纹 影响 .

具有三重涟漪效应。

[ʌp] [ðə; ði] [steɪks] .
Up **the** **stakes** **.**
向上 这 赌注 .

提高赌注。

['skɪlɪt] [ɒf] [ðə; ði]
Skillets **off** **the**
煎锅 离开 这

煎锅

[miː'ændərɪŋ] [edʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊndɪŋ]
meandering **edge** **are** **pounding**
弯曲 边缘 是 猛击

蜿蜒的边缘正在拍打

['ʌndətəʊ] [ænd; ənd] ['rɪptaɪd] [rɪ'zemb(ə)l]
undertows **and** **riptides** **resemble**
暗流 和 离岸流 类似

暗流和离岸流类似于

['pɔːtəz] [ɪn] ['fɒrən] ['erpɔːrts]
porters **in** **foreign** **airports**
搬运工 在 外国的 机场

外国机场的搬运工

[huː] ['sɪmpli] [smaɪl] . . .
who **simply** **smile** **. . .**
WHO 简单地 微笑 . . .

他们只是微笑......

['pɜːp(ə)l] [daɪ]
Purple **dye**
紫色的 染料

紫色染料

[ɒn] [waɪt] ['təʊgə] ,
on white toga ,
在 白色的 长袍 ,

身着白色托加长袍,

['wɔːtə(r)][retʃ, riːtʃ][ʌp]
water retches up
水 呕吐 向上

水令人作呕

[ɒn][lænd] .
on land .
在 土地 .

在陆地上。

[ə; eɪ] ['nekləs] , [ðɪs] [æk'tɪvəti] , [ɪn] [wɔːm] ['ʃæləʊz] .
A necklace , this activity , in warm shallows .
一个 项链 , 这 活动 , 在 温暖的 浅滩 .

一条项链,这项活动,在温暖的浅水中。

['kɒnʃəsnəs] ['reɪzɪŋ] - - [riːf] [laɪf] ['kʌmɪŋ]
Consciousness raising - - reef life coming
意识 提高 - - 礁 生活 未来

意识觉醒——珊瑚礁生命即将到来

['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['bʌmpə(r)] [edʒ] [tuː; tə] ['friːdəm] .
into contact with the bumper edge to freedom .
进入 接触 和 这 保险杠 边缘 到 自由 .

与保险杠边缘接触,获得自由。

['hev(ə)nli] ['bɒdɪz]
Heavenly bodies
天上 身体

天体

['pæri] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] ,
parry light from the moon ,
招架 光 从 这 月亮 ,

抵挡月光,

[rɒθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['beləʊz]
wrath from a deeper bellows
愤怒 从 一个 更深 风箱

更深沉的风箱中传来愤怒

[kɒf] [ʌp][wʌn][hænd]
cough up one hand
咳嗽 向上 一 手

咳出一只手

[reɪzd] [ɪn]['sɪlvə(r)] ['mɔːnɪŋ] . [-]
raised in silver mourning . [73]
提高 在 银 丧 . [-]

用银色丧服抬高。[73]

['vɪlɪdʒ] ['ɪdiət]
VILLAGE IDIOT
村庄 笨蛋

村里的傻瓜

['dɒdə(r)] [kə'pitjuleit] [ɒn][hɪz; ɪz][bʌm] ,
Dodder capitulates on his bum ,
菟 投降 在 他的 屁股 ,

多德瘫倒在地,一动不动。

[skʌlk] ['ʌndə(r)] [fens] [pəʊsts]
skulks under fence posts
潜伏者 在下面 栅栏 帖子

躲在栅栏柱下

[ə; eɪ] [twɪtʃ] [ɒv; əv] ['tɪməθi] [wiːd] ['praɪɪŋ]
a twitch of Timothy weed prying
一个 抽搐 的 蒂莫西 杂草 窥探

提摩太杂草的抽搐

[ə'pɑːt] [hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [lɪps] .
apart his massive lips .
除 他的 大量的 嘴唇 .

分开他那厚重的嘴唇。

[ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] ['lævətri] ['peɪpə(r)]
A strip of lavatory paper
一个 条 的 厕 纸

一张卫生纸

[hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [ruːl] ;
his golden rule ;
他的 金的 规则 ;

他的黄金法则;

[ðə; ði]
the
这

这

['mɛri] [læd] [beɪks] ['redi] [meɪd]
merrie lad bakes ready made
快乐的 小伙子 烘焙 准备好 制成

快乐的小伙子烘焙现成

[sə'praiziz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒaʊld] [rɪ'spɒns]
surprises to the jowled response
惊喜 到 这 下巴 回复

下巴的反应令人意外

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːtɪŋ] [breɪnz] .
of his parting brains .
的 他的 离别 大脑 .

他临终前的脑浆。

[ðə; ði] [ˌmæstɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ʃuː] ['leɪsɪz]
The mastication of shoe laces
这 咀嚼 的 鞋 鞋带

咀嚼鞋带

[ɒn] ['taɪəd] ['leðə(r)] ['dʒɜːkɪn] [ə'kɪn]
on tired leather jerkins akin
在 疲劳的 皮革 紧身胸衣 类似的

类似疲惫的皮夹克

[tuː; tə] ['graɪndɪŋ] ['mɪʃəlɪn; 'mɪtʃəlɪn] ['rʌbə(r)] - - [hɪz; ɪz]
to grinding Michelin rubber - - his
到 研磨 米其林 橡皮 - - 他的

磨碎米其林橡胶——他的

['riːdi] [vɔɪs] [ɪn] ['əʊvəbaɪt] [heɪst]
reedy voice in overbite haste
芦苇 嗓音 在 龅牙 匆忙

尖细的声音，咬合过紧

['raʊndɪŋ] ['kɔ:nəs] [laɪk] [ə; eɪ] [klʌb] - ['fʊtɪd]
rounding corners like a club - footed
四舍五入 角落 喜欢 一个 俱乐部 - 有脚的

像跛脚一样转角

[dɒg] ['trævəlɪŋ] ['edʒwaɪz]
dog travelling edgewise
狗 旅行 边缘

狗斜着走

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [saɪt] . [-]
from his master's sight . [75]
从 他的 硕士学位 视线 . [-]

远离主人的视线。[75]

-
CLIPPERSHIP
-

快船

['pɔ:zɪŋ] [tuː; tə] [siː]
Pausing to see
暂停 到 看

停下来看看

[lait] [θruː] [tʃɪŋks]
light thru chinks
光 通过 裂缝

光线透过缝隙

[ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [dɔ:(r)]
the corner door
这 角落 门

角落的门

['bætəd] [bɑ:n] [flɔ:(r)]
battered barn floor
伤痕累累 谷仓 地面

破旧的谷仓地板

['mʌsti] [wɛbs] [ænd; ənd] ['pebld] [feɪs]
musty webs and pebbled face
发霉的 网络 和 鹅卵石 脸

发霉的蛛网和布满鹅卵石的脸

[ɪk'spekt] ['ʃædəʊz] [frɒm; frəm]
expect shadows from
预计 阴影 从

期待阴影的出现

[flekt] [dʌst] , [jet]
flecked dust , yet
有斑点的 灰尘 , 然而

点点尘埃，然而

['dæmzl] [flaɪz]
damsel flies
闺女 苍蝇

豆娘

[wɪð] ['dɔɪli] [edʒ]
with doily edge
和 蕾丝花边 边缘

带蕾丝边

['blæŋkit] [ðə; ði] [eə(r)]
blanket **the** **air**
毯子 这 空气

覆盖空气

[ə; eɪ] ['θrəʊti] ['reɪdiəns]
a **throaty** **radiance**
一个 喉音 辐射

喉咙里透着一股光芒

[ɪn] ['eɪndʒl] [heə(r)]
in **angel** **hair**
在 天使 头发

天使般的头发

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [stəʊnz] [tu:; tə]
and **stepping** **stones** **to**
和 步进 石头 到

以及通往……的垫脚石

['nɪərɪst] ['krevɪs]
nearest **crevice**
最近的 裂缝

最近的裂缝

[ænd; ənd] ['lædərɪŋ] [pleɪs] . [-]
and **laddering** **place** **.** **[** **76** **]**
和 梯子 地方 . [-]

以及梯子所在的地方。[76]

[flʌd]
FLOOD
洪水

洪水

[waɪt] ['ɜːmɪn] / [waɪt] ['siːmən] ,
White **ermine** **/** **white** **semen** **,**
白色的 貂 / 白色的 精液 ,

白貂/白色精液

[griːn] [aɪz] [dʒeɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [naɪt] .
green **eyes** **jade** **from** **the** **night** **.**
绿色的 眼睛 玉 从 这 夜晚 .

夜幕下的碧绿双眸。

[ɪ'tɜːnəti] [fɔːls] [ɪn] ['spærəʊ] ,
Eternity **falls** **in** **sparrow** **,**
永恒 瀑布 在 麻雀 ,

永恒降临于麻雀之中，

[æn; ən] [ɪntʃ] - [wɜːm] [daʊn]
an **inch** **-** **worm** **down**
一个 英寸 - 蠕虫 向下

尺蠖向下

[ə; eɪ] [peə(r)] - ['kʌləd] [leg] ,
a **pear** **-** **coloured** **leg** **,**
一个 梨 - 有色 腿 ,

一条梨色的腿，

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['drɒplət]
within **this** **droplet**
之内 这 液滴

在这个液滴中

[laɪz] [kɔɪld] ['ræptʃə; 'ræptʃər]
lies coiled raptures
谎言 卷曲 狂喜

谎言盘绕狂喜

[ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] ,
of a snake ,
的 一个 蛇 ,

蛇的，

[ə'nɔɪntɪd] [kɔɪlz]
anointed coils
受膏者 线圈

受膏线圈

['mʌski] [æz; əz][ɪn] ['wʊlən] ['hændʃeɪk]
musky as in woolen handshake
麝香 作为 在 羊毛 握手

像羊毛握手时那种麝香味

[weə(r)] ['trɪbjəˌteri] [tɜːn] ['ɪntuː] [sɒks]
where tributaries turn into socks
在哪里 支流 转动 进入 袜子

支流变成袜子的地方

[ræpt] [tuː; tə][ðə; ði]['vəːtɪbrə; 'vɜːtɪbreɪ][klɑːsp]
wrapped to the vertebrae clasp
包装 到 这 椎骨 搭扣

缠绕在椎骨上

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['tiːˌneɪdʒərz] [leg] .
of a teenager's leg .
的 一个 青少年的 腿 .

一个青少年的腿。

[maɪ] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)]
My fingers are
我的 手指 是

我的手指是

['fraɪɪŋ] ['skɪlɪt]
frying skillets
煎炸 煎锅

煎锅

[sləʊ] - ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
slow - boiling water , with precision ,
慢的 - 沸腾 水 , 和 精确 ,

缓慢而精准地煮沸水

[jɔː(r); jə(r)] ['rɪvəz] & ['kæzəm] ,
your rivers & chasms ,
你的 河流 & 深渊 ,

你的河流和峡谷，

[ə; eɪ][və'dʒaɪnə] [waɪt] ['nʌkl] ['rɑːftɪŋ]
a vagina white knuckle rafting
一个 阴道 白色的 指关节 漂流

阴道惊险刺激的漂流

[ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tʃɑːntmənt] . [-]
across your enchantment . [77]
穿过 你的 魅力 . [-]

穿过你的魅力。[77]

['kɪpə(r)] , [tiː] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz]
KIPPER , TEA AND ORANGES
熏鲱鱼 , 茶 和 橙子

熏鲱鱼、茶和橙子

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [ɪ'væpəreɪtɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [tɔːk] ,
Our lives evaporating as we talk ,
我们的 生活 蒸发 作为 我们 讲话 ,

我们的生命在我们交谈中消逝，

['flaɪpeɪpə(r)][frɒm; frəm]['kɒzmɪk] ['siːlɪŋ] - -
flypaper from cosmic ceiling - -
粘蝇纸 从 宇宙 天花板 - -

来自宇宙天花板的粘蝇纸——

[wiː; wi]['gæðə(r)] ['stɑːdʌst] ,
We gather stardust ,
我们 收集 星尘 ,

我们收集星尘，

[nɪ'mɒnɪks] , [pə'hæps] ,
mnemonics , perhaps ,
记忆术 , 也许 ,

或许是记忆术吧。

[ˌɑːr 'iː] - [ə'reindʒə(r)][ɒv; əv] ['mɪstɪk] [twɪgz]
re - arrangers of mystic twigs
关于 - 编曲家 的 神秘 树枝

神秘树枝的重组者

['ɪntuː][ə; eɪ]['pæt(ə)n] .
into a pattern .
进入 一个 图案 .

形成某种模式。

[lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
Look to the sky ,
看 到 这 天空 ,

抬头看看天空，

[lez]['nuːˌɑːʒɪz] , [lɑːmbrə]
les nuages , l'ombre
莱斯 云 , 阴影

云，阴影

[lez] [ɑːrb] ['ɑːlə][ˌpriːmə'veərə]
les arbres alla primavera
莱斯 树木 阿拉 春

春之树

" - " , [sed] [ai]
" magnificio " , said I
" - " , 说 我

“太棒了，”我说

[wɪð] ['riːəl] ['relɪʃ] &
with real relish &
和 真实的 尽情享用 &

津津有味地

[snæp][ɒv; əv] [rɪŋ] - [ɪn'krʌstɪd] ['fɪŋgəz] ,
snap of ring - encrusted fingers ,
折断 的 戒指 - 结壳的 手指 ,

戴着戒指的手指打了个响指，

['dɪstənt] [gɒd] , [nɒt] [kwaɪt] [hɪm'self] ,
distant God , not quite Himself ,
遥远 上帝 , 不是 相当 他本人 ,

遥远的神，不太像祂自己，

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['pəʊdiəm]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][ðə; ði][bænd] [ʃel] . [-]
behind a podium exiting the band shell . [78]
在后面 一个 领奖台 退出 这 乐队 壳 . [-]

在乐队演奏台后面的讲台上。[78]

[tæŋk] - [tɒp]
TANK - TOP
坦克 - 顶部

背心

[ai][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [sə'nɑ:təz][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][skɪn] - -
I was playing sonatas on your skin - -
我 曾是 玩耍 奏鸣曲 在 你的 皮肤 - -

我曾在你肌肤上演奏奏鸣曲——

[nəʊ] ['bju:ti] & [ðə; ði] [bi:st] [sə'nɑ:riəʊ]
no beauty & the beast scenario
不 美丽 & 这 兽 设想

没有美女与野兽式的剧情

[ðəʊ] [ðə; ði]['taʊə(r)] ['pʌlkrɪtju:d] [wɒz; wəz] [ɪn'tækt]
though the Tower pulchritude was intact
尽管 这 塔 美感 曾是 完好无损的

尽管塔楼的美丽依然完好无损。

[wɪð] [ɪ'nʌf] ['pɜ:p(ə)l] [ə'geɪp] [greɪp] [li:vz]
with enough purple agape grape leaves
和 足够的 紫色的 博爱 葡萄 树叶

有足够的紫葡萄叶

[ænd; ənd] ['aɪvi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fɪg] - [li:vd] [i:v]
and ivy for a fig - leaved Eve
和 常春藤 为了 一个 如图 - 离开 前夕

还有常春藤，就像无花果叶夏娃一样。

[wɪð] [wɪnd] [wet] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz]
with wind wet at the windows
和 风 湿的 在 这 视窗

风吹湿了窗户。

([ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['wiləuz]) ,
(and later the willows) ,
(和 之后 这 柳树) ,

（后来还有柳树）

[weə(r)] ['grævəli] , ['kləʊv(ə)n] [hu:vz] [bɪ'keɪm] ['pɑ:ti]
where gravelly , cloven hooves became party
在哪里 砾石 , 裂瓣 蹄子 成为 派对

在那里，粗糙的、分蹄的蹄子成了派对

[tu:; tə][maɪ] [θɔ:ts] ; [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
to my thoughts ; for you ,
到 我的 想法 ; 为了 你 ,

思念着你，

['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] [pætʃ] ,
blessed with a triangular patch ,
蒙福 和 一个 三角形 修补 ,

拥有一块三角形的斑块，

-	-	[ænd; ənd]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	['strɔːbəri]	-	-
-	**-**	**and**	**something**	**like**	**strawberry**	**-**	**-**
-	-	和	某物	喜欢	草莓	-	-

——还有像草莓之类的东西——

[leɪ]	[mɔɪst]	&	['wəʊv(ə)n]	['ɪntuː]	[strɪkt]	['tæpəstri]
lay	**moist**	**&**	**woven**	**into**	**strict**	**tapestry**
躺	潮湿	&	编织	进入	严格的	挂毯

铺湿后编织成严丝合缝的挂毯

[laɪk]	[ə; eɪ]	['mænt(ə)l]	['kʌvərɪŋ]
like	**a**	**mantle**	**covering**
喜欢	一个	地幔	覆盖

像一件覆盖物

[ə'brʌpt]	[əʊ'eɪsɪs]	[ɒv; əv]	[skɪn]
abrupt	**oasis**	**of**	**skin**
突然	绿洲	的	皮肤

皮肤突然出现的绿洲

(	[ðə; ði]	['betə(r)]	[tuː; tə]	[pɪə(r)]	[ɪn]	)	.
(	**the**	**better**	**to**	**peer**	**in**	**)**	**.**
(	这	更好的	到	同伴	在	)	.

（以便更好地窥视）。

[ai]	[skeɪld]	[ðə; ði]	['haɪts]
I	**scaled**	**the**	**heights**
我	缩放	这	高度

我攀登到了高处

[nɒt]	['kɑːs(ə)l]	[vɔːlts]	,	[maɪnd]	[juː; jʊ]	,
not	**castle**	**vaults**	**,**	**mind**	**you**	**,**
不是	城堡	金库	,	头脑	你	,

请注意，我说的不是城堡地窖。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['elɪveɪtə(r)]	[ʃɑːft]	[ænd; ənd]	[drɔː]	-	[brɪdʒ]	[ɪ'kwɪvələnt]
but	**the**	**elevator**	**shaft**	**and**	**draw**	**-**	**bridge**	**equivalent**
但	这	电梯	轴	和	画	-	桥	相等的

但电梯井和吊桥的等效物

[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[waɪt]	['tʃɑːdʒə(r)]	-	-
of	**a**	**white**	**charger**	**-**	**-**
的	一个	白色的	充电器	-	-

一辆白色充电器——

[fɪəs]	['vaɪzə(r)]	[ɪn]	[pleɪs]
fierce	**visor**	**in**	**place**
凶猛的	遮阳板	在	地方

凶猛的面罩已就位

-	-	['ɑːmə(r)]	['gliːmɪŋ]	-	-
-	**-**	**armour**	**gleaming**	**-**	**-**
-	-	盔甲	闪闪发光	-	-

盔甲闪闪发光

[ə; eɪ]	['seɪbə(r)]	['rætlɪŋ]	[æt; ət]	[maɪ]	[saɪd]
a	**sabre**	**rattling**	**at**	**my**	**side**
一个	军刀	嘎嘎作响	在	我的	边

一把军刀在我身侧发出咔哒声

[biː; bi]	-	['dʒuːəld]	&	['twɪŋklɪŋ]
be	**-**	**jewelled**	**&**	**twinkling**
是	-	珠宝	&	闪烁

镶满珠宝，闪闪发光

[ðə; ði] [kiː] ['klɪŋkɪŋ]
the key clinking
这 钥匙 叮当声

钥匙的碰撞声

[ðeə(r)] , [tuː; tə]['kɔːnə(r)] ['dɪstəns]
there , to corner distance
那里 , 到 角落 距离

到拐角处的距离

([taɪm] & [speɪs])
(time & space)
(时间 & 空间)

(时间和空间)

['drægənz][tuː; tə][biː; bi] [dəːk] [ænd; ənd][sleɪn] .
dragons to be dirked and slain .
龙 到 是 迪克 和 被杀 .

用匕首刺杀巨龙。

['faɪəri] [aɪ] , [fɔːkt] [teɪlz]
Fiery eye , forked tails
火热 眼睛 , 分叉 尾巴

火红的眼睛，分叉的尾巴

['dəʊnʌt] - [saɪzd] [skeɪlz]
donut - sized scales
油炸圈饼 - 尺寸 秤

甜甜圈大小的秤

['plɑːstəd] [æz; əz][ə; eɪ]['kælɪndə(r)]
plastered as a calendar
粉刷过的 作为 一个 日历

像日历一样张贴

[ɔː(r)] ['ʃiŋglə] [mait] [ə; eɪ] [taɪld] [ruːf]
or shingler might a tiled roof
或者 木瓦 可能 一个 瓷砖 屋顶

或者，瓦片屋顶也可能是瓦片屋顶。

- - [ðə; ði] ['empti] [spel]
- - the empty spell
- - 这 空的 拼写

空洞的咒语

[be'lerəfən] ['spaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ɪn][ə; eɪ] ['belfri]
Bellerophon spying his Lady in a belfry
贝勒罗丰 间谍活动 他的 女士 在 一个 钟楼

贝勒罗丰在钟楼里窥视他的夫人

[ɒn] ['draɪvɪŋ] [həʊm] . [-]
on driving home . [79]
在 驾驶 家 . [-]

开车回家途中。[79]

['vjuːə(r)] [meɪl]
VIEWER MAIL
观看者 邮件

观众来信

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz]
The sky was
这 天空 曾是

天空是

[ə; eɪ] [rɪŋd] [net] [ɒv; əv] ['hʌnid] [lait] ,
a ringed net of honeyed light ,
一个 环状 网 的 蜜 光 ,

一张由蜜色光芒构成的环状网，

(['kʌləs] [frɒm; frəm] [pi:ld] ['æplz])
(colours from peeled apples)
(颜色 从 去皮 苹果)

（去皮苹果的颜色）

['fʌnlɪŋ] [klaʊd] . . .
funnelling cloud . . .
漏斗 云 . . .

漏斗云......

['tʌmblə(r)] ['əʊvə(r)] [daɪs]
tumbler over dice
不倒翁 超过 骰子

骰子上的翻滚

([ðə; ði] ['kærət] [θrəʊt]
(the carrot throat
(这 胡萝卜 喉

（胡萝卜喉咙）

[ˌleməˈneɪd] [paɪ])
lemonade pie)
柠檬水 馅饼)

柠檬水派）

[twɪn] [kɔɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn]
twin coins in a fountain
双 硬币 在 一个 喷泉

喷泉里的两枚硬币

[bri:f] ['læntən] [spɑ:k] [ə'mɪd]
brief lantern spark amid
简短的 灯笼 火花 之中

短暂的灯笼火花

['twɪtərɪŋ] [nɔɪz] .
twittering noise .
推特 噪音 .

啁啾声。

[ðə; ði] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] ['dʒaɪənts]
The trees were awaiting giants
这 树木 是 等待中 巨人

树木在等待巨人的到来。

['gæðəd] [tu:; tə] ['fʌmb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
gathered to fumble about the river
聚集 到 摸索 关于 这 河

聚集在一起，笨拙地摸索着河流

['nɔɪzləs] [brɪdʒ]
noiseless bridge
无声 桥

无噪音桥

[ænd; ənd] , [ai] , ['skaɪskreɪpə(r)] [mæn]
and , I , skyscraper man
和 , 我 , 摩天大楼 男人

还有我，摩天大楼人

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
dangling a reflection ,
悬挂 一个 反射 ,

悬挂着倒影，

([ˌɑːftə'nuːn] [tiː])
(afternoon tea)
(下午 茶)

（下午茶）

['mʌdi] [ˌem 'iː]
muddy me
浑 我

泥泞的我

['dʒɪmˌbɑːb] [ɪk'spreʃ(ə)n]
Jimbob expression
吉姆鲍勃 表达

吉姆博表情

['wɔːtə(r)] ['æŋglɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dɜːt] . [-]
water angling for dirt . [80]
水 钓鱼 为了 污垢 . [-]

水中垂钓泥土。[80]

['siːgʌl] [-]
Seagulls [81]
海鸥 [-]

海鸥[81]

[ˌɪmɪ'dʒɪstɪk]
IMAGISTIC
图像

意象

[ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɒzmɒs] - -
There in the cosmos - -
那里 在 这 宇宙 - -

在宇宙的深处——

[waɪt] [dwɔːfs] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [blæk] ['ruːftɒp]
white dwarfs launch a black rooftop
白色的 矮人 发射 一个 黑色的 屋顶

白矮星发射黑色屋顶

[ˌɪmɪ'dʒɪstɪk] , [kliːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['pæntri] ,
imagistic , clean as a pantry ,
图像 , 干净的 作为 一个 食品储藏室 ,

画面感强，干净得像个食品储藏室，

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [rəʊdz] [wɪð] [ledʒ] [liːn]
the twilight roads with ledges lean
这 暮 道路 和 壁架 倾斜

暮色中，道路两侧的岩石倾斜。

[laɪk] [rɔː] ['oʊpənɪŋz] .
like raw openings .
喜欢 生的 开口 .

就像未经加工的开口。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [stɑːz]
And coming upon stars
和 未来 之上 明星

来到星空下

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['wʊdhaʊs]
in a country woodhouse
在 一个 国家 伍德豪斯

在乡村木屋

- - [kəʊld] , [bɪg][æz; əz]['frəʊz(ə)n] [peəz] ,
- - cold , big as frozen pears ,
- - 寒冷的 , 大的 作为 冷冻 梨 ,

冰冷，像冻梨一样大，

[iːtʃ] [breθ] [ɒv; əv] [lait] ['vɪzəb(ə)l]
each breath of light visible
每个 气息 的 光 可见的

每一缕光线都清晰可见

[θruː] [tʃɪŋks] & ['klʌstəz]
thru chinks & clusters
通过 裂缝 & 集群

穿过缝隙和簇

[ɒv; əv]['brəʊkən] ['siːlɪŋ] [wʊd] ;
of broken ceiling wood ;
的 破碎的 天花板 木头 ;

破损的天花板木板；

[hændz] [rɔː] & [nɪpt] ['sɔːɪŋ] [lɒgz] - -
hands raw & nipped sawing logs - -
双手 生的 & 轻咬 锯切 日志 - -

双手粗糙而酸痛，正在锯木头——

[breθ] ['menəsɪŋ] [ðə; ði] [depθs]
breath menacing the depths
气息 威胁 这 深度

深渊中弥漫着令人胆寒的气息

[ɒn]['ɪnə(r)] [speɪs] , ['sʌmθɪŋ] [peɪl]
on inner space , something pale
在 内 空间 , 某物 苍白

在内太空，某种苍白的东西

[ænd; ənd] [prə'faʊndli] [sə'dʒestɪv] . [-]
and profoundly suggestive . [82]
和 深刻地 暗示性的 . [-]

而且极具启发性。[82]

['lɪvɪŋ] [ruːm]
LIVING ROOM
活的 房间

客厅

[ɪf] [ə'nætəmi] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['kɒntækt] [spɔːt] ,
If anatomy were a contact sport ,
如果 解剖学 是 一个 接触 运动 ,

如果解剖学是一项对抗性运动，

[ðə; ði] ['stʌmək] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl]
the stomach would be a football
这 胃 会 是 一个 足球

胃就像个足球

- , ['hæmək]
éstomac , hammock
- , 吊床

埃斯托马克，吊床

['sægɪŋ] . . . .
sagging . . . .
下垂 . . . .

下垂……

[ðə; ði] [kən'teɪnə(r)] [ɒv; əv] ['raɪətəs] ['lɪvɪŋ]
the container of riotous living
这 容器 的 暴乱的 活的

喧闹生活的容器

[prai] [luːs] .
pried loose .
撬开 松动的 .

撬开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] - -
And the head - -
和 这 头 - -

还有头部——

[ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [neɪlz] ,
a barrel of nails ,
一个 桶 的 指甲 ,

一桶钉子，

['baɪndə(r)] - [twaɪn]
binder - twine
活页夹 - 缠绕

捆绑线

[ʌn'rævəld] ['ɪntuː] [nɒts] ;
unravelled into knots ;
解开 进入 绳结 ;

解开成结；

[ðə; ði] [breɪn] [ə; eɪ] ['kɒliflaʊə(r)]
the brain a cauliflower
这 脑 一个 菜花

大脑就像花椰菜

[fɔː(r); fə(r)] ['fleɪvərɪŋ] ,
for flavouring ,
为了 调味 ,

用于调味，

['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [els] .
precious little else .
宝贵的 小的 别的 .

几乎别无其他。

[speə(r)] [ðə; ði] [hɑːt]
Spare the heart
空闲的 这 心

饶恕这颗心

[ɪts] ['dægə(r)] ['pleʒə(r)]
its dagger pleasure
它是 匕首 乐趣

它那匕首般的快感

[in'vei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːt] . [-]
inveighed from the start . [83]
令人愤慨 从 这 开始 . [-]

从一开始就受到抨击。[83]

[haɪ] ROLLER1
HIGH ROLLER1
高的 ROLLER1

豪客1

['terərɪzəm] - -
Terrorism - -
恐怖主义 - -

恐怖主义 -

[left] - [wɪŋ] [nɜːd] ([twɪn]
left - wing nerd (twin
左边 - 翼 书呆子 (双

左翼书呆子（双胞胎）

['ɡreɪpfruːt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
grapefruits in his hand
葡萄柚 在 他的 手

他手里拿着葡萄柚

[ɡɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ])
gives it away)
给予 它 离开)

暴露了）

['wɪŋɪŋ] [ə; eɪ][stɪ'letəʊ] [ʃuː] ,
winging a stiletto shoe ,
翅膀 一个 短剑 鞋 ,

穿着细高跟鞋，

['spɪtɪŋ] [ɒn][æn; ən] ['æʃkæn]
spitting on an ashcan
吐痰 在 一个 垃圾桶

往垃圾桶里吐痰

[tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bruːz] [ɔː(r)] [tuː] . [ˌtuː'tuː]
to bring up a bruise or two . 2
到 带来 向上 一个 挫伤 或者 二 . 2

弄出一两处淤青。2

['vɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] ['stediə] - -
Visions are steadier - -
愿景 是 更稳定 - -

愿景更加稳定——

[ai] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪmə(r)]
I see in the shimmer
我 看 在 这 闪烁

我在闪烁中看到

[bluː] [veɪns] [tuː; tə] ['tɑːɡɪt] ,
blue veins to target ,
蓝色的 静脉 到 目标 ,

瞄准蓝色静脉

[ə; eɪ] [ˌsɪlu'et] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
a silhouette of the rich ,
一个 轮廓 的 这 富有的 ,

富人的剪影

[fɜː(r)] [ræps] [ɪn][ðeə(r)] ['bentli]
fur wraps in their Bentleys
毛皮 卷饼 在 他们的 宾利

他们的宾利车里披着皮草

[taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [tɑː(r)] ,
time to bring up tar ,
时间 到 带来 向上 焦油 ,

是时候提上焦油了。

[kɪk] [æs] [ɪn] ['naɪtsbrɪdʒ]
kick ass in Knightsbridge
踢 屁股 在 骑士桥

在骑士桥大杀四方

[wɪð] [maɪ] ['hɒlədeɪ] [bɒm] [blɑːst] . [θriː]
with my holiday bomb blast . 3
和 我的 假期 炸弹 爆炸 . 3

我的假期炸弹爆炸了。3

[bæg] ['snætʃɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] ['deɪndʒərəs]
Bag snatching can be dangerous
包 抢夺 能 是 危险的

抢夺包袋可能很危险。

[let] [gəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi]
let go if you don't want to be
让 去 如果 你 不 想 到 是

如果你不想继续下去，就放手吧。

[drægd] ['əʊvə(r)] ['kɒblz] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['vespə] . [fɔːr]
dragged over cobbles behind a Vespa . 4
拖拽 超过 鹅卵石 在后面 一个 维斯帕 . 4

被一辆Vespa摩托车拖着在鹅卵石路上行驶。4

[ðə; ði] ['hærədz] [saɪn] , " [pliːz] [kiːp]
The Harrod's sign , " please keep
这 哈罗德百货 符号 , " 请 保持

哈罗德百货公司的标牌上写着：“请保留

['muːvɪŋ] " [ment] ['bɪznəs] . [faɪv]
moving " meant business . 5
移动 " 意思是 商业 . 5

“搬迁”意味着生意。5

[prɪ'tɔːrɪə] [kɔːlz] [æz; əz] [dʌz] [mə'nɪlə] .
Pretoria calls as does Manila .
比勒陀利亚 呼叫 作为 做 马尼拉 .

比勒陀利亚和马尼拉都打来了电话。

['leɪtə(r)] , [pə'hæps] , [dʒə'ruːsələm] , [beɪ'ruːt] ,
Later , perhaps , Jerusalem , Beirut ,
之后 , 也许 , 耶路撒冷 , 贝鲁特 ,

后来，或许是耶路撒冷，贝鲁特

[ˌrɑːwəl'pɪndi] . [sɪks]
Rawalpindi . 6
拉瓦尔品第 . 6

拉瓦尔品第.6

['kləuzə(r)] [tuː; tə] [həʊm] ([ai] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['ɑːmi]
Closer to home (I am of the Red Army
更近 到 家 (我 是 的 这 红色的 军队

离家更近一些（我是红军的一员）

['fækʃ(ə)n]) [ɪz] [ðə; ði] [bə'ləʊnjə; bə'lɒnjə] [treɪn] ['steɪʃ(ə)n] . ['sɛvən]
faction) is the Bologna train station . 7
派) 是 这 博洛尼亚 火车 车站 . 7

派系）是博洛尼亚火车站。7

['kaʊntɪŋ] ['aʊəz] [daʊn]
Counting hours down
计数 小时 向下

倒计时开始

[maɪ] ['bʌt(ə)n] [laɪn] ,
my button line ,
我的 按钮 线 ,

我的按钮行，

[θriː] [les] [ðen]
three less then
三 较少的 然后

比三少

[peɪ] - [ɒf] , ['skwiːkɪli] [kliːn] . [eit]
pay - off , squeakily clean . 8
支付 - 离开 , 吱吱作响 干净的 . 8

回报丰厚，一尘不染。8

['lʌndən] [siːm] [ɪn'dɪfrənt]
London seems indifferent
伦敦 似乎 冷漠

伦敦似乎漠不关心

[tuː; tə] [maɪ] ['destəni] ; ['iːv(ə)n] [ðə; ði]
to my destiny ; even the
到 我的 命运 ; 甚至 这

就我的命运而言；甚至

[tjuːb] ['bʌskə] [ænd; ənd]
tube buskers and streeties
管子 街头艺人 和 街头混混

地铁里的街头艺人和街头艺人

[siː] [nɒt] [ə; eɪ] ['hɑːbɪndʒə(r)]
see not a harbinger
看 不是 一个 预兆

没有看到预兆

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['ʃʌflɪŋ]
but another shuffling
但 其他 洗牌

但又一次洗牌

[kəʊld] - [æs] [lɒŋ] [heə(r)] . [naɪn]
cold - assed long hair . 9
寒冷的 - 评估 长的 头发 . 9

一头酷炫的长发。9

[ðə; ði] ['waɪəd] ['wɪski] ['bɒt(ə)l]
The wired whisky bottle
这 有线 威士忌酒 瓶子

带电线的威士忌酒瓶

[ɪn] [ðə; ði] ['eəpɔːt] ['lɒkə(r)]
in the airport locker
在 这 飞机场 储物柜

在机场储物柜里

[wɪl] [meɪk] [lɑː] ['gwɑːrdiə] [lʊk] [tuː; tə]
will make La Guardia look to
将要 制作 拉 瓜迪亚 看 到

将使拉瓜迪亚机场看起来很像

[ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['lɪbəti] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] , -
the Statue of Liberty for deliverance , 10
这 雕像 的 自由 为了 解救 , -

自由女神像象征着解放，10

[aɪl] [send] [ðə; ði][həʊ'tel][krɪ'lɑːn]
I'll send the Hotel Crillon
患病的 发送 这 酒店 克里隆

我会把克里翁酒店发给你。

[səʊ][fɑː(r)][ʌp][ðə; ði] ['aɪfəl]
so far up the Eiffel
所以 远的 向上 这 埃菲尔铁塔

到目前为止，埃菲尔铁塔

[ðel] [hæv; həv][tuː; tə]['sændblɑːst]
they'll have to sandblast
他们会 有 到 喷沙

他们需要进行喷砂处理。

[ðə; ði][skaɪ] . -
the sky . 11
这 天空 . -

天空。11

[maɪ] ['menˌtɔːz]
My mentors
我的 导师

我的导师们

[spɪk] - [en][spæn] [bɔɪz]
spic ' n span boys
香料 - n 跨度 男孩们

干净利落的男孩们

[nəʊ][waɪld] - [aɪd] ['rædɪkl]
no wild - eyed radicals
不 荒野 - 眼睛 自由基

没有狂热的激进分子

[wɪð] [sɒks] [ðæt] [woʊnt] [steɪ] [ʌp] ,
with socks that won't stay up ,
和 袜子 那 惯于 停留 向上 ,

袜子总是往下滑，

['rɑːðə(r)] ['gʌmləs] ['wɪzədz]
rather gumless wizards
相当 无胶 巫师

相当无趣的巫师

['teɪkɪŋ] [kən'fedərət] [reɪn] ,
taking Confederate rain ,
采取 南方邦联 雨 ,

承受南方邦联的雨水，

['meɪnlaɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
mainlining a little
干线 一个 小的

稍微输一点

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [nɜːvz] ['stedi] ,
to keep the nerves steady ,
到 保持 这 神经 稳定的 ,

为了保持神经稳定，

['ɔːdərs] [də'rekt][frɒm; frəm] ['mɒskəʊ]
orders direct from Moscow
订单 直接的 从 莫斯科

直接从莫斯科订购

[wɪð] ['mʌni] ['lɔːndə, 'lɑːn-][ə; eɪ][bɪt] ,
with money laundered a bit ,
和 钱 洗过的 一个 少量 ,

经过一些洗钱，

[biːts] [hæp'hæzəd] [wɜːk] [ænd; ənd]
beats haphazard work and
节拍 偶然 工作 和

胜过随意的工作

['peti] ['kɒntrækts; kən'trækts][ɒn]['ləʊk(ə)l] ['bɪznɪsmen] . -
petty contracts on local businessmen . 12
小气 合同 在 当地的 商人 . -

与当地商人签订小额合同。12

[selz] ([ai] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːd])
Cells (I like the word)
细胞 (我 喜欢 这 单词)

细胞（我喜欢这个词）

['mɑːstə(r)] - [maɪnd]
master - mind
掌握 - 头脑

幕后策划者

[ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːdɪnət] [ænd; ənd] ['sɪŋkrənaɪz]
co - ordinate and synchronize
合作 - 纵坐标 和 同步

协调与同步

[ˌrevə'luːʃənəri] [ɪn'tɜː(r)] - [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
revolutionary inter - cooperation .
革命性的 间 - 合作 .

革命性的相互合作。

[ə; eɪ] [swaɪn] [ɪn] ['mjuːnɪk]
A swine in Munich
一个 猪 在 慕尼黑

慕尼黑的一头猪

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [swaɪn]
is the same swine
是 这 相同的 猪

是同一头猪

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] ['dʒɜːkɪn]
without his leather jerkins
没有 他的 皮革 紧身胸衣

没有他的皮背心

[ɪn][ˌsænti:'eigəu] . -
in Santiago . 13
在 圣地亚哥 . -

在圣地亚哥。13

[breɪnz] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːt]
Brains coming apart
大脑 未来 除

大脑解体

[ɒn] [səʊls] [ɒv; əv] ['ʃuːz]
on soles of shoes
在 鞋底 的 鞋

鞋底

[ə; eɪ] ['pænθiən] [ɒv; əv] ['kɔːzɪz] [tuː; tə] [tʃuːz] ,
a pantheon of causes to choose ,
一个 万神殿 的 原因 到 选择 ，

可供选择的公益事业种类繁多，

[lets] [siː] , ['niːəʊ] - [rɪ'vɪʒənɪzəm]
let's see , neo - revisionism
我们来吧 看 ， 新 - 修正主义

嗯，新修正主义

['kaʊntə(r)] - [ˌrevə'luːʃənəri]
counter - revolutionary
柜台 - 革命性的

反革命的

[krɪs] - [krɔːsɪz] [wɪð]
criss - crosses with
克里斯 - 十字架 和

与……交错

[dɪ'dʒenəreɪt] ['bʊəʒwɑːz]
degenerate bourgeoise
退化 资产阶级

堕落的资产阶级

['kæpɪtəlɪst] ['tɜːnkəʊt] ,
capitalist turncoat ,
资本家 叛徒 ，

资本家叛徒，

([bəuθ] [mʌst; məst] [daɪ])
(both must die)
（ 两个都 必须 死 ）

（两人都必须死）

[ðə; ði] ['ɜːdʒənsi] [laɪz] [ɪn]
the urgency lies in
这 紧迫性 谎言 在

紧迫性在于

[wɪtʃ] [kə'mændz] [maɪ]
which commands my
哪个 命令 我的

这命令我

[h'əʊlie] [drɒs] . -
holier dross . 14
更神圣 浮渣 。 -

更神圣的渣滓。14

['brʌðəz] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]
Brothers in the struggle
兄弟 在 这 斗争

并肩作战的兄弟

[niːd] [ˌempə'θetɪk] [aɪz]
need empathetic eyes
需要 同理心 眼睛

需要有同理心的目光

[tuː; tə][skweə(r)] [ɒf]
to square off
到 正方形 离开

正面交锋

[ðə; ði][taɪ'tænɪk] ['kwɒrəl] . -
the titanic quarrel . 15
这 泰坦尼克号 争吵 . -

惊天动地的争吵。15

[klenz] [ðə; ði] ['bɒdi] ['pɒlətɪk] ,
Cleanse the body politic ,
洁净 这 身体 政治 ,

净化政治肌体，

[riːdz] [wʌn][də'rektɪv; daɪ'rektɪv] .
reads one directive .
阅读 一 指示 .

阅读一条指令。

[rʌb] [nɒt] ['ɔɪntmənt] [bʌt; bət] [hɔːs] ['rædɪʃ]
Rub not ointment but horse radish
擦 不是 软膏 但 马 萝卜

不要用药膏，而要用辣根。

['əʊvə(r)] [ˌdiːkəm'pəʊzd] , [sə'saɪətl] [skɪn] ,
over decomposed , societal skin ,
超过 分解 , 社会 皮肤 ,

腐朽的社会表象，

[ə; eɪ] [brɪsk] ['klenzɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['strɪgəl]
a brisk cleansing with your strigal
一个 轻快 清洁 和 你的 刺毛

用你的刺毛草快速清洗

[bʌt; bət][wʌn] [ˌrevə'luːʃənəri] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] . -
but one revolutionary application . 16
但 一 革命性的 应用 . -

但其中一项革命性的应用。16

" [diː] - ['steɪbəlaɪz] " , [ðə; ði] ['leɪtɪst] [bʌz] [wɜːd]
" De - stabilize " , the latest buzz word
" 德 - 稳定 " , 这 最新的 嗡嗡声 单词

“不稳定”，最新的流行语

[flaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'njʊə(r)] [hiːp]
flies to the manure heap
苍蝇 到 这 肥料 堆

飞向粪堆

[dʒʌst] [kɪk] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] - -
just kick in the door - -
只是 踢 在 这 门 - -

直接踹开门——

[ðəʊz] ['plæntərz] ['piːnʌts]
those planter's peanuts
那些 种植者的 花生

那些种植园主的花生

[nəʊ] [ðə; ði] [skɔː(r)] . -
know the score . 17
知道 这 分数 . -

知道比分。17

" ['prɒpəti] [ɪz] [θeft]
" Property is theft
" 财产 是 盗窃

"财产即盗窃"

" [aɪm] ['lɪspɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] ,
" I'm lisping in the burning sun ,
" 我是 口齿不清 在 这 燃烧 太阳 ,

"我在烈日下说话都结巴了。"

[ˌiːθi'əʊpiə] [dʌn]
Ethiopia done
埃塞俄比亚 完毕

埃塞俄比亚完成了

[ænd; ənd][ˌerɪ'treɪə]
Tigré and Eritrea
蒂格雷 和 厄立特里亚

提格雷和厄立特里亚

[kiː] [kəm'pəʊnənts]
key components
钥匙 成分

关键组成部分

[ɒn][ðə; ði] [hɔːrnz] ['tʃesbɔːd] ,
on the Horn's chessboard ,
在 这 号角 棋盘 ,

在号角的棋盘上，

[mɪə(r)]['hjuːmən] [peɪst]
mere human paste
仅仅 人类 粘贴

仅仅是人类的糊状物

[ˌɑːr 'iː] - [pætʃt] , [ˌɑːr 'iː] - [wɔːn] . -
re - patched , re - worn . 18
关于 - 已修补 , 关于 - 磨损 . -

重新修补，再次穿着。18

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

睫毛膏-内脏(Mascara-Viscera)
第5/5页

['dɪtəʊ] , " [teɪk] - [aʊt] " , ['lɪkwɪdeɪt] .
Ditto , " take - out " , liquidate .
同上 , " 拿 - 出去 " , 清算 .

同上，“外卖”，清算。

[rʌn] [ə; eɪ] [njuː] ['pəʊkə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['rʌbl] .
Run a new poker thru the rubble .
跑步 一个 新的 扑克 通过 这 瓦砾 .

用新的拨火棍在废墟中搜寻。

[ə; eɪ] [gʊd]
A good
一个 好的

好的

['ænərkɪsts] [kə'θiːdrəl] [ə'kʌmplɪʃmənt]
anarchist's cathedral accomplishment
无政府主义者的 大教堂 成就

无政府主义者的大教堂成就

[ɪz][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːps] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] . -
is the chicken coop's destruction . 19
是 这 鸡 合作社的 破坏 . -

鸡舍被毁。19

[meɪk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [peɪ] .
Make the rich pay .
制作 这 富有的 支付 .

让富人付出代价。

[skwiːz] [ðə; ði] [guːs] [tuː; tə][ðə; ði][pɪps] .
Squeeze the goose to the pips .
挤 这 鹅 到 这 点数 .

把鹅挤到只剩豆荚。

[ɔːl] ['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ;
All power to the people ;
全部 力量 到 这 人们 ;

一切权力归人民；

[ə; eɪ] [gʌn] [rʌn]
a gun run
一个 枪 跑步

枪战

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪtʃ] ,
is a good itch ,
是 一个 好的 痒 ,

是那种令人愉悦的瘙痒。

[wɜːks] [ʌp] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [θɜːst]
works up a powerful thirst
作品 向上 一个 强大的 口渴

感到一阵强烈的口渴

[fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] ;
for Justice ;
为了 正义 ;

为了正义;

[gʊd] ['mɜːsi] [dɪs'gaɪzd]
good mercy disguised
好的 怜悯 伪装

伪装的仁慈

['brʌðə(r)] ['lenɪn]
brother Lenin
兄弟 列宁

列宁兄弟

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [dɒk] ['wɜːkə(r)] ,
as a simple dock worker ,
作为 一个 简单的 码头 工人 ,

作为一名普通的码头工人,

[ðə; ði] [pleɪg] - [bə'sɪləs] ['kwikən] . -
the plague - bacillus quickens . 20
这 瘟疫 - 芽孢杆菌 加速 . -

鼠疫杆菌加速生长。20

['ɒrɪndʒ] ['fɪləmənts] [ɒv; əv] [sməʊk]
Orange filaments of smoke
橙子 丝状物 的 抽烟

橙色的烟丝

[ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] ['wɪs(ə)l] ,
are better than the factory whistle ,
是 更好的 比 这 工厂 哨 ,

比工厂的哨声好多了。

[ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːsənɪst] [ri'kruːts]
a good arsonist recruits
一个 好的 纵火犯 新兵

一个好的纵火犯会招募……

[hɪz; ɪz] [əʊn] [fleɪmz] ,
his own flames ,
他的 自己的 火焰 ,

他自己的火焰,

[fænz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['faɪə(r)] .
fans his own fire .
粉丝 他的 自己的 火 .

他这是在火上浇油。

[ðə; ði] ['krækl] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)]
The crackle of desire
这 裂纹 的 欲望

欲望的噼啪声

['əʊvə(r)] [hɑːθ] [stəʊnz]
over hearth stones
超过 炉 石头

炉石上方

[ɪz] [rɪ'wɔːd] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪt'self] . [-]
is reward enough in itself . [84]
是 报酬 足够的 在 本身 . [-]

奖励本身就足够了。[84]

[ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n]
THE GARDEN
这 花园

花园

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒblə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [bentʃ]
And like a cobbler at a bench
和 喜欢 一个 皮匠 在 一个 长椅

就像长凳上的鞋匠

[ai] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [maɪ] [mj'u:sɪŋz]
I return to my musings
我 返回 到 我的 沉思

我继续沉思。

[waɪ] ['kenzɪŋtən] ['ga:dnz]
why Kensington Gardens
为什么 肯辛顿 花园

为什么选择肯辛顿花园

[wɪð] [ɪts] [grænd] , [θi'ætrɪk(ə)l] ['entrəns]
with its grand , theatrical entrance
和 它是 盛大 , 戏剧 入口

气势恢宏、戏剧化的出场

[ɪz] ['geɪtweɪ] [tu:; tə] ['lʌndənz] [pɔ:(r); pʊə(r)]
is gateway to London's poor
是 网关 到 伦敦的 贫穷的

是通往伦敦贫民窟的门户

- - [waɪ] [ðə; ði] [stɪf] [vɪk'tɔ:riə] [ænd; ənd] ['ælbət]
- - why the stiff Victoria and Albert
- - 为什么 这 僵硬的 维多利亚 和 阿尔伯特

——为什么维多利亚和阿尔伯特如此僵硬

['mɒnjumənt] [ɔ:(r)] [grænd] ['kænəpi]
monument or grand canopy
纪念碑 或者 盛大 树冠

纪念碑或宏伟的华盖

[tu:; tə] [ðə; ði] ['hemi,sfiəz]
to the Hemispheres
到 这 半球

到半球

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['baɪs(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkəz]
has a bison for the Americas
有 一个 野牛 为了 这 美洲

美洲有野牛

[ɔ:(r)] ['sʌltri] ['elɪfənt] [ɒv; əv]
or sultry elephant of
或者 闷热 大象 的

或闷热的大象

['eɪʒə; 'eɪʃə] [feɪm]
Asia fame
亚洲 名声

亚洲名声

(['ɪndiə] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [bɹ'aɪtəst]
(India being the brightest
(印度 存在 这 最亮的

(印度是最耀眼的)

['dʒuːəl][ɪn][ðə; ði] ['emprəs] - [kraʊn]) ;
jewel in the Empress ' crown) ;
宝石 在 这 皇后 - 王冠) ;

皇后皇冠上的明珠)；

[waɪ] ['ʌðə(r)] [ˌɑːki'taɪpl] ['ænɪmlz] [æt; ət][ðeə(r)] ['pleʒə(r)]
why other archetypal animals at their pleasure
为什么 其他 原型 动物 在 他们的 乐趣

为什么其他原型动物会乐于如此

[ɑː(r); ə(r)] [kɑːrvd] [ɪn] ['gliːmɪŋ] [mɪlk] [waɪt]
are carved in gleaming milk white
是 雕刻 在 闪闪发光 牛奶 白色的

雕刻成闪亮的乳白色

[wen] [ðə; ði] [rɪtʃ] [æt; ət][ðeə(r)]
when the rich at their
什么时候 这 富有的 在 他们的

当富人处于他们的

['leʒə(r)] , [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
leisure , to and fro ,
闲暇 , 到 和 弗 ,

休闲，来回，

[daɪn] ['elɪgəntli] [æz; əz] [taɪt]
dine elegantly as tight
用餐 优雅地 作为 紧的

优雅地用餐，紧绷的

[bʌdz] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ə; eɪ] [stem] . [ˌtuː'tuː]
buds arranged on a stem . 2
花蕾 安排 在 一个 干 . 2

茎上排列着花蕾。2

[aɪv] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
I've not mentioned the poor
我已经 不是 提及 这 贫穷的

我还没提到穷人。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːpəntaɪn]
come to the Serpentine
来 到 这 蛇形

来蛇形湖吧

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ʌp][ɪn] [haɪd] [pɑːk]
a little ways up in Hyde Park
一个 小的 方式 向上 在 海德 公园

海德公园附近

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪst] [aʊt]
only to be chased out
仅有的 到 是 追逐 出去

结果却被赶了出去

[ɒv; əv] ['kenzɪŋtən]
of Kensington
的 肯辛顿

肯辛顿

[æt; ət]['kləʊzɪŋ] - -
at closing - -
在 结束 - -

收盘时——

[ðə; ði] ['kɒblə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bentʃ] ,
the cobbler at his bench ,
这 皮匠 在 他的 长椅 ,

鞋匠坐在他的工作台上，

['kruːpieɪ] [æt; ət] ['waɪts] ,
croupier at Whites ,
荷官 在 白人 ,

Whites赌场的荷官

[ðə; ði] ['elɪfənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [biːst]
the elephant as a hatchet beast
这 大象 作为 一个 斧头 兽

大象如同斧头般的野兽

[rʌn] [ə'mʌk]
run amuck
跑步 横冲直撞

横冲直撞

[ɪn] [ðə; ði] ['stelə(r)] [puːl]
in the stellar pool
在 这 恒星 水池

在星池中

[ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz] [fɪkst] [pɔː(r); pʊə(r)] . [-]
of the eye's fixed poor . [88]
的 这 眼睛 固定的 贫穷的 . [-]

眼睛的固定缺陷。[88]

['kænvəsɪŋ]
CANVASSING
拉票

拉票活动

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
And I thought of things ,
和 我 想法 的 事物 ,

我想了一些事情，

[θɪŋz] [ðæt] [kʌm] [ɪn] [smɔːl] ['klʌtʃɪz] ,
things that come in small clutches ,
事物 那 来 在 小的 离合器 ,

小包小包的东西，

['taɪni] ['meməriz] ,
tiny memories ,
微小的 回忆 ,

微小的记忆，

[θɔːts] [ɪ'vəʊkɪŋ] [ðə; ði]
thoughts evoking the
想法 唤起 这

引发思考

[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [taɪm] [ɔː(r)]
approach of time or
方法 的 时间 或者

时间临近或

['fʊtsteps] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['əʊpən] [greɪvz] .
footsteps about to open graves .
脚步声 关于 到 打开 坟墓 .

脚步声响起，似乎要打开坟墓。

[mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['trʌbld]
More things than the troubled
更多的 事物 比 这 麻烦

比那些麻烦事更多的事

['sɪŋg(ə)l] ['entitiz] [wiː; wi] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
single entities we attach to them ;
单身的 实体 我们 附 到 他们 ;

我们附加到它们上面的单个实体；

[θɪŋz] ['mɑːbld] [wɪð] [ðə; ði][ˌiːlæ'stɪsəti][ɒv; əv][reɪn] ,
things marbled with the elasticity of rain ,
事物 大理石纹 和 这 弹性 的 雨 ,

被雨水弹性浸染的事物，

['ruːmə(r)] [ɒv; əv][wɔː(r)] , [pɪtʃ] [blæk] [liːvz] [ɪn][ðə; ði]
rumours of war , pitch black leaves in the
谣言 的 战争 , 沥青 黑色的 树叶 在 这

战争的谣言四起，落叶漆黑一片。

['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɒnd] [weə(r)] [ðə; ði] [welp] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg]
bottom of a pond where the whelp of a dog
底部 的 一个 池塘 在哪里 这 仔 的 一个 狗

池塘底部，一只小狗崽在那里

[traɪz] [tuː; tə] [ˌaʊt'rʌn] [naɪt] . [-]
tries to outrun night . [89]
尝试 到 超越 夜晚 . [-]

试图逃离黑夜。[89]

['kɒments]
COMMENTS
评论

评论

. . . [ˌʌnrɪ'streɪnd] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['raɪtɪŋ] .
. . . unrestrained , imaginative writing .
. . . 不受约束的 , 富有想象力的 写作 .

……自由奔放、充满想象力的写作。

[braʊnz] ['mædʒɪk][ɪz][ðə; ði]['vaɪbreɪtɪŋ] ['juːnɪvɜːs] ,
Brown's magic is the vibrating universe ,
布朗的 魔法 是 这 振动 宇宙 ,

布朗的魔法是振动的宇宙，

[hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ɪz][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðiːz] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] .
his sympathy is his ability to receive these vibrations .
他的 同情 是 他的 能力 到 收到 这些 振动 .

他的同情心就是他接收这些振动的能力。

[ˌsɪmpə'θetɪk] ['mædʒɪk] ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ɪts] ['ɪntərvlz] - -
Sympathetic Magic captures the movement of life in its intervals - -
交感神经 魔法 捕捉 这 移动 的 生活 在 它是 间隔 - -

感应魔法捕捉了生命在其间歇中的律动——

[hɪz; ɪz]['poʊəmz][rɪ'zemb(ə)l] [stɒpt] ['ækʃ(ə)n]
his poems resemble stopped action
他的 诗歌 类似 停止 行动

他的诗歌如同静止的画面

['fəʊtəgræfs] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɪlm] .
photographs from a film .
照片 从 一个 电影 .

电影剧照。

[ðə; ði] [tə'rɒntəʊ] [stɑː(r)]
THE TORONTO STAR
这 多伦多 星星

《多伦多星报》

. . . [ðə; ði]['pəʊətri][ɪz] [faɪn] . . . [rɪ'wɔːdɪŋ] ['riːdɪŋ] . . .
. . . the poetry is fine . . . rewarding reading . . .
. . . 这 诗 是 美好的 . . . 有回报 阅读 . . .

诗歌写得很好……值得一读……

['ɔːlməʊst] ['evri] ['pəʊɪm][ɪn] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['mædʒɪk]
Almost every poem in Sympathetic Magic
几乎 每一个 诗 在 交感神经 魔法

《同情魔法》中的几乎每一首诗

[bəʊsts] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɔː(r)] [tuː] .
boasts an admirable image or two .
吹嘘 一个 令人钦佩的 图像 或者 二 .

拥有一两张令人赞叹的照片。

[braʊn] [kæn; kən] [raɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
Brown can write , without a doubt .
棕色的 能 写 , 没有 一个 怀疑 .

布朗的写作能力毋庸置疑。

['pəʊətri] ['kænədə] [poʊ'ɛzi]
POETRY CANADA POESIE
诗 加拿大 诗歌

加拿大诗歌

. . . [raɪ] ['hjuːmə(r)] .
. . . wry humour .
. . . 讽刺 幽默 .

……略带讽刺的幽默。

[ðə; ði]['pəʊɪt] ['revlz] [ɪn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wel] .
The poet revels in image and can use it well .
这 诗人 揭秘 在 图像 和 能 使用 它 出色地 .

这位诗人喜爱意象，并且能够很好地运用意象。

[pɔːl] ['kæmərən] [braʊn] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ,
Paul Cameron Brown is capable of interesting ,
保罗 卡梅伦 棕色的 是 有能力的 的 有趣的 ,

保罗·卡梅隆·布朗有能力让人感兴趣，

['iːv(ə)n] [ə'restɪŋ] [wɜːk] .
even arresting work .
甚至 逮捕 工作 .

甚至令人震惊的作品。

[kə'neɪdiən] [bʊk] [rɪ'vjuː] ['ænjuəl] -
CANADIAN BOOK REVIEW ANNUAL 1985
加拿大 书 审查 年度的 -

1985年加拿大书评年鉴

[ˌel'iː] ['vɔɪɪdʒ] [ɪg'zɑːtiːk] ['diːviənt] [ˌpɑːr'fwɑː] - . . .
Le voyage exotique devient parfois fantistique . . .
乐 航程 异国风情 偏差 有时 - . . .

可爱的小兔子简笔画 可爱的小兔子简笔画…

[ˌes'iː] [plɔŋgɝ] ['dænz][lez]['peɪdʒɪz][diː] " [ˌsɪmpə'θetɪk] ['mædʒɪk] " , [siː] - [ˌiː es 'tiː]
Se plonger dans les pages de " Sympathetic Magic " , c ' est
塞 长臂 丹斯 莱斯 页面 德 " 交感神经 魔法 " , c - est

Se plonger dans les Pages de “Sympathetic Magic”, c' est

[pɑːr'tɪər][pɔː(r)] [ən] ['oʊtrə] ['mɒnd] [ɔɪl] [pɔːl] ['kæmərən] [braʊn]
partir pour un autre monde oil Paul Cameron Brown
部分 倒 联合国 另一个 世界 油 保罗 卡梅伦 棕色的

保罗·卡梅伦·布朗 (Paul Cameron Brown)

- [pɑː(r)] [lez] [m'ɒts] [et] [lez] ['ɪmɪdʒɪz] .
envoute par les mots et les images .
- 帕 莱斯 词语 等 莱斯 图片 .

表达话语和图像。

[ˌdɪplə'mætɪk] [əb'zɜːvə(r)] [-]
DIPLOMATIC OBSERVER [90]
外交 观察员 [-]

外交观察员[90]

[baɪ'ɒgrəfi]
Biography
传

传

['priːviəs] ['taɪtlz] [baɪ] [pɔːl] ['kæmərən] [braʊn] [ɪn'kluːd] ['fɪkʃ(ə)n] , ['pəʊətri] ,
Previous titles by Paul Cameron Brown include fiction , poetry ,
以前的 标题 经过 保罗 卡梅伦 棕色的 包括 小说 , 诗 ,

保罗·卡梅伦·布朗之前的作品包括小说、诗歌。

['tʃæpˌbʊk] , [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] ['brɔːdʃiːt] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][kə'neɪdiən]
chapbooks , illustrations and broadsheets by a number of Canadian
小册子 , 插图 和 报纸 经过 一个 数字 的 加拿大

一些加拿大作家的小册子、插图和单页印刷品

[ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['presɪz] . " . . .
and American presses . " . . .
和 美国人 出版社 . " . . .

以及美国媒体。"......

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)][æt; ət] [ɪ'vəʊkɪŋ] [muːd] [ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] " [ðə; ði] ['lʌndən]
A master at evoking mood and atmosphere " The London
一个 掌握 在 唤起 情绪 和 气氛 " 这 伦敦

"营造氛围和情绪的大师"——《伦敦》

[friː] [pres] " . . .
Free Press " . . .
自由的 按 " . . .

自由出版社"。

[bɪ'gaɪlɪŋ] ['raɪtɪŋ] [ɪn'diːd] " [ðə; ði][kə'neɪdiən] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] ['bʊkˌmæn]
Beguiling writing indeed " The Canadian Author and Bookman
迷人的 写作 的确 " 这 加拿大 作者 和 书商

"确实引人入胜的文笔。"——《加拿大作家与书评家》

[ðə; ði][end]
The End
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神